This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

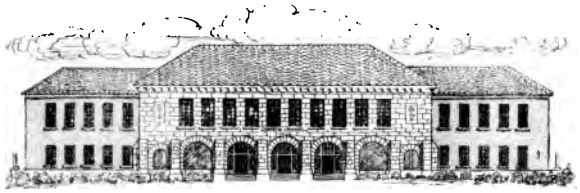
Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

X 438.31 .T896
uckerman, Julius,
nfang : sprachgefuhl-lesebuch fur konve

Stanford University Libraries

3 6105 04924 3723



SCHOOL OF EDUCATION
LIBRARY

TEXTBOOK COLLECTION

BEQUEST OF

PROF. JAMES O. GRIFFIN

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

BY THE SAME AUTHOR

SIMPLICITÉ

A READER FOR FRENCH PRONUNCIATION

PUBLISHED BY

THE AMERICAN BOOK COMPANY

Am Anfang

Sprachgefühl-Lesebuch für Konversation

Mit Fragen und Wörterbuch

von

JULIUS TUCKERMAN

HEAD OF MODERN LANGUAGE DEPARTMENT, CENTRAL HIGH SCHOOL
SPRINGFIELD, MASS.

NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY
1908

633668

COPYRIGHT, 1908,
BY
HENRY HOLT AND COMPANY

PREFACE

"THE head master of the lowest class was, in my time, a young Westphalian, Heinrich Bone, whom I remember with especial gratitude. . . . Instead of wearying his pupils with dry grammatical rules, he gave them at once short compositions to write, not upon subjects like 'The Beauty of Friendship' or 'The Uses of Adversity,' but simple descriptions of things actually seen — a house, a group of people, a picture and the like. He required these compositions to be rendered in the simplest possible sentences, without any complication or ornament. The most important rule, however, which he enforced with especial emphasis, was this: every noun, every adjective, every verb, must express some object or some quality, or some act perceptible to the senses. All that was vague or abstract or not perceptible to the senses was at first severely forbidden. . . . Narrative compositions followed the descriptive ones; and not until the pupil had proved himself competent to grasp and to present the actual, the sensually perceptible, was he permitted to indulge in abstractions and reflections. . . . At that time he was occupied in compiling a reader . . . and for this book he himself wrote a series of little descriptions as illustrations of his method. . . . I will quote one of them as illustrating the principle fixed by him for the beginner. It is a 'Hunting Scene':

"'The mountains and meadows were covered with glistening snow. The sky shone red with the rising of dawn. I saw three huntsmen standing under a tall oak. The large branches

on the tree bore a heavy weight of snow; the small twigs sparkled with icicles. The huntsmen were clad in light-green jackets, adorned with shining buttons. At their feet lay a large stag; its red blood colored the white snow. Three brown dogs stood beside the dead body, their tongues hanging quivering out of their mouths.'"

The above quotation from the "Reminiscences of Carl Schurz" aptly illustrates the scope and purpose of *Am Anfang*. The selections are intended to furnish the beginners, first of all, with the concrete vocabulary which is also the one that the child acquires in learning a language. By means of such a vocabulary with its appeal through onomatopoeia, a student can acquire that Sprachgefühl which would help him truly to understand the spoken word and later on the language of prose and especially of poetry.

The selections have been simplified and adapted for beginners, while at the same time the German construction and the spirit of the language have been kept intact. It has been felt that the inverted and the transposed word-orders should have their natural place, so that a student may be trained very early in the way the Germans think. Any omission of these constructions not only does violence to German construction and thought, but gives the student a false idea of progress without really conquering a difficulty that he must eventually conquer when he passes from the Reader to any literature.

These selections from their very concreteness present excellent material for conversation, and for this purpose a series of questions has been prepared for each description and narration, requiring the reproduction as nearly as possible of the very phrases of the original text. The teacher, by insisting on complete sentences for answers to

these questions, answers which the text itself perfectly supplies, will develop a power far beyond the ability to translate, namely the ability to think and feel directly in the language. Moreover, since the majority of students' minds are distinctly acoustic, it is important that the ear as a leading channel of approach, should be trained.

Inasmuch as *Am Anfang* is primarily for beginners, the vocabulary has been made unusually complete. Not only does it contain every word of the text, but also every form that is used, so that the Reader may be put in the hands of a beginner very early in the course. Another feature already embodied in the author's "Reader for French Pronunciation" is, that as far as possible more than one meaning is given to each word, so that the student may be trained in the art of choosing the fitting word, in preparation for the later use of a dictionary. For the method followed in the compilation of the vocabulary the student is referred to the page on signs and abbreviations immediately preceding the vocabulary.

JULIUS TUCKERMAN.

CENTRAL HIGH SCHOOL,
SPRINGFIELD, MASS.

CONTENTS.

		Page
1.	Das junge Mäuschen	1
2.	Die Sonnenstrahlen	2
3.	Der Abend	3
4.	Am Abend	4
5.	Die Nacht	4
6.	Der Sommer	5
7.	Das Vogelnest	6
8.	Das Kinderherz	7
9.	Die Mühle	7
10.	Das Brot	8
11.	Der Strohmann	9
12.	Das Pferd und die drei Brüder	10
13.	Der Distelfink	12
14.	Die Erdbeere	13
15.	Die Schwalbe	14
16.	Die drei Schmetterlinge	16
17.	Mailust	17
18.	Die Grasprinzessin	18
19.	Das Gewitter	19
20.	Das Rätsel	20
21.	Die Kinder und der Mond	21
22.	Rätsel	22
23.	Vom Tröpflein	22
24.	Der Schmetterling	23
25.	Der kleine Vogelfänger	24
26.	Das treue Fischlein	25
27.	Zwei Rätsel	27
28.	Der Herbst	27
29.	Abendgebet	28
30.	Der Schmied	29
31.	Die Ernte	30
32.	Ehrlichkeit bringt Segen	31
33.	Aus der Kindheit Washingtons	31

PAGE

34. Das Land der Zwerge 32
35. Der Grimm des Winters 32
36. Bube und Bock 34
37. Die Sperlinge unter dem Hute 35
38. Die drei Müßiggänger 36
39. Marx und sein Sohn 38
40. Das Rotkehlchen 40
41. Die goldnen Nüsse 41
42. Kluger Einfall 42
43. Der Fuchs und der Krebs 43
44. Der Kuhhirt 45
45. Hänschen 46
46. Das blinde Roß 48
47. Reimsprüche 50
48. Der Birnbaum 50
49. Reimsprüche 52
50. Der Faule 52

QUESTIONS ON TEXT.

1. Das junge Mäuschen 55
2. Die Sonnenstrahlen 55
3. Der Abend 56
5. Die Nacht 56
6. Der Sommer 56
7. Das Vogelnest 56
9. Die Mühle 57
10. Das Brot 57
11. Der Strohmann 58
12. Das Pferd und die drei Brüder 58
13. Der Distelfink 59
14. Die Erdbeere 59
15. Die Schwalbe 60
16. Die drei Schmetterlinge 60
18. Die Grasprinzessin 61
19. Das Gewitter 61
21. Die Kinder und der Mond 62
24. Der Schmetterling 62

PAGE

26. Das treue Fiſchlein 62
28. Der Herbſt 63
30. Der Schmied 63
31. Die Ernte 64
32. Ehrlichkeit bringt Segen 64
33. Aus der Kindheit Waſhingtons 64
35. Der Grimm des Winters 65
36. Bube und Bock 65
37. Die Sperlinge unter dem Hute 66
38. Die drei Müßiggänger 66
39. Marx und ſein Sohn 67
40. Das Rotkehlchen 67
41. Die goldnen Nüſſe 68
42. Kluger Einfall 68
43. Der Fuchs und der Krebs 68
44. Der Kuhhirt 69
46. Das blinde Roß 69
48. Der Birnbaum 70

SIGNS AND ABBREVIATIONS 72

VOCABULARY 73

Am Anfang

1. Das junge Mäuschen.

Ein junges Mäuschen ging einmal auf eine Reise um die Welt. Nach kurzer Zeit aber kam es wieder zurück zu seiner Mutter und sprach: „Mutter, ich bin wieder da und muß dir alles erzählen was ich gesehen habe.

Ich kam in eine große Scheune, die war tausendmal so groß als unser enges Stübchen, und da habe ich wunderliche Dinge gesehen. Es war da ein großes Tier, das war so wild, daß ich bange geworden bin. Auf dem Kopfe war es feuerrot und an den Füßen hatte es scharfe Spitzen. Auch hatte es ein Paar Flügel. Nicht wahr, Mutter, das ist wohl ein sehr gefährliches Tier? Es ist gut, daß es mich nicht aufgefressen hat.

Es war noch ein anderes Tier da, das war nicht wild und gefährlich. Es war sanft und hatte ein Paar schöne Augen, die leuchteten wie ein Paar Sterne. Das Tier ging so sachte daß man es gar nicht hören konnte. Oft setzte es sich nieder und

leckte ſich die feinen Haare oder leckte ſich die Füßchen und das Geſicht. Ach das ging alles ſo ſchön und ich wollte mit ihm ſpielen, aber ich fürchtete mich vor dem groben Flügelmann."

„O, mein Kind," ſagte die alte Maus: „Das Tier, welches ſo ſanft war, iſt unſer gefährlichſter Feind. Der grobe Flügelmann iſt unſer Freund."

2. Die Sonnenſtrahlen.

Die Sonne war aufgegangen und ſtand hoch am Himmel. Da ſchickte ſie ihre Strahlen aus, um die Schläfer in dem ganzen Lande zu wekken. Da kam ein Strahl zu der Lerche. Sie ſchlüpfte aus ihrem Neſte, flog in die Luft hinauf und ſang: Liri, liri li, ſchön iſt's in der Früh. — Der zweite Strahl kam zu dem Häschen und weckte es auf. Das rieb ſich die Augen nicht lange, ſondern ſprang aus dem Walde auf die Wieſe und ſuchte ſich zartes Gras und ſaftige Kräuter zu ſeinem Frühſtück. — Und ein dritter Strahl kam an das Hühnerhaus. Da rief der Hahn: Kikiriki! und die Hühner flogen von ihrer Stange herab und gackerten in dem Hofe und ſuchten ſich Futter und legten Eier in das Neſt. — Und ein vierter Strahl kam an den Tauben-

ſchlag zu den Täubchen. Die riefen: Ruckediku, die Tür iſt noch zu. Und als die Tür aufgemacht war, da flogen ſie alle in das Feld und liefen über den Erbſenacker und laſen ſich die runden Körner auf. — Und ein fünfter Strahl kam zu dem Bienchen. Das kroch aus ſeinem Bienenkorb hervor und wiſchte ſich die Flügel ab und ſummte dann über die Blumen und den blühenden Baum und trug den Honig nach Hauſe. Da kam der letzte Strahl an das Bett des Faulenzers und wollte ihn wecken. Allein er ſtand nicht auf, ſondern legte ſich auf die andere Seite und ſchnarchte während alle anderen arbeiteten.

3. Der Abend.

Der Abend beginnt; die Sonne ſinkt an den Rand des Himmels; die Wolken färben ſich rot. Die Hitze hat aufgehört, es weht ein kühles Lüftchen; über dem Waſſer erhebt ſich Nebel; das Gras wird von dem Tau befeuchtet. In der Luft ſpielen Mücken in Schwärmen; die Vögel in den Büſchen ſingen ihr letztes Lied; die Bienen kehren zu ihren Stöcken zurück. Bald werden alle ſchlafen gehen. Jetzt quaken die Fröſche in den Pfützen, die Maikäfer ſchwirren, die Fledermäuſe

flattern umher, und Glühwürmchen leuchten in der Dämmerung. Die Arbeiter sind vom Felde heimgekehrt und die Herde von der Weide. Alles ist müde und sehnt sich nach Ruhe. Aber Menschen und Tiere sind auch hungrig und warten auf ihr Abendbrot. Bald werden alle satt sein und sich dem Schlafe überlassen.

4. Am Abend.

Die Sonne geht zur Ruh',
Vom Felde kommt die Kuh
Und auch die Schäflein allzumal,
Sie freu'n sich schon auf ihren Stall.
Im Baum da singt kein Vogel mehr,
Die dunkle Nacht zieht schnell daher,
Bald wird der Mond am Himmel stehn,
Ich denk, 's ist Zeit zu Bett zu gehn!
Im Bett, da schläft es sich so schön:
Gut' Nacht! Gut' Nacht! Auf Wiedersehn!

5. Die Nacht.

Die Sonne ist schon untergegangen. Draußen ist es dunkel. Nur am Himmel oben funkeln Millionen Sterne. Alles ruht und schläft. Die Kindlein liegen in ihren Bettchen. Die Vöglein

ſitzen in ihren Neſtern und in den Zweigen der Bäume. Die Haustiere liegen in ihren Ställen. Die Tiere des Waldes ruhen auf ihrem Lager. Nur die Fledermäuſe und Nachtfalter ſchwirren durch das nächtliche Dunkel. Alles ſchweigt, alles iſt ſtill in der Nacht. Der Lärm und das Toſen des Tages iſt verklungen. Die ſcheue Eule allein kreiſcht durch die Lüfte; und von fernher erklingt das Bellen eines wachſamen Hofhundes. Durch die Bäume ſauſt der Wind und vom nahen Kirchturme herab ſchlägt die zwölfte Stunde. Es iſt Mitternacht.

6. Der Sommer.

Auf den Frühling folgt der Sommer. Er beginnt im Monat Juni. Die Sonne geht früher auf und ſpäter unter als im Frühling. Deshalb werden die Tage länger und die Nächte kürzer. Die Hitze iſt oft ſehr groß. Dem fleißigen Menſchen rinnt der Schweiß von der Stirn. Manchmal kommt ein Regen, der Menſchen, Tiere und Gewächſe erquickt. Oft ziehen ſchwarze Gewitterwolken am Himmel daher. Dann blitzt und donnert es gewaltig, der Sturm brauſt und der Regen ſtürzt in Strömen vom Himmel.

Viele Blumen ſchmücken jetzt Wald und Feld. Das Gras auf den Wieſen wird gemäht. Die Kirſchen und viele Beeren reifen. Das Getreide färbt ſich gelb und wird vom Landmann eingeerntet. Überall iſt frohes Leben.

7. Das Vogelneſt.

Karl fand im Garten in einer Hecke ein Vogelneſt. Jubelnd lief er zum Vater, führte ihn zu der Hecke und zeigte ihm ſeinen Fund. „Sieh nur!“ rief der glückliche Knabe, „welch' weiches Neſtchen von Moos und Wolle, und vier niedliche Eier liegen darin. Darf ich ſie herausnehmen?“

„Nein, lieber Karl,“ antwortete der Vater, „laß die Eier im Neſte liegen. Du wirſt dann noch viele Freude daran haben.“

Karl gehorchte, und nach vierzehn Tagen gingen Vater und Sohn wieder zum Neſte. Statt der Eier erblickten ſie vier nackte Vöglein; die ſperrten die Schnäbel auf, als wollten ſie Futter haben. Bald kam die Mutter der Vöglein herzu geflogen und hatte ein Würmchen im Schnabel und brachte es ihren Kinderchen. Karl freute ſich über die munteren Tierchen. Er ging täglich

zum Neſte, bis die Vöglein groß waren und ausflogen. „Siehſt du,“ ſagte der Vater, „hätteſt du damals die Eier genommen, ſo würdeſt du jetzt dieſe Freude nicht gehabt haben!“

Und im nächſten Jahre kamen die Vöglein wieder und bauten ihr Neſt an derſelben ſtelle.

8. Das Kindesherz.

Ein Kindesherz ſoll ſein:
Wie die Lilie ſo rein,
Wie der Tau ſo klar,
Wie der Spiegel ſo wahr,
Wie der Quell ſo friſch,
Froh wie die Vöglein im Gebüſch.

9. Die Mühle.

Wenn ihr gut zu Fuße gehen könnt und nicht ſo leicht müde werdet, wollen wir einmal nach der Mühle gehen, die am hellen Bächlein und an der grünen Wieſe liegt. Da ſteht das Mühlhaus am Waſſer, und man hört ſchon von weitem das Geklapper des Mahlkaſtens und das Gebrauſe der Waſſerräder. Das Rad iſt viel größer als ein Wagenrad und dreht ſich viel langſamer um; aber es ſteht nicht ſtill, außer am

Sonntage, wenn der Müller in die Kirche geht. In dem Mühlhause steht unter dem Mahlkasten der Mehlkasten, in den fällt das Mehl, wenn es gemahlen ist, und von dem Staube des Mehlkastens wird alles weiß, der Müller und Müllerin und der Mühlknecht. Um den Mehlkasten stehen die Kornsäcke, aus denen nimmt der Müller Korn und füllt damit den großen hölzernen Trichter, welcher oben auf dem Mahlkasten steht. Dort wird es zu Mehl gemahlen, und dann tut er das Mehl in einen Sack und lädt den Sack seinem Esel auf den Rücken; der muß in die Stadt gehen und es dem Bäcker bringen.

10. Das Brot.

Hier haben wir ein Stückchen Brot. Es ist ein Nahrungsmittel. Alle Menschen essen täglich Brot. Der Weizen wächst auf dem Felde im Sonnenschein und Regen. Zuerst sind es nur harte Körnlein in den Ähren. Die Bauern dreschen aber die Körner aus den Ähren heraus, füllen Säcke damit und bringen sie dem Müller. Die Mühle zerreibt die Körner zwischen großen, runden Steinen, dann gibt es Mehl daraus. Der Bäcker macht aus dem Mehle einen Teig;

aus dem Teige bäckt er im heißen Ofen das Brot. Das Weißbrot iſt aus Weizen, das graue aus Roggen gebacken. Die äußere Seite des Brotes heißt Rinde oder Krume, das innere nennt man Weiches oder auch Schmollen.

11. Der Strohmann.

Ein Bauer hatte einen gar ſchönen Weizenacker, die Ähren waren voll Körner, und die Körner waren voll Mehl, und ſie waren beinahe reif. Da kamen die böſen Spatzen, und fielen ihm in ſeinen Weizen, und fraßen die halbreifen Körner. Da ging er des Morgens ganz früh hinaus, um dieſe Spitzbuben zu fangen, allein als er hinkam, waren ſie ſchon dageweſen, denn die Spatzen ſtehen noch früher auf, als die Bauern. Und ſie hatten ihm ſchon wieder ein Stück Weizen aufgefreſſen und ſaßen nun auf des Nachbars Kirſchbaum und lärmten und naſchten Kirſchen als wenn ſie ſich über ihre Spitzbüberei freuten. Der Bauer kratzte ſich hinter den Ohren und beſann ſich, was er machen ſollte, denn ſeinen guten Weizen wollte er ihnen doch nicht laſſen. Als er nach Hauſe kam, nahm er einen Stock, ſo groß wie ein Menſch, wickelte Stroh

darum, bis er dick genug war, und machte ihm zwei Arme, zog ihm dann seinen alten Rock an, setzte ihm seinen alten Hut auf und gab ihm eine große Peitsche in die Hand. Als die Spatzen schlafen gegangen waren, nahm er dieses Ungetüm, trug es hinaus und stellte es mitten in seinen Weizenacker, gerade als wenn es ein lebendiger Mensch wäre. Den andern Morgen, sobald die Spatzen aufwachten, flogen sie nach dem Acker; aber als sie hinkamen, siehe da, da stand schon der Bauer in seinem alten Rocke und in seinem alten Hute und drohte ihnen mit der Peitsche. Sie warteten lange um zu sehen, ob der Peitschenmann gar nicht nach Hause gehen würde. Aber er ging nicht; sie mochten warten so lange sie wollten, er blieb immer noch stehen, und wenn der Wind kam, so schwang er seine Peitsche so hoch, daß es ihnen ernstlich bange wurde. Endlich flogen sie mit hungrigen Magen nach Hause.

12. Das Pferd und die drei Brüder.

Ein armer Bauer hatte nichts als ein Pferd das ihm treulich diente. Als er fühlte daß er bald sterben werde, rief er seine drei Söhne an

ſein Bett und ſprach: „Ich kann euch nichts hinterlaſſen als mein Pferd; wenn ihr es gut behandelt, wird es euch allen treulich dienen; heute dem einen, morgen dem andern, übermorgen dem dritten.“ Als der Vater ſtarb, dachte der älteſte Bruder: „Geſtern hat das Pferd noch in meines Vaters Stall gefreſſen, morgen wird es bei meinem Bruder Heu genug kriegen. Heute kann es wohl einmal ohne Futter arbeiten.“ So mußte das arme Tier vierundzwanzig Stunden hungern. Am andern Morgen holte es der zweite Bruder, und da das Pferd ſchon matt vor Hunger iſt, und nicht ſchnell gehen will, ſo meint der hartherzige Menſch: „Du faules Pferd, haſt gewiß zuviel bei meinem Bruder gefreſſen, darum willſt du nicht marſchieren? Nun gut! ſo magſt du denn bei mir faſten, weil du ſo träge biſt.“ Am dritten Tage war das Pferd ſchon halb tot vor Hunger, aber der jüngſte Bruder, macht es nicht beſſer, als ſeine Brüder. Doch länger konnte (es) das geplagte Tier nicht aushalten. Ehe der vierte Morgen anbricht, liegt das Pferd vor der leeren Krippe und iſt tot.

Nun hatten die Brüder gar nichts und zankten ſich nur darum, wer ſchuld an dem Tode des

Pferdes geweſen ſei. Das Pferd wurde aber von dem Zank nicht lebendig und die Brüder eben ſo wenig dadurch reich.

13. Der Diſtelfink.

Als der liebe Gott die Vöglein machte da gab er ihnen Beine zum Hüpfen und Flügel zum Fliegen und Schnäbel zum Freſſen, aber auch zum Singen. Und als ſie alle fertig waren und um ihn her ſtanden, da nahm er einen großen Farbenkaſten und malte ihnen bunte Federn. Da kam die Taube an die Reihe und erhielt einen blauen Hals und rötliche Flügel, der Kanarienvogel wurde ſo gelb wie eine Citrone, die Bachſtelze wurde grau und bekam einen ſchwarzen Strich und einen weißen Flecken daneben; und alle Vögel wurden prächtig gefärbt. Nur einer war übrig geblieben, weil er hinter den andern ſtand und ſich nicht vordrängen wollte, das war der Diſtelfink. Als er endlich auch herbeikam, da hatte der liebe Gott alle Farben verbraucht, und es war nichts mehr übrig als die leeren Schälchen. Da weinte das arme Vögelchen, daß es nicht auch ein ſo buntes Federkleid haben ſollte wie die andern. Der liebe Gott aber ſprach:

„Sei ruhig! es ist noch in jedem Schälchen ein klein wenig Farbe zurückgeblieben, das will ich mit dem Pinsel austupfen und auf deine Federn streichen.“ Und er tat es und malte dem Distelfink ein bißchen rot und ein bißchen blau und ein bißchen schwarz und ein bißchen grün, aus allen Schälchen ein wenig Farbe, so daß er der bunteste unter allen Vögeln wurde und dem lieben Gott dankte, daß er ihm ein so schönes Federkleid gemacht hatte.

14. Die Erdbeere.

Der Mai erschien und alles freute sich der Wärme und des Taues. Das Brausen der hohen Eichen und Buchen und das Sausen der schlanken Tannen und Fichten, belebte den Wald. Das Moos beschaute sich im Spiegel des Taues und auch die Maiblume hörte das feine Geläute ihrer silbernen Glöcklein, wenn der Wind sie hin und her schwang. Alles, alles freute sich.

Nur Erdbeere war traurig und weinte, denn niemand achtete ihrer glänzenden Blätter. Bienchen allein tröstete sie und sprach von Geduld und Hoffnung. Und Erdbeere hoffte und wartete. Und siehe, sie rötete sich nach und nach.

Die Sonne ſandte glühende Strahlen hernieder; Maiblume war längſt welk und entblättert. Da ſtand Erdbeere freudig da, mit vielen köſtlichen Beeren beladen, eine noch röter als die andere. Nun kamen ſie alle heran: Eichhörnchen bat für die Kleinen, Ameiſe ſpeiſte ſelber, und noch ſpäter abends kam Glühwurm mit ſeinem Laternchen um zu eſſen. Da freute ſich Erdbeere, denn ihre Zeit war gekommen.

15. Die Schwalbe.

Die Schwalbe erhaſcht ihre Nahrung im Fluge; ſie muß ſich alſo viel in der Luft aufhalten und ſehr leicht und ſchnell fliegen können. Drum hat ſie auch ſehr lange, ſchmale Flügel, und mit ihrem langen gabelförmigen Schwanze kann ſie ſchnelle Wendungen machen. Wie viel tauſendmal muß ſo ein Vöglein alle Tage ſeine Flügel ſchwingen, und doch wird das ſchwache Tierchen nicht müde! Selten ruht es aus. Seine Füße ſind klein und zart. Sie ſollen ja den Flug recht wenig hindern. Auch der Schnabel iſt ſo klein und dünn, damit er die Luft recht gut durchſchneidet. Er kann aber ſo weit geöffnet werden, daß die Mücken und Fliegen recht ſchnell und leicht hineinſpazieren.

Wie die Schwalbe ihr Neſt baut, kann man im Frühjahr ſehen. Unter dem Dach oben gibt's Schwalbenneſter. Sie ſehen aus wie kleine, graue, runde Körbchen. Sie ſind aber nicht aus Weidenruten geflochten, ſie ſind bloß aus feuchter Erde ſo künſtlich bereitet. Wie fängt das unſere Korbmacherin an? Männchen und Weibchen kleben zuerſt eine Unterlage an die Hauswand, dicht unter das Dach. Auf dieſer ſitzt das Weibchen. Das Männchen holt nun in ſein Schnäblein feuchte Erde, Stroh und Heu. Das Weibchen dreht derweilen den Kopf und die Füße nach allen Seiten hin und her. Es iſt, als wollte es ausmeſſen, wie groß das Neſt werden ſoll. Und das wird auch wirklich nicht größer, als es nötig iſt. Dann drückt und knetet das ſchwache Tier den Lehm mit den Füßen und mit dem Schnabel. Jetzt dreht es den Körper oftmals herum, nach allen Seiten. Und ſieh, ein kleines Erdnäpfchen iſt endlich fertig. Das wird nun immer höher gemacht, faſt bis ans Dach. Oben bleibt es offen; denn es iſt ja unter dem Dach. Die kleinen Tieren werden aber nicht ſobald fertig mit ihrem Häuschen. Da müſſen ſie gar ſehr fleißig und unermüdlich ſein.

16. Die drei Schmetterlinge.

Es waren einmal drei Schmetterlinge, ein weißer, ein roter und ein gelber; die spielten im Sonnenscheine und tanzten von einer Blume zu der andern. Und sie wurden gar nicht müde. Da kam auf einmal der Regen und machte sie naß. Als sie das fühlten, wollten sie schnell nach Hause fliegen, aber die Haustüre war zugeschlossen und sie konnten die Türe nicht finden. So mußten sie draußen stehen bleiben und wurden immer nässer. Da flogen sie zu der gelben Tulpe und sagten: „Tulpe, schöne Tulpe, mache uns ein wenig deine Blümchen auf, daß wir hineinschlüpfen und nicht naß werden.“ Die Tulpe aber antwortete: „Dem Gelben und dem Roten will ich wohl aufmachen, aber den Weißen mag ich nicht.“ Aber die beiden, der Rote und der Gelbe sagten: „Nein, wenn du unseren Bruder Weißen nicht aufnimmst, so wollen wir auch nicht zu dir gehen.“

Es regnete aber immer ärger, und sie flogen zu der Lilie und sprachen: „Gute Lilie, mach' uns dein Blümchen ein wenig auf, daß wir nicht naß werden.“ Die Lilie aber antwortete: „Den

Weißen will ich wohl aufnehmen, denn er iſt weiß wie ich, aber die anderen mag ich nicht.“ Da ſagte der Weiße: „Nein, wenn du meine Brüder nicht aufnimmſt, ſo geh' ich auch nicht zu dir; wir wollen lieber zuſammen naß werden.“ Und ſo flogen ſie weiter.

Allein die Sonne hinter den Wolken hatte gehört, wie die drei Schmetterlinge ſo gute Geſchwiſter waren und ſo feſt zuſammenhielten. Und ſie drang durch die Wolken durch und verjagte den Regen und ſchien wieder hell in den Garten und auf die Schmetterlinge. Es dauerte nicht lange, da hatte ſie ihre Flügel getrocknet und ihren Leib erwärmt. Und nun tanzten die Schmetterlinge wieder wie vorher und ſpielten bis es Abend war. Dann flogen ſie zuſammen nach Hauſe und ſchliefen.

17. Mailuſt.

Sonnenſchein und Blütenduft!
Das iſt ein Vergnügen,
Wenn in blauer Maienluft
Hoch die Lerchen fliegen,
Wenn des Baches Wellen ſich
Durch die Blumen ſchmiegen,

Und die Schmetterlinge ſich
Auf den Halmen wiegen:
Ach! wie iſt es da ſo ſchön,
Tief im Gras zu liegen
Und zum Himmel aufzuſehn!—
Das iſt ein Vergnügen!

18. Die Grasprinzeſſin.

Auf der Wieſe, wo das grüne Gras ſteht und die bunten Blumen wachſen, lebt eine kleine Prinzeſſin in einem niedlichen Schlößchen, das ſo klein iſt, daß das Gras hoch darüber ſteht. Wenn es Morgen iſt und die Sonne aufgeht und die Vögelchen aufwachen, dann wacht auch die Prinzeſſin und ſpringt munter aus ihrem kleinen Bettchen.

Darauf geht ſie hin zum Tautröpfchen und ſagt: „Ich will mich waſchen,“ und ſogleich ſagt die Blume: „Ich will dir helfen.“ Und wenn ſie ſich gewaſchen hat, geht ſie zum Brunnen, das ſagt: „Ich will dein Spiegel ſein.“ Und wenn ſie ſich friſiert und geputzt hat und ſo rein und ſo ſchön iſt, dann ſagt das Blättchen: „Ich will dein Sonnenſchirm ſein.“ Die Prinzeſſin iſt ſehr froh und geht auf der Wieſe ſpazieren; da kommt

der Schmetterling und ſagt: „Du ſollſt nicht zu Fuß gehen, ich will dein Pferdchen ſein.“ Und der Schmetterling nimmt ſie auf ſeinen Rücken und fliegt auf die Blumen und auf die Blätter ſo lange bis ſie müde und hungrig wird, dann trägt er ſie nach Hauſe. Nun bringt das Bienchen Honig auf ihren Tiſch, und der Goldkäfer bringt ein goldenes Löffelchen, womit ſie eſſen kann. Dann macht ihr das Gras Schatten, und die Vöglein ſingen, daß ſie ſchlafen kann, bis die Hitze vorüber iſt. So geht es jeden Tag in dem Schlößchen der Grasprinzeſſin.

19. Das Gewitter.

Die Luft iſt ſchwül und die Hitze drückend. Menſch und Tiere atmen ſchwer. Niedrig fliegt die Schwalbe. Umwölkt iſt der Himmel. Still iſt die ganze Natur.

Schneller treiben die Wolken. Dunkler und dunkler wird der Himmel. Schwarz iſt das Gewölk. Wirbelnd erhebt ſich der Wind, und hoch fliegt der Staub. Der Wanderer eilt unter Dach, und leer wird die Straße. Tief neigen ſich die Bäume. Immer heftiger wird der Sturm. Leicht entwurzelt er die dickſten Stämme und

zerknickt die ſtärkſten Äſte. In der ferne leuchtet der Himmel, und dumpf rollt der Donner. Immer näher kommt das Gewitter. Sparſam nur fallen die Tropfen. Blitze ziſchen durch die Luft. Schneller und ſchneller folgt der Donner dem Blitze. Schlag folgt auf Schlag. Die Erde bebt. Zerſchmettert liegt die Eiche.

Nun rauſcht der Regen, nun fluten die Bäche. Ferner und ferner zieht ſich das Leuchten des Blitzes. Dumpfer und dumpfer rollt der Donner. Abgekühlt iſt die Luft. Freier atmen Menſchen und Tiere. Erfriſcht ſind Gras und Blumen. Heiter iſt der Himmel und lachend die Sonne. Die ganze Natur iſt verjüngt. Laut ſingt der Himmel und laut ſingt die Erde.

20. Rätſel.

Die Wolke iſt mein Mütterlein, der Wind, der ſoll mein Vater ſein; mein Söhnlein iſt der kühle Bach, die Frucht folgt mir als Tochter nach; ich bin des Regenbogens Bett, die Erd' iſt meine Ruheſtätt! Der Menſch, der iſt mein Plagegeiſt, der mich bald gehn, bald kommen heißt.

[Der Regen.]

21. Die Kinder und der Mond.

Die Sonne war untergegangen und es wollte ſchon dunkel werden, aber zwei Kinder waren noch nicht alle nach Hauſe zu ihrer Mutter gegangen. Sie waren noch auf dem Felde und hatten vergeſſen, daß man des Abends, ehe es dunkel wird, nach Hauſe kommen muß. Als es nun aber immer mehr Nacht wurde, da wurde ihnen bange, und ſie weinten, denn ſie wußten den Weg nicht recht zu finden, und er war weit. Auf einmal wurde es hell hinter den Bäumen, und ſie ſahen ein rundes Licht heraufſteigen, das war der Mond. Als er die Kinder gewahr wurde, ſagte er: „Guten Abend, Kinder, was macht ihr ſo ſpät auf dem Felde?“ Die Kinder waren anfangs erſchrocken; als ſie aber ſahen, daß der Mond freundlich lächelte, antworteten ſie: „Ach, wir haben uns verſpätet, und nun finden wir den Weg nicht mehr zu unſerer Mutter, weil es Nacht iſt.“ Und ſie weinten, daß es den guten Mond rührte. Da ſprach er zu ihnen: „Wenn ihr das Haus gut kennt, wo eure Mutter wohnt, ſo will ich euch ein wenig leuchten, daß ihr den Weg findet.“ Und der Mond leuch-

tete ihnen so hell, als wenn es wieder Tag geworden wäre. Die Kinder faßten neuen Mut und eilten, so viel sie konnten, und fanden glücklich den Weg. Als sie vor der Haustür standen, sagten sie: „Schönen Dank, lieber Mond, daß du uns so gut geleuchtet hast!“ Er antwortete: „Das habe ich gern getan. Aber eilt nun, daß ihr zu eurer Mutter kommt, denn sie hat sich schon viel um euch geängstigt.“

22. Rätsel.

Nun, Kinder, könnt ihr raten auf einen Kameraden, der, wo ihr geht und wo ihr steht, getreulich immer mit euch geht, bald lang und schmal, bald kurz und dick, doch bei euch jeden Augenblick, so lang die Sonn' am Himmel scheint? Denn so nur, Kinder, ist's gemeint, wo weder Sonne scheint noch Licht, ist auch der Kamerade nicht. [Der Schatten.]

23. Vom Tröpflein.

Tröpflein muß zur Erde fallen,
Muß das zarte Blümchen netzen,
Muß mit Quellen weiter wallen,
Muß die Fischlein auch ergötzen,

Muß im Bach die Mühle ſchlagen,
Muß im Strom die Schiffe tragen;
Und wo wären denn die Meere,
Wenn nicht erſt das Tröpflein wäre?

24. Der Schmetterling.

In meinem Garten ſteht ein Kraut. Die Leute heißen es Reſeda und der Geruch iſt außerordentlich fein. Ein Schmetterling beſucht dieſes Kraut im Hochſommer. Er iſt weiß und mit etlichen Flecken auf ſeinen vier Flügeln. Der legt ſeine Eier meiſt unter die Blätter, fern von einander, daß ſie nicht naß werden von Tau und Regen. Die Eier aber kleben mit dem offenem Ende am Blatt, und wenn nun das Junge darin aus ſeinem Schlafe erwacht und heraus will, findet es den Ausgang verſperrt, aber nicht mit Eiſen, Stein oder Holz, ſondern nur mit ſeinem Futter, das ihm ſo gut ſchmeckt wie unſer einem Roſinen und Mandeln. Und wenn es ſich durchgeſpeiſt hat, ſteckt es ſein Köpflein zwei oder drei mal in die Luft und weidet fort, bald zur Rechten und bald zur Linken, wie es will Es iſt als ob ein Knabe in einer ſtillen Kammer wäre, davon die Tür ein großer Honigkuchen iſt.

Und wenn der Knabe aufwacht und will heraus in den Sonnenſchein, muß er ſich durch den Honigkuchen durcheſſen.

25. Der kleine Vogelfänger.

Peter. Mutter! Sieh einmal den Vogel, den ich hier habe.

Mutter. Einen Vogel? Und wo haſt du den dieſen her?

P. Ich fand heute ſein Neſt in der Gartenhecke, und da wartete ich, bis es Abend wurde; da kroch ich leiſe hin und packte ihn bei den Flügeln.

M. Was war denn ſonſt in dem Neſte?

P. Kleine Jungen! Ach, ſo kleine Vögel, die noch keine Federn haben.

M. Und was willſt du mit dem Vogel machen?

P. Ich will ihn in ein Bauer ſetzen und vor das Fenſter hängen.

M. Und die armen Jungen? Was ſoll aus denen werden? Wer wird ſie füttern?

P. O, die will ich auch gleich holen; die ſoll der Alte mir groß füttern.

M. Warte, Peter! Vorher will ich dich noch

etwas Ernſthaftes fragen. Wenn ein Mann, deine Mutter, dich und deine kleine Schweſter in ein enges Bauer einſperren ſollte, wie würde dir da zu Mute ſein?

P. Ach, ſehr übel! Ich würde klagen und weinen.

M. Wirſt du jetzt noch hingehen und die jungen Vögel holen, um ſie in den Käfig einzuſperren?

P. Nein, Mutter, das will ich nie tun. Vergib mir, daß ich gegen die armen Tiere ſo grauſam ſein konnte. Sieh, da laſſ' ich auch den alten Vogel wieder zu ſeinen Jungen fliegen.

26. Das treue Fiſchlein.

In einem ſilberhellen Bache lebte ein junges Fiſchchen. Seine Schuppen glänzten wie Gold im Sonnenſcheine, und es ſpielte ſo luſtig im Waſſer, wie der Vogel in der Luft. Aber der Fiſcher hatte ſich eine Angel gemacht und ein Würmchen daran geſteckt und hielt ſie ganz ruhig in dem Waſſer, daß ihn die Fiſche nicht merkten. Da kam unſer Goldfiſchchen geſchwommen, und weil es Hunger hatte, ſchnappte es nach dem Würmchen, und ſiehe, es war gefangen. Schnell

zog es der Fischer an das Land und wollte es in seinen Korb stecken. Aber das schöne Fischlein sagte: „Lieber Fischer, laß mich doch leben, ich bin ja noch so jung und möchte so gern noch im Wasser spielen; wenn ich größer bin, kannst du mich ja wieder fangen.“ Der Fischer hatte Mitleid mit dem jungen schönen Tierchen und sagte: „Nun, wenn ich mich auf dein Wort verlassen kann, daß du zu rechter Zeit wieder hierher kommst, so will ich dich noch auf ein Jahr frei lassen. Aber denke daran und halte dein Wort!“ Das Fischlein versprach es und war bald wieder im Wasser. Hier schwamm es wieder, wie früher, fröhlich auf und ab, spielte und ward immer größer. Als aber die zwölf Monate des Jahres vergangen waren, da erinnerte es sich seines Versprechens und an dem bestimmten Tage war es wieder auf dem Platze, wo der Fischer angelte, und sprach: „Hier bin ich, Fischer, die Zeit ist um, mache nun mit mir was du willst.“ Der Fischer erstaunte, daß ein Fisch so treu sein könnte, und sprach: „Goldfischchen, du hast treu und brav Wort gehalten. Schwimme du wieder hin wo du willst. Solche Fischchen fange ich nicht; es gibt ungetreue genug, die ich fangen kann.“

27. Zwei Rätſel.

1. Wer es macht, der will es nicht; wer es trägt behält es nicht; wer es kauft, gebraucht es nicht; wer es hat, der weiß es nicht.

[Der Sarg.]

2. Es ſind zwei Fenſter, die man trägt, wo jedes ſich von ſelbſt bewegt; man guckt durch ſie nicht in das Haus, doch deſto mehr guckt man hinaus.

[Die Augen.]

28. Der Herbſt.

Immer ſpäter geht die Sonne auf, immer früher geht ſie unter. Von Tag zu Tag ſinkt ſie früher am Himmel hinab. Immer kürzer werden die Tage, immer länger die Nächte. Zuletzt ſind die Nächte faſt noch einmal ſo lang als die Tage. Die Wärme der Luft wird immer geringer. Am Morgen und Abend weht ſchon ein ſcharfer Wind über die Felder. Die Kartoffeln werden ausgegraben und die Felder zu Winterſaat zubereitet. Dann aber wird es ſtill auf den Fluren. Die Vögel ziehen meiſtens von uns weg, und diejenigen, welche bei uns bleiben, ſin-

gen kein fröhliches Lied. Der Garten hat uns ſeine letzten Gaben gegeben: Äpfel und Birnen. Nun verwelkt das Laub an den Bäumen, es wird gelb und fällt zur Erde herab. Auch die Blumen verdorren; bald ſchlafen ſie alle, und wenn der Winter kommt, ſo deckt er ſie mit einem weichen Schneebettchen zu.

29. Abendgebet.

Müde bin ich, geh' zur Ruh',
Schließe beide Äuglein zu;
Vater, laß die Augen dein
Über meinem Bette ſein.

Hab' ich unrecht heut' getan,
Sieh es, lieber Gott, nicht an;
Vater, hab' mit mir Geduld
Und vergib mir meine Schuld.

Alle, die mir ſind verwandt,
Herr, laß ruhn in deiner Hand;
Alle Menſchen, groß und klein,
Sollen dir befohlen ſein.

Kranken Herzen ſende Ruh',
Naſſe Augen ſchließe zu!

Laß den Mond am Himmel ſtehn
Und die ſtille Welt beſehn.

30. Der Schmied.

Neben dem Hauſe meiner Eltern wohnte ein alter Schmied, ein gar guter Mann, obgleich er ſchwarz im Geſicht ausſah, ſo daß manche ſich vor ihm fürchteten. Ich fürchtete mich aber nicht, ſondern ging alle Tage zu ihm, um zu ſehen wie er in ſeiner Werkſtatt arbeitete. Da zog er einen großen Blaſebalg, daß dieſer ſauſete und das Feuer anblies. In dies helle Feuer legte er Eiſen und ließ es darin liegen bis es glühend wurde: dann packte er es mit einer großen eiſernen Zange an und legte es auf einen großen, eiſernen Klotz, den er ſeinen Amboß nannte. Nun nahm er den Hammer in die andere Hand, und ſchlug damit auf das glühende Eiſen, daß die Funken umherflogen. Bald ſchmiedete er große Nägel auf dem Amboß, bald Hufeiſen für Pferde, bald Reife um die Wagenräder, alles hämmerte er auf dem Amboß. Wenn er fertig war, ließ er mich auch manchmal ein wenig hämmern. Da mir ſein Hammer zu ſchwer war, ſchmiedete er mir ein kleines Hämmerchen. Auch machte der alte Schmied

uns einmal eine neue Kette an den Ziehbrunnen, als die alte zerriſſen und der Eimer in den Brunnen gefallen war. Ich mußte ihn rufen und da kam er mit ſeinem ledernen Schurzfell und mit einem eiſernen Haken, um den Eimer aus dem Brunnen zu fiſchen. Jetzt iſt aber der Mann ſchon lange tot.

10. Die Ernte.

Die Sonne will bereits untergehen. Geſchäftig tummeln ſich Schnitter und Schnitterinnen, um die letzten Garben zu ſammeln und zu binden. Der Erntewagen ſteht hoch beladen auf dem abgemäheten Haferfelde. Die Ackergäule ſcharren ungeduldig mit den Füßen. Jetzt fliegt die letzte Garbe auf den Wagen. Der Knecht läßt die Peitſche knallen, und nun ziehen die Pferde an, als wüßten ſie, daß ſie am letzten Fuder ziehen. Der Wagen ſchwankt durch die geöffneten Tore in den Hof und in die Scheune hinein. Die Garben wandern von Hand zu Hand an den beſtimmten Platz. Die Pferde werden ausgeſpannt, und während die Bäuerin die Knechte zum Abendbrote ruft, führt ein Junge die ermüdeten Tiere in den behaglichen Stall vor die gefüllte Krippe.

32. Ehrlichkeit bringt Segen.

Ein Zimmermann ließ ſeine Axt in einen tiefen Strom fallen. Da bat er den Flußgott, er möchte ihm ſeine Axt zurückgeben. Der Flußgott war ſo gnädig, ſtieg herauf und brachte ihm eine goldene Axt. „Das iſt die meinige nicht!“ ſprach der Zimmermann. Der Flußgott tauchte unter und langte eine ſilberne hervor. „Auch dieſe gehört mir nicht!“ ſprach der Arme und zum dritten Male brachte der Flußgott eine Axt von Eiſen mit einem hölzernen Stiele.

„Das iſt die rechte! das iſt ſie!“ rief der Mann fröhlich aus. „Gut! Ich ſehe, du biſt eben ſo ehrlich als arm,“ ſprach der Flußgott. „Zur Belohnung nimm alle drei Äxte mit!“

33. Aus der Kindheit Waſhingtons.

Der kleine Georg erhielt von ſeinem Vater ein Handbeil, worüber er große Freude empfand. Eines Morgens geht der Vater in den Garten. Und was ſieht er da? Ein junger, blühender Kirſchbaum liegt im Wege, der Stamm iſt in der Mitte durchgehauen. Er iſt ein Liebling unter den Bäumen geweſen. Voll Zorn ſteht der Vater

da; ſiehe da kommt Georg fröhlich hervorgeſprungen mit ſeinem Beil. „Wer hat das getan?“ fragte der Vater und zeigt auf das Bäumchen. Da guckt Georg; aber bald ſagt er feſt: „Vater, lügen kann ich nicht, ich habe es mit meinem kleinen Beil getan.“

34. Das Land der Zwerge.

So iſt es im Lande der Zwerge!
Ameiſenhaufen ſind Berge,
Das Sandkorn iſt ein Felſenſtück,
Der Seidenfaden iſt ein Strick.
Die Nadel iſt eine mächtige Stange,
Ein Würmchen iſt eine gräuliche Schlange.
Als Elefant gilt da die Maus,
Der Fingerhut als ein ſtattlich Haus.
Die Fenſter ſind wie Nadelöhre.
Ein Glas voll Waſſer wird zum Meere.
Der dickſte Baum iſt ein dünnes Haar,
Ein Augenblick iſt dort ein Jahr.

35. Der Grimm des Winters.

Der Winter wollte einmal alle Menſchen und alle Tiere auf der Erde ausrotten. Deshalb kam er mit einer ſo grimmigen Kälte, daß alle Flüſſe

und alle Seen mit dickem Eise belegt wurden. Das ganze Feld war von tiefem Schnee bedeckt, und die Fensterscheiben waren jeden Morgen mit so dicken Eisblumen überzogen, daß sie den ganzen Tag nicht auftauen konnten. Den armen Vögelchen ging es gar übel, weil sie wegen des hohen Schnees nichts zu essen fanden; allein sie kamen in die Städte und Dörfer, so daß die meisten leben blieben. Auch die übrigen Tiere erfroren nicht, denn sie hatten ein dickeren Pelz, und die Hasen und Rehe fanden einiges Kraut und einige Knospen unter dem Schnee. Die Haustiere aber standen in warmen Ställen. Und da sie alle Tage Heu und Hafer in der Krippe hatten, so verhungerten sie auch nicht.

Die Menschen aber hatten sich eiserne Öfen gemacht und machten Feuer hinein; je ärger es der Winter mit seinem Froste machte, desto mehr Holz und Steinkohlen brannten sie in dem Ofen. Und obgleich hier und da einem einen Finger oder gar die Nase erfror, so blieben doch die Menschen am Leben. Da merkte der Winter, daß er nicht Kraft genug hatte die Menschen und Tiere zu vertilgen, weil diese Vernunft genug haben, um sich vor dem Grimme des Winters

zu ſchützen. Die Sonne beſiegte ihn alle Tage mehr und bald ſangen die Vögel wieder, und die Wieſen wurden grün, und die Menſchen brauchten ſogar den Ofen nicht mehr zu heizen.

36. Bube und Bock.

Es war einmal ein Bube, der ſehr faul war und die Leute nannten ihn „den Faulen.“ Da dachte er: „Wart', ich will euch's allen zeigen, wie fleißig ich bin!“ nahm ein Leſebuch und ging hinunter auf die Straße. Hier lag ein dicker Baumſtamm, auf den ſetzte ſich der Knabe. Dort mußten die Leute alle vorbei. Er nimmt das Buch auf den Schoß, hält's aber verkehrt, ſo daß die Buchſtaben alle auf dem Kopfe ſtehen. Da ſitzt er, guckt hinein und baumelt mit den Beinen. Bald nickt er aber mit dem Kopfe: denn er iſt eingeſchlafen.

Wer kommt um die Ecke am Gartenzaun? Der Ziegenbock iſt's, ein munterer Geſell, der ſeine Kopfarbeit wohl gelernt hat. Seine Hörner ſind groß und ſeine Stirn iſt hart. Der tritt zu dem ſchnarchenden Buben und ſieht ihn nicken. „Hei,“ denkt er, „meinſt du mich? ich bin ſchon dabei.“ Er ſtampft mit dem Vorderbein und

geht einige Schritte zurück. Der Junge nickt weiter. „Gleich,“ meint der Bock, nimmt einen Anlauf, bäumt sich auf den Hinterbeinen empor, und, Puff! gibt's einen Stoß. Der Bock an des Buben Kopf, der Bub' rückwärts hinunter vom Stamm, das Buch hoch in die Luft! Heulend rafft der Junge sich auf und eilt in das Haus.

37. Die Sperlinge unter dem Hute.

Ein ziemlich großer Bauernjunge, Namens Michel, hatte Spatzen gefangen; und weil er nicht wußte wo sie zu legen, so steckte er sie in seinen Hut und setzte diesen auf den Kopf. Man kann denken, was das für ein Getümmel auf dem Kopfe war. Nun begegnete ihm ein Fremder, der grüßte ihn freundlich und sprach ihn an: „Guter Freund, wo geht der Weg hinaus auf das Land?“ Weil aber der Michel die Spatzen auf dem Kopfe hatte, ließ er den Hut sitzen und gab gar keine Antwort. Der Fremde sagte zu sich selbst: „Hier müssen grobe Leute wohnen,“ und ließ den Michel weiter gehen. Jetzt begegnete diesem der Lehrer, den pflegten alle Leute zu grüßen; der Michel tat es aber nicht, erstens, weil er die Spatzen unter dem Hute hatte, und zweitens, weil er ein

Grobian von Haus aus war. Der Lehrer aber ſagte: „Ich möchte einmal ſehen, wie dein Hut inwendig ausſieht.“ Der Michel aber zögerte und wußte nicht was zu tun. Da nahm ihm der Lehrer den Hut herunter und — brr — flogen die Spatzen heraus nach allen Ecken und Enden. Da mußte der Lehrer lachen und alle Leute lachten mit. Der Michel aber hieß von der Stunde an Spatzenmichel, und wenn einer ſeinen Hut oder ſeine Kappe vor Fremden nicht abzieht, ſo ſagt man: „Der hat gewiß Spatzen unter dem Hute!“

38. Die drei Müßiggänger.

Drei Knaben ſollten nach der Schule gehen, aber ſie hatten keine Luſt dazu und ſprachen: „Was kann das Lernen helfen! Laßt uns nach dem Walde ziehen! Da ſpielen die Tierlein, und wir wollen mit ihnen ſpielen.“

Als die Knaben in dem Walde waren, luden ſie zuerſt die Käfer zu ihrem Spiele ein. Da ſummten und brummten die Käfer um die Köpfe der Knaben, und der eine ſprach: „Ich habe keine Zeit mit euch zu ſpielen, ich muß Holz ſägen.“ Der andere ſagte: „Ich muß mir eine Höhle

graben.“ Noch andere riefen: „Wir müſſen uns ein Hüttlein aus Gras bauen, denn unſer altes iſt entzwei.“ Nun kamen die Kinder an einen Ameiſenhaufen. Hier lief eine ganze Menge von Ameiſen aus und ein. Jedes dieſer kleinen Tierchen hatte etwas in ſeine Wohnung zu tragen, und wo es dem einen zu ſchwer ward, ſprach's zum andern: „Komm; hilf mir!“ Die Knaben ſchlichen vorbei und fanden Bienlein auf den Blumen. Die Bienlein waren ſo eilig; ſie ſammelten Honig und flogen eilig davon.

Die Knaben waren betrübt, als kein Tierlein kam, das mit ihnen ſpielen wollte. Aber ſie wurden gleich wieder vergnügt, als ſie einen bunten Vogel ſingen hörten. Das war ein Fink. Die Knaben liefen zu ihm hin und ſagten: „Du kannſt ſo ſchön ſingen und haſt auch gewiß Luſt mit uns zu ſpielen.“ Allein der Fink ſagte: „Ich muß Mücken für meine Jungen fangen und dann die Kleinen in den Schlaf ſingen.“ Und fort war er.

Auf einmal raſſelte es im Buſche. Da lief ein Eichhörnchen aus dem Buſche und kletterte auf einen Baum. Es kicherte und klatſchte und rief: „Ich ſuche Nüſſe.“ Die Knaben baten:

„Liebes Eichhörnchen, komm mit uns!“ Aber es antwortete nicht. Bald darauf hörten ſie ein Bächlein plätſchern und nun riefen ſie fröhlich: „O mit dem Bächlein wollen wir ſpielen! kommt, kommt!“ Sie liefen geſchwind hin. Aber das Bächlein ſagte: „Seht die faulen Knaben! Ihr meint ich hätte nichts zu tun. Ich muß Tag und Nacht arbeiten; ich netze Felder und Wieſen und tränke die durſtigen Tiere. Wenn ich groß und ſtark bin, dann treibe ich Mühlen und trage Schiffe. Geht, ihr faulen Knaben, ſonſt ſollt ihr nimmer nach Hauſe kommen. Müßiggang iſt aller Laſter Anfang.“

Die Knaben gingen beſchämt weg und der Kuckuck lachte ſie aus.

39. Marx und ſein Sohn.

Einſt ſaß Marx bei dem Abendbrote auf einem Hügel unter dem Schatten eines Baumes und ſein jüngſter Sohn bei ihm; unten an dem Hügel weidete eine Herde Schafe. Da ging ein fremder Mann vorbei, der einen Hund bei ſich hatte. Als nun die Schafe den Hund ſahen, liefen ſie davon und rannten in ein Dorngeſträuch. Die Dornen rauften den Schafen einige

Wolle aus. Als dieses das Kind bemerkte, ward es unwillig und sagte: „Sieh', Vater, wie die Dornen den armen Schafen die Wolle ausreißen. Dieses Gesträuch sollte man ja gleich weghauen, damit es den unschuldigen Tieren nicht mehr schaden könnte." Der Vater schwieg eine kurze Zeit, dann sagte er: „So! meinst du, daß man dieses Gesträuch weghauen soll?" „Ja, ja," antwortete das Kind, „wenn ich nur eine Axt hätte." Der Vater schwieg wieder, und sie gingen darauf nach Hause.

Des anderen Tages nahmen sie eine Axt mit sich und gingen wieder an denselben Ort. Das Kind war schon voll Freude, aber auch voll Ungeduld, daß der Vater nicht sogleich die Axt anlegte, um die Dornhecken wegzuhauen. Er aber setzte sich auf den Hügel und sagte zu dem Kinde: „Hörst du wie schön die munteren Vögel singen? Gefällt dir der liebliche Gesang und sind die Vögel nicht liebe Tierchen?" „O ja," antwortete das Kind, „die Vögel sind mir die liebsten unter allen Tieren."

Da flog soeben ein Vogel in die Dornhecke; er sammelte Wolle und trug sie in seinem Schnabel einem hohlen Baume zu. „Sieh," sagte der

Vater, „mit dieſer Wolle bereitet der Vogel ſeinen Jungen im Neſte ein weiches Bett. Wie gut wird dieſe Wolle den armen nackten Vögelchen bekommen! Die Schafe können das bißchen Wolle wohl entbehren. Wie? ſoll ich jetzt noch die Dornhecke weghauen?“ „Nein, nein!“ antwortete das Kind. „Tadle alſo nicht,“ ſprach der Vater, „was du nicht verſtehſt, ſondern denke nur: Alles iſt wohl gemacht und weislich angeordnet, wenn wir gleich vieles nicht begreifen können.“

40. Das Rotkehlchen.

Ein Rotkehlchen kam in der Strenge des Winters an das Fenſter eines frommen Landmanns. Der grimmige Froſt hatte das arme Tierchen dahin getrieben, und es ſuchte ängſtlich ein warmes Plätzchen. Der Landmann öffnete aus Mitleid freundlich ſein Fenſter. Da flog das zutrauliche Tierchen in die warme Stube und pickte hungrig die verſtreuten Brotkrümchen auf. Die Kinder des Landmanns liebten das Vöglein ſehr; ſie gaben ihm Zuckerſtückchen und freuten ſich über ſein munteres Gezwitſcher. Der Frühling kam endlich wieder; die Bäume bekamen Blätter; andere Vögel ſangen draußen,

und auch das Rotkehlchen hüpfte unruhig hin und her. Der Landmann öffnete jetzt sein Fenster und schenkte dem Gaste die Freiheit. Fröhlich flog er fort und sang auf dem nahen Baume ein munteres Liedchen.

Monate vergingen, der Winter kehrte wieder. Da kam das Rotkehlchen abermals in die Wohnung des gastfreundlichen Mannes. Aber es kam nicht allein; es hatte sein Weibchen mitgebracht.

41. Die goldnen Nüsse.

Am heiligen Weihnachtsabende standen einige Kinder vor dem Weihnachtsbaume, dessen grüne Zweige mit schimmernden Lichtern und allerlei bunten Sachen herausgeputzt waren. Der kleinen Laura gefielen besonders die vergoldeten Nüsse, und sie wollte sie haben. Die Mutter sagte: „Diese Nüsse zieren den Baum gar schön, wir wollen sie deshalb hängen lassen. Sieh, da hast du andere Nüsse!“ Allein Laura rief heulend: „Ich mag keine braunen Nüsse, ich will goldne Nüsse! O, die müssen süße Kerne haben!“

Die Mutter dachte, man könne gar oft eigensinnige Kinder nicht besser strafen als wenn man ihren Willen tue. Sie gab ihr daher die ver-

goldeten Nüſſe und teilte die braunen unter die übrigen Kinder aus. Laura war ſehr erfreut, aber die Nüſſe waren alle hohl und ihre Geſchwiſter lachten ſie aus. Der Vater aber ſprach: „Dieſe Nüſſe waren nur zum Anſchauen, nicht zum Eſſen. Ich leimte bloß Nußſchalen zuſammen und überzog ſie mit ein wenig falſchem Golde. Übrigens gleichen viele Dinge in der Welt dieſen Nüſſen, die außen Gold und innen hohl ſind.“

42. Kluger Einfall.

Zwei Fuhrleute begegneten einander in einem Hohlwege und es war keinem leicht dem andern auszuweichen. „Fahre mir aus dem Wege!“ rief der eine. „Ei, ſo fahre du mir aus dem Wege!“ rief der andere. „Ich will nicht!“ ſagte der eine; „und ich brauche es nicht!“ ſagte der andere; und weil keiner nachgab, kam es zu heftigem Zank und Scheltworten.

„Höre du,“ ſagte endlich der erſte, „jetzt frage ich dich zum letztenmal: willſt du mir aus dem Wege fahren oder nicht? Tuſt du's nicht, ſo mache ich's mit dir, wie ich es heute ſchon mit einem gemacht habe.“

Das schien dem andern eine bedenkliche Drohung. „Nun," sagte er, „so hilf mir wenigstens deinen Wagen ein wenig beiseite schieben, ich habe ja sonst nicht Platz, um mit dem meinigen auszuweichen." Das gefiel dem ersten, und in wenigen Minuten war der Weg wieder frei.

Ehe sie schieden, sagte der, welcher aus dem Wege gefahren war, zu dem andern: „Höre, du drohtest, daß du es mit mir machen wolltest, wie du es heute schon mit einem andern gemacht hättest; sage mir doch, wie hast du es mit dem gemacht?"

„Ja, denke dir," sagte der andere, „der Grobian wollte mir nicht aus dem Wege fahren, — und da fuhr ich ihm aus dem Wege!"

43. Der Fuchs und der Krebs.

Ein Krebs kroch aus seinem Bache hervor auf das grüne Gras einer Wiese. Da kam ein Fuchs daher, sah den Krebs langsam kriechen und sprach spöttisch zu ihm: „Herr Krebs, wie geht ihr doch so gemächlich? Wann gedenkt ihr über die Wiese zu kommen? Aus eurem Gange merke ich wohl, daß ihr besser rückwärts als vorwärts gehen könnt!" Der Krebs war nicht dumm, er antwor-

tete alsobald dem Fuchse: „Herr Fuchs, ihr kennt meine Natur nicht. Ich bin schneller und laufe rascher als ihr. Herr Fuchs, wollt ihr mit mir eine Wette laufen? Ich setze gleich ein Pfund zum Pfande!“ „Nichts wäre mir lieber,“ sprach der Fuchs. „Wollt ihr von Bern nach Basel laufen, oder von Bremen nach Brabant?“ „O nein,“ sprach der Krebs, „das Ziel wäre zu fern. Laufen wir eine halbe oder eine ganze Meile, das wird uns beiden nicht zu viel sein!“

„Eine Meile, eine Meile!“ schrie der Fuchs, und der Krebs begann wieder: „Ich gebe euch auch eine hübsche Vorgabe; ohne eine Vorgabe mag ich gar nicht laufen.

„Und was soll die Vorgabe sein?“ fragte der Fuchs neugierig. Der Krebs antwortete: „Gerade eine Fußlänge soll sie sein. Ihr tretet vor mich, und ich trete hinter euch, daß eure Hinterfüße an meinen Kopf stoßen, und wenn ich sage: Nun wohl hin! so heben wir an zu laufen.“

„Sehr gut,“ sagte der Fuchs, „ich gehorche euch in allem.“ Und da kehrte er dem Krebs den großen haarigen Schwanz; in den schlug der Krebs seine Scheren, ohne das der Fuchs es merkte, und rief: „Nun wohl hin!“ Und da lief der Fuchs,

wie er in seinem Leben noch nicht gelaufen war, daß ihm die Füße schmerzten: und als das Ziel erreicht war, drehte er sich geschwind herum und schrie: „Wo ist nun der dumme Krebs? Wo seid ihr? Ihr säumt zu lange!“ Der Krebs aber, der dem Ziele jetzt näher stand als der Fuchs, rief hinter ihm: „Herr Fuchs! Warum seid ihr so langsam? Ich stehe schon eine hübsche Weile und warte auf euch! Warum kommt ihr so spät?“

Der Fuchs aber erschrak, zahlte seine Wette und ging beschämt nach Hause.

44. Der Kuhhirt.

Ein Knabe weidete eine Kuh auf einem Grasplatze neben einem Garten. Als er nun in die Höhe sah nach einem Kirschbaume, bemerkte er, daß einige reife Kirschen auf demselben hingen; die glänzten rötlich und er bekam große Lust sie zu pflücken. Da ließ er das Tier allein und kletterte auf den Baum.

Die Kuh aber, da sie den Hirten nicht sah, brach durch die Hecke in den Garten und fraß Blumen und Kräuter nach ihrer Lust; anderes zertrat sie mit den Füßen. — Als der Knabe dies

ſah, wurde er ſehr böſe, ſprang von dem Baume auf die Erde, lief hin, ergriff die Kuh und ſchlug ſie ſehr hart.

Da trat der Vater, der alles geſehen hatte, zu dem Knaben, ſah ihn ernſt an und ſprach: „Wer hat ſolche Schläge verdient, du oder das Tier, welches nicht weiß, was recht oder unrecht iſt? Biſt du nicht deinem Gelüſte gefolgt, wie das Tier, welches du hüten ſollteſt? Und nun beſtrafſt du es ſo hart und vergiſſeſt deine eigene Schuld?“

Da ſchämte ſich der Knabe und errötete vor dem Vater.

45. Hänschen.

Hänschen will ein Tiſchler werden,
Iſt zu ſchwer der Hobel;
Schornſteinfeger will er werden,
Doch ihm ſcheint's nicht nobel;
Hänschen will ein Bergmann werden,
Mag ſich doch nicht bücken;
Hänschen will ein Müller werden,
Doch die Säcke drücken;
Hänschen will ein Weber werden,
Doch den Garn zerreiſt er. —

Immer wenn er kaum begonnen,
Jagt ihn fort der Meiſter.
Hänschen, Hänschen, denke dran,
Was aus dir noch werden kann!

Hänschen will ein Schloſſer werden,
Sind zu heiß die Kohlen;
Hänschen will ein Schuſter werden,
Sind zu hart die Sohlen;
Hänschen will ein Schneider werden,
Doch die Nadeln ſtechen;
Hänschen will ein Glaſer werden,
Doch die Scheiben brechen;
Hänschen will Buchbinder werden,
Riecht zu ſehr der Kleiſter. —
Immer wenn er kaum begonnen,
Jagt ihn fort der Meiſter.
Hänschen, Hänschen, denke dran,
Was aus dir noch werden kann!

Hänschen hat noch viel begonnen,
Brachte nichts zu Ende;
Drüber iſt die Zeit verronnen,
Schwach ſind ſeine Hände.
Hänschen iſt nun Hans geworden,

Und er ſitzt voll Sorgen,
Hungert, bettelt, weint und klaget
Abends und am Morgen:
„Ach warum nicht war ich Dummer
In der Jugend fleißig?
Was ich immer auch beginne, —
Dummer Hans nun heiß' ich.
Ach, nun glaub' ich ſelbſt daran,
Daß aus mir nichts werden kann!“

46. Das blinde Roß.

In einer Stadt nicht weit von hier hatten die Leute eine kleine Kirche gebaut, ein Türmchen darauf geſetzt und eine Glocke darein gehängt. Das Kirchlein ſtand immer offen, und jeder konnte zu jeder Zeit hineingehen. Und mitten in dieſer Kirche hing ein Seil, das war an der Glocke im Turm befeſtigt; und wenn man an dem Seile zog, da läutete die Glocke. Und jeder durfte läuten, der einen andern wegen Undankbarkeit zu verklagen hatte. Und wenn er ſo das Glöcklein der Undankbarkeit läutete, da hörten es alle Leute und ſie kamen in die Kirche und fragten den Kläger: „Was willſt du?“ Dann mußte der Undankbare kommen und ſie beſtraften ihn, daß

er ſich bedanke und wieder Gutes tue dem, der ihm Gutes getan hatte.

Nun wohnte aber auch in derſelben Stadt ein reicher Mann, der ein Reitpferd hatte, und wenn er verreiſte, mußte ihn das Pferd immer tragen, den ganzen Tag lang und den folgenden auch wieder. Mit der Zeit wurde aber das treue Tier immer älter und immer ſchwächer und blind und lahm, und konnte ſeinen Herrn nicht mehr tragen. Und was tat nun der reiche Herr?

Behielt er dankbar das treue Tier bei ſich im Stall oder nicht? Nein er behielt es nicht bei ſich, ſondern jagte es fort aus dem Stall auf die Straße und in den Buſch. Und das arme, alte, kranke Tier mußte ſein Futter ſelber ſuchen und konnte doch nicht ſehen! Da fand es oft gar nichts und mußte Hunger leiden und alle Nächte unter freiem Himmel ſchlafen, daß der kalte Tau auf ſeinen Leib fiel, und ſeine alten Knochen fro-ren. Und am Tage ſtolperte es überall und ſuchte Futter. So kam es denn auch einmal in die Kirche der Undankbarkeit, die immer offen ſtand, und ſchnupperte drin umher und ſuchte Futter — und fühlte mit ſeinem Maul das Seil und zog und zog daran, und das Glöcklein an

dem Turm fing an zu läuten. Sogleich kamen die Älteſten der Stadt von dem Rathaus nach der Kirche, und was ſahen ſie? Das arme, lahme, blinde Pferd des reichen Mannes. „Ja, ja,“ ſagten ſie, „das Pferd hat recht, am Glöcklein der Undankbarkeit zu ziehen!“ Und wenn der reiche Mann das hörte, ſchämte er ſich vor Gott und Menſchen, nahm das gute Tier mit ſich in den Stall und fütterte es bis es ſtarb.

47. Reimſprüche.

Dank mit dem Mund
Hat wenig Grund.
Im Herzen Dank
Iſt guter Klang.
Dank mit der Tat,
Das iſt mein Rat!

Wer viel anfängt zu gleicher Zeit
Macht alles halb und nichts geſcheit.

48. Der Birnbaum.

Ein alter Mann ſaß im Schatten eines großen Birnbaumes vor ſeinem Hauſe; ſeine Enkel aßen von den Birnen und konnten die ſüßen Früchte nicht genug loben. Da ſagte der Großvater:

„Ich muß euch doch erzählen, wie der Baum hierher kam. Vor mehr als fünfzig Jahren stand ich einmal hier, wo damals ein leerer Raum war, und wo jetzt der Baum steht, und klagte dem reichen Nachbar meine Armut. ‚Ach,‘ sagte ich, ‚ich würde sehr zufrieden sein, wenn ich nur hundert Taler hätte.‘

Der Nachbar, der ein kluger Mann war, sprach: ‚Sieh, hier auf dem Platz, wo du stehst, sind mehr als hundert Taler in dem Boden.‘

Ich war damals noch ein unverständiger junger Mensch und so grub ich an der Stelle tief in die Erde hinein, fand aber keinen einzigen Taler.

Als der Nachbar am andern Morgen das Loch sah, lachte er, daß er sich beide Seiten hielt und sagte: ‚O du dummer Mensch, so war es nicht gemeint! Ich will dir aber ein feines Birnbäumchen schenken. Das setze in die Grube, und nach einigen Jahren werden die Taler schon kommen.‘

Ich setzte den jungen Baum in die Erde; er wuchs und wurde der große, herrliche Baum, den ihr hier seht. Die Früchte haben mir schon mehr als hundert Taler eingebracht. Der reiche Nachbar hatte Recht.“

49. Reimſprüche.

Wo die Arbeit zieht ins Haus,
Läuft die Armut bald hinaus,
Schläft die Arbeit aber ein,
Guckt die Armut zum Fenſter herein.

Hüte dich vor Übeltaten,
Feld und Wald kann dich verraten;
Hoch auf Bergen, tief im Tal:
Gottes Aug' iſt überall!

Wo ältere ſprechen, da ſchweige du ſtill.
Sprich ſelber wenig und höre viel.

50. Der Faule.

„Heute nach der Schule gehen,
Da ſo ſchönes Wetter iſt?
Nein! Wozu denn immer lernen
Was man ſpäter doch vergißt!

Doch die Zeit wird lang mir werden,
Und wie bring' ich ſie herum?
Spitz! komm her! Dich will ich lehren.
Hund, du biſt mir viel zu dumm.

Andre Hund' in deinem Alter
Können dienen, Schildwach ſtehn,
Können tanzen, apportieren,
Auf Befehl ins Waſſer gehn.

Ja, du denkſt, es geht ſo weiter,
Wie du's ſonſt getrieben haſt.
Nein, mein Spitz, jetzt heißt es lernen!
Hier! Komm her! Und aufgepaßt!

So — nun ſtell' dich in die Ecke —
Hoch! den Kopf zu mir gericht't —
Pfötchen geben! — So! — noch einmal!
Sonſt gibt's Schläge! — Willſt du nicht?

Was, du knurrſt? du willſt nicht lernen?
Seht mir doch den faulen Wicht!
Wer nichts lernt, verdienet Strafe,
Kennſt du dieſe Regel nicht?" —

Horch! — Wer kommt? — — Es iſt der Vater!
Streng ruft er dem Knaben zu:
„Wer nichts lernt, verdienet Strafe,
Sprich! und was verdieneſt du?"

QUESTIONS.

1. Das junge Mäuschen.

1. Wer ging einmal auf eine Reise? 2. Wohin ging das Mäuschen? 3. Wann kam es wieder zurück? 4. Was erzählte es seiner Mutter? 5. Wohin kam das Mäuschen? 6. Wie groß war die Scheune? 7. Was hatte es da gesehen? 8. Wie war das Tier auf dem Kopfe? 9. Was hatte es an den Füßen? 10. Was noch hatte es? 11. War noch ein anderes Tier da? 12. War es wild und gefährlich? 13. Wie leuchteten die Augen des zweiten Tieres? 14. Wie ging das Tier? 15. Konnte man es gut hören? 16. Was tat das Tier? 17. Was wollte das Mäuschen tun? 18. Fürchtete es sich vor dem Flügelmann? 19. Was sagte die alte Maus?

2. Die Sonnenstrahlen.

1. War die Sonne schon aufgegangen? 2. Wo stand sie am Himmel? 3. Was schickte sie aus? 4. Wozu schickte sie die Strahlen aus? 5. Wohin kam einer der Strahlen? 6. Was tat die Lerche? 7. Was sang die Lerche? 8. Zu wem kam der zweite Strahl? 9. Was tat das Häschen? 10. Was suchte es auf der Wiese? 11. Wohin kam der dritte Strahl? 12. Was rief der Hahn? 13. Was taten die Hühner? 14. Und der vierte Strahl, wohin kam er? 15. Was riefen die Täubchen? 16. Wohin flogen sie alle? 17. Zu wem kam der fünfte Strahl? 18. Was trug das Bienchen nach Hause? 19. Was wollte der letzte Strahl tun? 20. Stand der Faulenzer auf? 21. Was tat er?

3. Der Abend.

1. Wann beginnt der Abend? 2. Wo iſt die Sonne am Abend? 3. Wie färben ſich die Wolken? 4. Hat die Hitze ſchon aufgehört? 5. Wer ſpielt in der Luft? 6. Wer ſingt ſein letztes Lied? 7. Wen hört man jetzt in den Pfützen? 8. Was tun die Maikäfer? die Fledermäuſe? die Glühwürmchen? 9. Sind die Arbeiter heimgekehrt? 10. Sind die Menſchen hungrig und müde? 11. Was werden ſie alle bald tun?

5. Die Nacht.

1. Wie viele Sterne funkeln am Himmel? 2. Wo liegen die Kindlein wenn es Nacht iſt? 3. Wo ſitzen die Vöglein? 4. Wo liegen die Haustiere? 5. Ruhen die Fledermäuſe auch? 6. Kann man die Eule hören? 7. Wer noch iſt wachſam? 8. Welche Stunde ſchlägt es?

6. Der Sommer.

1. Wann kommt der Sommer? 2. In welchem Monate beginnt er? 3. Geht die Sonne jetzt früher auf? 4. Geht ſie auch ſpäter unter? 5. Werden die Tage länger? 6. Wird es auch heißer? 7 Kommt der Regen oft? 8. Erquickt er die Menſchen? 9. Haben Sie Gewitterwolken am Himmel geſehen? 10. Hören Sie den Sturm brauſen? 11. Gibt es viele Blumen im Walde? 12. Was trägt der Kirſchbaum? 13. Der Apfelbaum? 14. Der Birnbaum? 15. Wie färbt ſich das Getreide? 16. Wer erntet das Getreide ein? 17. Was folgt auf den Sommer?

7. Das Vogelneſt.

1. Was fand Karl in dem Garten in einer Hecke? 2. Wohin lief er als er das Vogelneſt fand? 3. Was rief der

glückliche Knabe? 4. Wie viele Eier waren in dem Neſtchen? 5. Was wollte der Knabe mit den Eiern machen? 6. Was antwortete der Vater darauf? 7. Gehorchte Karl ſeinem Vater? 8. Wann gingen die beiden wieder zum Neſte? 9. Was ſahen ſie ſtatt der Eier? 10. Was taten die Vöglein? 11. Was wollten ſie haben? 12. Waren ſie hungrig? 13. Hatten Sie Hunger? 14. Wer kam dann? 15. Was trug ſie in dem Schnabel? 16. Beſuchte Karl oft das Neſt? 17. Wie lange beſuchte er es? 18. Was ſagte der Vater ſpäter? 19. Kamen dieſelben Vöglein im nächſten Jahre wieder? 20. Wo bauten ſie ihr Neſt?

9. Die Mühle.

1. Könnt ihr gut zu Fuße gehen? 2. Ihr werdet alſo nicht leicht müde? 3. Wollen Sie einmal nach der Mühle gehen? 4. Wo liegt die Mühle? 5. Was hört man ſchon von weitem? 6. Wie groß iſt das Waſſerrad? 7. Dreht es ſich ebenſo ſchnell um? 8. Steht es je ſtill? 9. Warum ſteht es am Sonntage ſtill? 10. Wo ſteht der Mehlkaſten? 11. Worin fällt das Mehl? 12. Wer wird von dem Mehl weiß? 13. Wo ſtehen die Kornſäcke? 14. Was iſt ein Trichter? 15. Womit füllt der Müller den großen hölzernen Trichter? 16. Worin tut er das Mehl wenn es gemahlen iſt? 17. Worauf lädt er den Sack Mehl? 18. Wem muß der Eſel das Mehl bringen? 19. Was macht der Bäcker damit?

10. Das Brot.

1. Was iſt das Brot? 2. Iſt das Fleiſch auch ein Nahrungsmittel? 3. Eſſen wir täglich Brot? 4. Wo wächſt der Weizen? 5. Was iſt der Weizen zuerſt? 6. Was tun die Bauern mit den Ähren? 7. Was macht der Bäcker aus dem Mehle? 8. Worin bäckt er das Brot? 9. Wie heißt

die äußere Seite des Brotes? 10. Wie nennt man die innere Seite? 11. Welche Seite lieben Sie?

11. Der Strohmann.

1. Was hatte der Bauer? 2. Waren die Ähren voll und reif? 3. Wer kam dann? 4. Fraßen die Spatzen die Körner? 5. Was wollte der Bauer tun? 6. Waren sie schon dagewesen als er hinkam? 7. Wer steht früher auf, die Bauern oder die Spatzen? 8. Wo saßen die Spitzbuben? 9. Wollte der Bauer seinen guten Weizen den Spatzen lassen? 10. Was tat er als er nach Hause kam? 11. Was tat er als die Spatzen schlafen gegangen waren? 12. Glaubten die Spatzen, daß es ein lebendiger Mensch wäre? 13. Was tat der Strohmann mit der Peitsche? 14. Warum warteten die Spatzen so lange? 15. Ging der Peitschenmann endlich nach Hause? 16. Was tat er wenn der Wind kam? 17. Wurde es den Spatzen ernstlich bange? 18. Wohin flogen sie endlich? 19. Haben Sie je einen Strohmann gesehen? 20. Wo haben Sie ihn gesehen?

12. Das Pferd und die drei Brüder.

1. Was hatte der arme Bauer? 2. Wen rief er als er fühlte daß er sterben werde? 3. Wie viele Söhne hatte er? 4. Was sprach der Bauer? 5. Wem sollte das Pferd heute dienen? 6. Wem morgen? 7. Wem übermorgen? 8. Was dachte der älteste Bruder als der Vater starb? 9. Kann ein Pferd einmal ohne Futter arbeiten? 10. Wie viele Stunden mußte das arme Tier hungern? 11. Wer holte es am andern Morgen? 12. Was meint der hartherzige Mensch? 13. Hatte das Pferd gewiß zuviel bei seinem Bruder gefressen? 14. War das arme Pferd träge oder matt vor Hunger? 15. Wie war das Pferd am dritten Tage? 16.

Macht es der jüngste Bruder besser? 17. Konnte das geplagte Tier länger aushalten? 18. Was tut das Pferd am vierten Morgen? 19. Waren alle drei Brüder schuld an dem Tode des Pferdes?

13. Der Distelfink.

1. Was gab der liebe Gott den Vöglein? 2. Gab er ihnen die Schnäbel nur zum Fressen? 3. Was nahm er als sie alle fertig waren und um ihn her standen? 4. Was erhielt die Taube? 5. Wie gelb wurde der Kanarienvogel? 6. Was bekam die graue Bachstelze? 7. Wer war übrig geblieben? 8. Warum war er übrig geblieben? 9. Waren alle Farben verbraucht? 10. War nichts mehr übrig? 11. Was tat das arme Vögelchen? 12. Ist noch ein klein wenig Farbe zurückgeblieben? 13. Wie malte er den Distelfink? 14. Wurde der Distelfink sehr bunt? 15. Hatte er ein schönes Federkleid? 16. War er dankbar?

14. Die Erdbeere.

1. Wer freute sich der Wärme und des Taues? 2. War der Wald belebt? 3. Was belebte ihn? 4. Wer beschaute sich im Spiegel des Taues? 5. Was hörte die Maiblume? 6. Wann hörte sie das feine Geläute? 7. Nicht alles freute sich, nicht wahr? 8. Die Erdbeere auch? 9. War sie froh? Warum weinte sie? 10. Wer tröstete sie? 11. Wovon sprach das Bienchen? 12. Reifte die Beere bald? 13. Was sandte die Sonne hernieder? 14. Welche Blume war welk? 15. Hatte sie keine Blätter mehr? 16. Wie stand die Erdbeere da? 17. Womit war sie beladen? 18. Wer kam dann um zu essen? 19. Und die Ameise, kam die auch? 20. Wer kam spät abends? 21. Hatte er ein Licht um zu sehen? 22. War die Erdbeere immer noch traurig? 23. Warum denn nicht?

15. Die Schwalbe.

1. Wie erhaſcht die Schwalbe ihre Nahrung? 2. Was muß ſie alſo tun? 3. Hat ſie kurze breite Flügel? 4. Was für einen Schwanz hat ſie? 5. Kann ſie damit ſchnelle Wendungen machen? 6. Wird das ſchwache Tierchen nicht müde? 7. Ruht es oft aus? 8. Sind die Füße groß und dick? 9. Warum iſt der Schnabel ſo klein und dünn? 10. Kann er aber weit geöffnet werden? 11. Was freſſen die Schwalben? 12. Wann kann man ſehen wie die Schwalbe ihr Neſt baut? 13. Wo baut ſie es? 14. Wie ſehen die Neſter aus? 15. Sind die Neſter aus Weidenruten geflochten? 16. Wovon ſind ſie ſo künſtlich bereitet? 17. Wie fängt das unſere Korbmacherin an? 18. Wo kleben ſie die Unterlage? 19. Wer ſitzt auf dieſer Unterlage? 20. Was holt nun das Männchen? 21. Was tut das Weibchen derweilen? 22. Was will ſie ausmeſſen? 23. Wird das wirklich nicht größer? 24. Wie bereitet es die kleinen Erdnäpfchen? 25. Wie hoch wird das Neſt gemacht? 26. Warum bleibt es oben offen? 27. Werden die kleinen Tieren ſchnell fertig? 28. Sind die Schwalben träge oder fleißige Tiere? 29. Werden ſie leicht müde?

16. Die drei Schmetterlinge.

1. Wie viele Schmetterlinge ſpielten einmal im Sonnenſcheine? 2. Welche Farbe hatten ſie? 3. Tanzten ſie von Blume zu Blume? 4. Wurden ſie ein wenig müde? 5. Was kam auf einmal? 6. Was wollten ſie tun als ſie den Regen fühlten? 7. War die Haustüre offen? 8. Wohin flogen ſie zuerſt? 9. Was ſagten ſie der gelben Tulpe? 10. Was antwortete die Tulpe darauf? 11. Was ſagten der Rote und der Gelbe dazu? 12. Wohin flogen ſie nachher? 13. Was ſagten ſie der Lilie? 14. Was antwortete die Lilie darauf? 15. Was ſagte der Weiße? 16. Wollten

die Schmetterlinge lieber zusammen naß werden? 17. Hatte die Sonne hinter den Wolken alles gehört? 18. Verjagte sie die Wolken und den Regen? 19. Hatte die Sonne auch ihre Flügel getrocknet? 20. Tanzten die Schmetterlinge wieder wie vorher? 21. Was machten sie bis es Abend war? 22. Wohin flogen sie zuletzt?

18. Die Grasprinzessin.

1. Wo lebt die kleine Grasprinzessin? 2. In was für ein Schlößchen lebt sie? 3. Wie groß ist es? 4. Wann wacht die Prinzessin? 5. Wo schläft sie? 6. Was sagt sie dem Tautröpfchen? 7. Was antwortet die Blume darauf? 8. Wohin geht sie nachdem sie sich gewaschen hat? 9. Was sagt der Brunnen? 10. Wenn sie sich geputzt und frisiert hat, was sagt das Blättchen? 11. Ist die Prinzessin froh? 12. Wer kommt dann und was sagt er? 13. Fliegt er mit der Prinzessin? 14. Wie lange fliegt er? 15. Was bringt das Bienchen? 16. Was bringt der Goldkäfer? 17. Wie lange schläft sie dann? 18. Geht es jeden schönen Tag so?

19. Das Gewitter.

1. Wie ist die Luft während des Gewitters? 2. Wie ist die Hitze? 3. Atmen die Menschen leicht? 4. Fliegt die Schwalbe hoch? 5. Ist der Himmel blau und ohne Wolken? 6. Kommt das Gewitter näher? 7. Treiben die Wolken jetzt schneller? 8. Wie wird der Himmel? 9. Wie ist das Gewölk? 10. Wie erhebt sich der Wind? 11. Fliegt der Staub niedrig oder hoch? 12. Wer eilt unter Dach? 13. Neigen sich die Bäume? 14. Kann der Sturm auch dicke Bäume entwurzeln? 15. Kann er starke Äste zerknicken? 16. Was leuchtet in der Ferne? 17. Was hört man rollen? 18. Wie fallen die Tropfen zuerst? 19.

Was ziſcht durch die Luft? 20. Kommt der Regen ſchneller? 21. Wie iſt die Luft jetzt? 22. Atmen die Menſchen noch immer ſchwer? 23. Wie ſieht die ganze Natur aus?

21. Die Kinder und der Mond.

1. Waren die zwei Kinder nach Hauſe gegangen? 2. Wo waren ſie? 3. Was hatten ſie vergeſſen? 4. Wurde ihnen bange als es Nacht wurde? 5. Wußten ſie den Weg nicht zu finden? 6. War er auch weit? 7. Was ſahen ſie auf einmal hinter den Bäumen? 8. Was ſagte der Mond? 9. Freuten ſich die Kinder anfangs? 10. Was antworteten ſie? 11. Weinten ſie auch? 12. Was ſprach der Mond zu ihnen? 13. Leuchtete ihnen der Mond? 14. Faßten die Kinder neuen Mut? 15. Fanden ſie glücklich den Weg? 16. Als ſie vor der Haustür ſtanden was ſagten ſie? 17. Was antwortete der Mond?

24. Der Schmetterling.

1. Was ſteht in meinem Garten? 2. Wie heißen es die Leute? 3. Wie iſt der Geruch ſeiner Blüte? 4. Wer beſucht dieſes Kraut im Hochſommer? 5. Welche Farbe hat er? 6. Wie viele Flügel hat ein Schmetterling? 7. Wo legt er ſeine Eier? 8. Warum legt er ſie unter anſtatt auf die Blätter? 9. Wie kleben die Eier am Blatt? 10. Was findet das Junge wenn es erwacht? 11. Iſt der Ausgang mit Eiſen verſperrt? 12. Was tut es wenn es ſich durchgeſpeiſt hat?

26. Das treue Fiſchlein.

1. Wo lebte das junge Fiſchchen? 2. Wie glänzten ſeine Schuppen? 3. Spielte es ſo luſtig wie ein Vogel? 4. Was hatte der Fiſcher ſich gemacht? 5. Was hatte er daran geſteckt? 6. Warum hielt er es ruhig in das Waſſer? 7. War-

um kam das Fischlein geschwommen? 8. Wie war es gefangen? 9. Was wollte der Fischer damit tun? 10. Was sagte das schöne Fischlein? 11. Hatte der Fischer Mitleid mit dem jungen Tierchen? 12. Was antwortete er dem Fischlein? 13. Versprach das Fischlein alles? 14. Schwamm es wieder fröhlich auf und ab? 15. Wurde es immer größer? 16. Wo war es als die zwölf Monate vergangen waren? 17. Was sagte es dem Fischer? 18. Warum erstaunte der Fischer? 19. Was war seine Antwort?

28. Der Herbst.

1. Geht die Sonne später auf im Herbst als im Sommer? 2. Geht sie auch früher unter? 3. Wie werden die Tage und die Nächte? 4. Wie lang sind die Nächte zuletzt? 5. Wie wird die Wärme der Luft? 6. Wann weht der Wind über die Felder? 7. Werden die Kartoffeln jetzt ausgegraben? 8. Wird auch die Wintersaat zubereitet? 9. Ziehen die Vögel weg? 10. Singen diejenigen die bei uns bleiben? 11. Welche sind die letzten Gaben des Gartens? 12. Wie ist das Laub der Bäume? 13. Was werden sie bald alle tun? 14. Womit deckt sie der Winter wenn sie schlafen?

30. Der Schmied.

1. Wer wohnte neben dem Hause meiner Eltern? 2. War er ein sehr guter Mann? 3. Warum fürchteten sich manche vor ihm? 4. Fürchteten Sie sich? 5. Wie oft gingen Sie zu ihm? 6. Warum gingen Sie alle Tage zu ihm hin? 7. Wie machte er das Feuer? 8. Was legte er in das Feuer? 9. Wie lange ließ er das Eisen darin liegen? 10. Womit packte er das Eisen als es glühend wurde? 11. Worauf legte er es? 12. Wie heißt der große eiserne Klotz? 13. Was nahm er in die andere Hand?

14. Worauf ſchlug er mit dem Hammer? 15. Was ſchmiedete er auf dem Amboß? 16. Was noch? 17. Wann ließ er Sie auch ein wenig hämmern? 18. Warum ſchmiedete er Ihnen ein kleines Hämmerchen? 19. Was machte der alte Schmied einmal? 20. Wer mußte ihn rufen? 21. Was trug er? 22. Was hatte er in der Hand? 23. Was wollte er tun? 24. Lebt noch der Mann?

31. Die Ernte.

1. Geht die Sonne jetzt unter? 2. Warum eilen die Schnitter und Schnitterinnen? 3. Wo ſteht der Erntewagen? 4. Was tun die Ackergäule? 5. Wer läßt die Peitſche knallen? 6. Warum ziehen die Pferde ſchnell an? 7. Schwankt der Wagen in die Scheune hinein? 8. Fliegen die Garben von Hand zu Hand? 9. Ruhen die Pferde jetzt? 10. Wohin führt ſie der Junge?

32. Ehrlichkeit bringt Segen.

1. Was ließ ein Zimmermann in einen tiefen Strom fallen? 2. Wen bat er um ſeine Axt? 3. Was tat der Flußgott und was brachte er ihm? 4. Was ſagte der Zimmermann als der Flußgott ihm eine goldene Axt brachte? 5. Tauchte der Flußgott wieder unter? 6. Was brachte er diesmal hervor? 7. Was antwortete der Zimmermann? 8. Was brachte der Flußgott zum dritten Male? 9. Was rief der Mann aus? 10. Was war die Antwort des Flußgottes? 11. Was gab er ihm zur Belohnung? 12. Bringt Ehrlichkeit Segen?

33. Aus der Kindheit Waſhingtons.

1. Was erhielt der kleine Georg von ſeinem Vater? 2. Empfand er große Freude darüber? 3. Was ſieht ſein

Vater eines Morgens in dem Garten? 4. Iſt der Kirſchbaum ſein Liebling unter den Bäumen geweſen? 5. Wie ſtand der Vater da? 6. Wer kam dann fröhlich hervorgeſprungen? 7. Was fragt der Vater? 8. Was antwortet Georg?

35. Der Grimm des Winters.

1. Was wollte der Winter einmal tun? 2. Wie groß war die Kälte? 3. Womit war das Feld bedeckt? 4. Womit waren die Fenſterſcheiben überzogen? 5. Wie lange konnten ſie nicht auftauen? 6. Wie ging es den armen Vögelchen? 7. Warum ging es ihnen übel? 8. Wohin gingen die Vögel? 9. Froren die übrigen Tiere? 10. Warum denn nicht? 11. Wo waren die Haustiere? 12. Warum verhungerten ſie nicht? 13. Was machten ſich die Menſchen? 14. Was brannten ſie in dem Ofen? 15. Blieben die Menſchen doch am Leben? 16. Was merkte der Winter? 17. Warum war der Winter zu ſchwach Menſchen und Tiere zu vertilgen? 18. Wer beſiegte den Winter endlich?

36. Bube und Bock.

1. Wie nannten die Leute den Buben? 2. Was dachte er? 3. Was nahm er? 4. Wohin ging er damit? 5. Was lag da? 6. Mußten alle Leute dort vorbeigehen? 7. Wie hält er das Buch? 8. Warum nickt er bald mit dem Kopfe? 9. Wer kommt jetzt um die Ecke? 10. Wie ſind ſeine Hörner und ſeine Stirn? 11. Was ſagt er dem ſchnarchenden Knaben? 12. Stampft er mit dem Fuße? 13. Was tut aber der Junge? 14. Und der Bock? 15. Was gibt's dann? 16. Wohin fällt der Bub'? 17. Wohin fliegt das Buch? 18. Was tut der Junge jetzt?

37. Die Sperlinge unter dem Hute.

1. Was hatte Michel gefangen? 2. Wo hinein steckte er sie? 3. Worauf setzte er den Hut? 4. Waren die Spatzen ruhig auf dem Kopfe? 5. Wer begegnete ihm zuerst? 6. Grüßte er den Michel freundlich? 7. Was sagte er? 8. Warum ließ der Michel den Hut sitzen? 9. Was sagte der Fremde zu sich selbst? 10. Wer begegnete dem Michel jetzt? 11. Pflegten alle Leute den Lehrer zu grüßen? 12. Warum tat es der Michel nicht? 13. Was sagte aber der Lehrer? 14. Wußte der Michel was zu tun? 15. Was tat der Lehrer? 16. Und die Spatzen? 17. Wer lachte dabei? 18. Wie hieß der Michel von der Stunde an? 19. Was sagt man wenn einer seinen Hut vor Fremden nicht abzieht?

38. Die drei Müßiggänger.

1. Wohin sollten die Knaben gehen? 2. Hatten sie Lust dazu? 3. Was sagten sie? 4. Wohin wollten sie ziehen? 5. Wen luden sie zuerst zum Spiele ein? 6. Was sagte einer der Käfer? 7. Was sagte ein anderer? 8. Wohin kamen die Kinder später? 9. Waren viele Ameisen da? 10. Was hatte jedes dieser kleinen Tierchen zu tun? 11. Wenn es dem einen zu schwer war, was sprach es zum andern? 12. Was fanden die Knaben auf den Blumen? 13. Was machten die Bienlein? 14. Warum waren die Knaben betrübt? 15. Wurden sie gleich wieder vergnügt? 16. Warum denn? 17. Wer war der bunte Vogel? 18. Liefen die Knaben zu ihm? 19. Was sagten sie? 20. Was antwortete der Fink darauf? 21. Was rasselte auf einmal im Busche? 22. Lief es aus dem Busche? 23. Worauf kletterte es? 24. Was rief es? 25. Was baten die Knaben? 26. Antwortete es ihnen? 27. Was hörten sie bald darauf? 28. Wollten sie mit dem Bächlein spielen? 29. Was aber sagte das Bäch-

lein? 30. Hat das Bächlein nichts zu tun? 31. Was waren die letzten Worte des Bächleins? 32. Wer lachte die Knaben aus?

39. Marx und sein Sohn.

1. Wo saß Marx einst bei dem Abendbrote? 2. Wer saß bei ihm? 3. Was für Tiere weideten unten an dem Hügel? 4. Wer ging vorbei? 5. Was für ein Tier hatte der Mann bei sich? 6. Was taten die Schafe als sie den Hund sahen? 7. Rauften die Dornen den Schafen einige Wolle aus? 8. Was sagte das Kind als es dies bemerkte? 9. Warum wollte das Kind dieses Gesträuch weghauen? 10. Was sagte der Vater nach einer kurzen Zeit? 11. Was antwortete das Kind? 12. Was taten sie am andern Tage? 13. War das Kind froh? 14. War es auch ungeduldig? 15. Warum? 16. Was aber sagte der Vater? 17. Was war die Antwort des Kindes? 18. Wer flog soeben in die Dornhecke? 19. Was machte der Vogel mit der Wolle? 20. Was bereitet er seinen Jungen im Neste? 21. Können die Schafe das bißchen Wolle entbehren? 22. Sollte der Vater noch die Dornhecke weghauen? 23. Was waren die letzten Worte des Vaters?

40. Das Rotkehlchen.

1. Wer kam einmal an das Fenster eines Landmanns? 2. Was hatte das arme Tierchen dahin getrieben? 3. Was suchte es ängstlich? 4. Öffnete der Landmann das Fenster? 5. Was tat das zutrauliche Tierchen? 6. Pickte es die Brotkrümchen auf? 7. Liebten die Kinder das Vöglein? 8. Was gaben sie ihm? 9. Worüber freuten sie sich? 10. Was tat das Rotkehlchen als der Frühling wieder kam? 11. Öffnete der Landmann das Fenster wieder? 12. Wie zog der Vogel fort? 13. Was sang er auf dem Baume?

14. Kam das Rotkehlchen je wieder zurück? 15. Kam es allein? 16. Wen brachte es mit?

41. Die goldnen Nüsse.

1. Wann ſtanden einige Kinder vor dem Weihnachtsbaume? 2. Womit waren die grünen Zweige herausgeputzt? 3. Was gefiel der kleinen Laura von allen Sachen? 4. Wollte ſie ſie haben? 5. Was ſagte die Mutter? 6. Allein was rief Laura? 7. Gab die Mutter der Laura die vergoldeten Nüſſe? 8. Was gab ſie den anderen Kindern? 9. War Laura erfreut? 10. Wie waren die vergoldeten Nüſſe, voll oder hohl? 11. Waren die goldnen Nüſſe zum Eſſen oder nur zum Anſchauen? 12. Wie machte der Vater die goldnen Nüſſe? 13. Gleichen viele Dinge der Welt dieſen Nüſſen? 14. Warum gleichen ſie dieſen Nüſſen?

42. Kluger Einfall.

1. Wo begegneten einander die zwei Fuhrleute? 2. War es einem leicht dem andern auszuweichen? 3. Was rief der eine? 4. Was rief der andere? 5. Was antwortete der eine? 6. Was antwortete der andere? 7. Wozu kam es zuletzt als keiner nachgeben wollte? 8. Was ſagte endlich der erſte? 9. Was ſagte er, daß er mit dem andern machen werde? 10. Schien das dem andern eine Drohung? 11. Was ſagte er endlich? 12. Gefiel das dem erſten? 13. Was ſagte der eine ehe ſie ſchieden? 14. Was ſagte der andere dazu?

43. Der Fuchs und der Krebs.

1. Woher kam der Krebs? 2. Wer kam daher? 3. Was ſprach er zu ihm als er den Krebs kriechen ſah? 4. Was antwortete der Krebs dem Fuchſe? 5. Was ſetzte der Krebs

zum Pfande? 6. War das dem Fuchſe lieb? 7. Wie fern wollte der Fuchs laufen? 8. War das zu fern für den Krebs? 9. Wie fern wollte der Krebs laufen? 10. Was ſchrie der Fuchs endlich? 11. Was wollte der Krebs dem Fuchſe geben? 12. Wie groß war die Vorgabe? 13. Wer war vor? 14. Wer war hinten? 15. Was tat der Krebs mit ſeinen Scheren? 16. Was rief dieſer endlich? 17. Wie ſtark lief der Fuchs? 18. Was tat er als das Ziel erreicht war? 19. Was ſchrie er? 20. Wer ſtand aber näher dem Ziele? 21. Was rief er hinter dem Fuchs? 22. Zahlte der Fuchs ſeine Wette?

44. Der Kuhhirt.

1. Wo weidete der Knabe ſeine Kuh? 2. Was bemerkte er als er in die Höhe ſah? 3. Hingen viele Kirſchen auf demſelben? 4. Wie glänzten dieſelben? 5. Wollte er ſie pflücken? 6. Was machte er mit der Kuh? 7. Was aber tat die Kuh als ſie den Hirten nicht ſah? 8. Was fraß ſie? 9. Zertrat ſie auch manches mit den Füßen? 10. Wurde der Knabe böſe als er dies vom Baume ſah? 11. Was tat er? 12. Hatte der Vater geſehen wie der Knabe die Kuh ſchlug? 13. Was ſagte der Vater? 14. Schämte ſich der Knabe? 15. Wurde er rot?

46. Das blinde Roß.

1. Was hatten die Leute gebaut? 2. Was hatten ſie darauf geſetzt? 3. Was hatten ſie darein gehängt? 4. Wie ſtand das Kirchlein? 5. Konnte jeder zu jeder Zeit hineingehen? 6. Was hing mitten in dieſer Kirche? 7. Woran war das Seil befeſtigt? 7. Wann läutete die Glocke? 8. Durfte jeder läuten? 9. Hörten es alle wenn einer das Glöcklein läutete? 10. Was fragten ſie den Kläger?

11. Wer mußte dann kommen? 12. Warum beſtraften ſie ihn? 13. Wer wohnte auch in derſelben Stadt? 14. Was hatte der reiche Mann? 15. Wann mußte ihn das Pferd tragen? 16. Wie lange mußte es ihn tragen? 17. Wie wurde das treue Tier mit der Zeit? 18. Konnte es ſeinen Herrn tragen? 19. Behielt der reiche Herr das Tier bei ſich? 20. Jagte er es fort? 21. Was mußte das arme alte kranke Tier tun? 22. Fand es oft etwas? 23. Mußte es alſo Hunger leiden? 24. Wo ſchlief es nachts? 25. Wie kalt war es? 26. Was machte es am Tage? 27. Wohin kam es denn einmal? 28. Was tat es drin? 29. Was fühlte es mit ſeinem Maul? 30. Was tat es damit? 31. Was tat das Glöcklein? 32. Wer kam ſogleich nach der Kirche? 33. Was ſahen ſie? 34. Was ſagten ſie? 35. Schämte ſich der reiche Mann wenn er das hörte? 36. Nahm er das treue Tier zu ſich?

48. Der Birnbaum.

1. Wo ſaß der alte Mann? 2. Was aßen ſeine Enkel? 3. Was ſagte der Großvater? 4. Wo ſtand einmal der Großvater? 5. Was klagte er dem reichen Nachbar? 6. Was ſagte er darüber? 7. Was ſprach der Nachbar? 8. Wie alt war der Großvater damals? 9. War er ein kluger verſtändiger Menſch? 10. Grub er wirklich an der Stelle? 11. Fand er einige Taler da? 12. Was tat der Nachbar als er das Loch ſah? 13. Wie ſtark lachte er? 14. Was ſagte er? 15. Was wollte er ihm aber ſchenken? 16. Worin ſollte er das Bäumchen ſetzen? 17. Was würde nach einigen Jahren kommen? 18. Setzte er den jungen Baum in die Erde? 19. Wie groß wurde er? 20. Wie viele Taler haben die Früchte ſchon eingebracht? 21. Hatte der reiche Nachbar recht?

VOCABULARY

SIGNS AND ABBREVIATIONS

MASCULINE and neuter nouns of the strong declension have the genitive singular and nominative plural indicated as follows: *gen. sing.*, -s, -es; *nom. pl.*, —, -e, -er, or with modified vowel, ¨, ¨e, ¨er. Weak masculine nouns have -en or -n for the oblique cases of the singular and the plural throughout. Strong feminines, being unchanged in the singular, merely have the plural given: **Wand**, *f.* ¨e. A dash indicates that the plural is like the singular.

The dash is used to represent a word or part of a word, especially in compound verbs: hin'gehen, ging — (ging hin'), —gegangen (hin'gegangen). Only the principal parts of the irregular verbs are given.

acc., accusative.
adj., adjective.
adv., adverb.
aux., auxiliary.
compar., comparative.
conj., conjunction.
dat., dative.
def., definite.
dem., demonstrative.
f., feminine.
gen., genitive.
h., haben.
i., intransitive.
imper., imperative.
indef., indefinite.
inf., infinitive.
int., interjection.
interr., interrogative.
insep., inseparable.
m., masculine.
n., neuter.
num., numeral.
p., participle.
p. a., participial adjective.
pl., plural.
poss., possessive.
pref., prefix.
prep., preposition.
pron., pronoun.
rel., relative.
rfl., reflexive.
s., sein.
sep., separable.
t., transitive.
w., weak.

VOCABULARY

A

ab, *adv.* down, off, away; auf und —, up and down; *also sep. pref.*

Ā'bend, *m.* -s, -e, evening; heute abend, this evening.

Ā'bendbrōt, *n.* -s, -e, supper.

Ā'bendgebēt, *n.* -es, -e, evening prayer.

ā'bends, *adv.* in the evening; des —, during the evening.

ā'ber, *conj.* but, however; *adv* again.

ab'gekühlt, *p.* cooled off.

ab'gemäht, *p.* mowed.

ab'wiſchen, *t.* wipe off, wipe.

ab'ziehen, zōg —, —gezōgen, *t.* draw off, remove, strip; *i.* ſ. depart, march off.

ach! *int.* ah! oh! alas!

achten, *i.* h. pay attention to, take care, heed.

achtete, *see* achten.

Ackergaul, *m.*, -es, ¨-e, plough-horse.

Ähre, *f. w.* ear (of corn or wheat).

all, *adj. or pron.* all; each, every, any; Alles, *n.* everything, anything, everybody; vor allem, above all.

allein', *adj.* alone; *adv.* only, merely; *conj.* but, but yet.

allen, *dat. of* all.

allerlei, *indec. adj.* all manner of, various.

alles, *see* all.

allzumal, *adv.* chiefly, especially.

als, *conj.* as, when, as if; *after a comparative,* than; *after a negative,* but; — ob, — wenn, — wie, as if, as though; was anders —? what but?

alſo, *adv.* thus, so; *conj.* accordingly, therefore, so, then.

alſobald' (alsbald), *adv.* directly.

alt (äl'ter, äl'teſt), *adj.* old, ancient.

Al'te, *m. w.* old fellow, husband, father; *f. w.* old woman, wife, mother.

Al'ter, *n.* -s, —, age.

äl'teſte, *adj.* oldest.

Äl'teſte, *m. w.* elder, senior.

am = an dem.

Am'boß, *m.* -es, -e, anvil.

Ameiſe, *f.* -n, ant.

Ameiſenhaufen, *m.* ant-hill.

an, *prep.* (*with dat. or acc.*) at, in, on, by, about, near, to; *adv.* on; *also sep. pref.*

an'blaſen, *t.* to blow, blow upon.

an'blies, *see* an'blaſen.

an'brechen, brāch —, —gebrochen, *i.* ſ. break, dawn.

an'bricht, *see* an'brechen.

an'der, *adj.* other, different, second; alles —e, everything else; am *or* den —n Morgen, next morning.

An'fang, *m.* –(e)s, ¨e beginning, commencement.

an'fangen, fing —, —gefangen, *t.* begin, set about, do; *i.* h. begin, commence.

an'fangs, *adv.* at first.

an'fängt, *see* an'fangen.

An'gel, *f.* –n, hook.

an'geln, *t.* fish.

angeordnet, *p.* ordered.

ängſtigen, *refl.* fret.

ängſtlich, *adj.* anxious, uneasy· timid.

an'heben, hob —, *or* hub —, —gehoben, *t.* lift up; *i.* h. begin.

an'kommen, kam —, —gekommen, *i.* ſ. arrive, reach.

An'lauf, *m.* –es, run.

an'legen, *t.* put on, lay on, put up, take aim.

ans = an das.

An'ſchauen, *n.* –s, view, aspect.

an'ſehen, ſah —, —geſehen, *t.* look at, regard, see. [of.

anſtatt, *prep.* (*with gen.*) instead

Antwort, *f.*, answer.

ant'worten, *t. or i.* h. (*dat. of person*), answer, reply.

ant'wortete, *see* ant'worten.

an'ziehen, zog —, —gezogen, *t.* draw on, put on; dress; win, attract.

Ap'fel, *m.* –s, ¨, apple.

apportie'ren, *t.* fetch and carry.

ar'beiten, *i.* h. work, labor.

Ar'beiter, *m.* –s, —, workman.

ar'beitete, *see* ar'beiten.

arg, *adj.* mischievous. malicious; severe.

är'ger, *see* arg.

arm (ärmer, ärmſt), poor, needy.

Arm, *m.* –(e)s, –e, arm.

Ar'mūt, *f.* poverty.

Aſt, *m.* –es, ¨e, bough, branch.

äßen, *see* eſſen.

ät'men, *i.* h. breathe.

auch, *adv.* also, too, likewise, indeed; wenn —, even if; wo —, wherever; was —, whatever.

auf, *prep.* (*with dat. or acc.*), on, upon, in, at; to, for, against, till; *adv.* up, open; — und ab, up and down; *also sep. pref.*

auf'freſſen, fraß auf, auf'gefreſſen, *t.* devour, eat up.

aufgefreſſen, *see* auffreſſen.

aufgegangen, *see* aufgehen.

aufgehört, *see* aufhören.

aufgeht, *see* aufgehen.

aufgemacht, *see* aufmachen.

aufgepaßt, *p.* pay attention!

auf'halten, hielt —, —gehalten, *t.* stop; *refl.* stay.

auf'hören, *i.* h. cease, stop.

auf'leſen, las —, —geleſen, *t.* pick up.

auf'machen, mach'te auf, auf'gemacht, *t.* open.

auf'nehmen, nahm —, —genommen, *t.* take up, pick up; harbor, receive; wieder —, resume.

auf'nimmſt, *see* auf'nehmen.

auf'picken, *t.* peck, pick up.

auf'raffen, *refl.* struggle up, rise quickly, make an effort.

auf'ſetzen, *t.* put on; *rfl.* mount.
auf'ſperren, *t.* open wide.
auf'ſtehen, ſtand —, —geſtanden, *i.* ſ. stand up, rise, get up.
auf'tauen, *t.* thaw up.
auf'wachen, *i.* ſ. awake, wake.
auf'wacht(en), *see* auf'wachen.
aufzuſehn, looking up.
Auge, *n.* –s, –n, eye.
Äuglein, *n. see* Auge.
Au'genblick, *m.* –s, –e, moment, instant.
aus, *prep.* (*with dat.*) out of, from, out, by, of; *adv.* out; over, at an end; *also sep. pref.*
aus'fliegen, flog aus', aus'geflogen, *i.* ſ., fly out.
ausflogen, *see* ausfliegen.
Aus'gang, *m.* –(e)s, ¨e, way out, exit, outlet.
aus'gegraben, *see* aus'graben.
ausgeſpannt, *see* ausſpannen.
aus'graben, grüb —, —gegraben, *t.* dig out *or* up.
aus'halten, hielt —, —gehalten, *t.* hold out.
aus'lachen, *t.* laugh at.
aus'meſſen, *t.* measure out, survey.
aus'raufen, *t.* pluck out.
aus'reißen, riß —, —geriſſen, *t.* pull out, break.
ausrotten, *t.* exterminate, destroy.
aus'rufen, rief —, —gerufen, *t. or i.* h. cry out, exclaim.
aus'ruhen, *i.* h. *or rfl.* rest, repose.
aus'ſah, *see* aus'ſehen.
aus'ſehen, ſah —, —geſehen, *i.* h. look out, look, appear.
aus'teilen, *t.* divide, share, give out in portions.
au'ßen, *adv.* out, without, von —, from without.
au'ßer, *prep.* (*with dat.*) out of, besides, except, beside; — wenn, *conj.* except.
äu'ßer, *adj.* outer.
außeror'dentlich, *adj.* extraordinary, unusual; *adv.* exceedingly.
ausſieht, *see* ausſehen.
aus'ſpannen, *t.* unharness.
austupfen, *t.* h. tip, touch up.
aus'zuweichen, *i.* ſ. evade, shun, avoid.
Axt, *f.* ¨e, axe.

B

Bach, *m.* –es, ¨e, brook, stream.
Bächlein, *n. see* Bach.
Bach'ſtelze, *f. w.* wagtail.
backen, *t.* bük, gebacken, bake.
Bäcker, –s, —, baker.
bäckt, *see* backen.
bald, *adv.* soon, shortly, presently.
bang(e), *adj.* anxious, afraid; wurde ihnen —, they were afraid.
Baſel, *prop. name*, Basel.
bat(en), *see* bitten.
bau'en, *t.* build, cultivate, till.
Bau'er, *m.* –s, –n, peasant, farmer; cage.
Bäu'erin, *f.* –nen, countrywoman.
Bau'ernjunge, *m.* –n, –n, peasant-lad.
Baum, *m.* –es, ¨e, tree.

Bäumchen, *n.* –s, —, small tree, sapling.
baumeln, *i.* h. dangle, bob.
bäu'men, *rfl.* rear, dash up.
Baumſtamm, *m.* –(e)s, ¨e, trunk of a tree.
bäumt ſich, *rfl. see* bäumen.
baut(en), *see* bau'en.
bēben, *i.* h. tremble, shake, quiver.
bēbt, *see* bēben.
bedank'e (daß er ſich) *see* bedānk'en *rfl.*
bedank'en, *rfl.* thank; decline *or* refuse with thanks.
bedenk'lich, *adj.* doubtful, suspicious, serious.
Beere, *f. w.* –n, berry.
Befehl', *m.* –s, –e, command, order.
befeſt'igt, *p.* fixed, made firm.
befeuch'tet, wet, dampened.
befoh'len ſein, be obedient.
begann, *see* beginnen.
begegnen, *i.* ſ. (*with dat.*) meet, encounter, happen, befall.
begin'nen, begann, begon'nen, *t.* begin.
beginnt, *see* beginn'en.
begon'nen, *see* begin'nen.
begrei'fen, begriff, begrif'fen, *t. or i.* h. understand, grasp.
behäglich, *adj.* comfortable, contented, at ease.
behält, *see* behal'ten.
behal'ten, behielt, behal'ten, *t.* keep, get; remember.
behan'deln, *t.* treat, use.
behan'delt, *see* behan'deln.
behielt, *see* behal'ten.
bei, *prep.* (*with dat.*), at, near, by; among, with, in, on, at the house of; *also sep. pref.*
beide, *adj. pl.* both.
Beil, *n.* –s, –e, hatchet.
Bein, *n.* –s, –e, leg, bone.
beinah (beina'he), *adv.* almost, nearly.
beiſei'te, *adv.* aside, apart.
bekām, *see* bekom'men.
bekom'men, bekām, bekom'men, *t.* get, receive, have; *i.* ſ. agree with, be good for (*dat.*).
belā'den, belūd, belā'den, *t.* load; *also p. adj.* loaded.
belē'ben, *t.* animate, vivify.
belēb't, *see* belēben.
belē'gen, *t.* (mit etwas) cover.
belegt, *p.* covered (with).
bellen, *i.* h. bark.
Bellen, *n. from inf.* bel'len, the barking.
Beloh'nung, *f. w.* reward, compensation.
bemer'ken, *t.* observe, perceive, notice, remark.
berei'ten, *t.* prepare, make ready.
bereitet, *p. see* bereiten.
bereits', *adv.* already.
Berg, *m.* –es, –e, mountain, hill.
Berg'mann, *m.* –es, –leute, miner.
Bern, *prop. name,* Bern.
beſann' ſich, *see* beſinnen, *rfl.*
beſchā̈men, *t.* abash, make ashamed.
beſchā̈mt, *p. a.* ashamed.
beſchaute ſich, looked at himself, inspected himself.
beſe'hen, beſah, beſe'hen, *t.* look at, inspect.

beſe'hn, *see* beſehen.
beſie'gen, *t.* defeat, vanquish.
beſin'nen, beſann, beſon'nen, *rfl.* deliberate, reflect, recollect.
beſ'ſer, *adj. and adv.* (*comp. of* gut), better. [fixed.
beſtimmt', *p. a.* decided, definite,
beſtrā'fen, *t.* punish, chastise.
beſtraften, *see* beſtra'fen.
beſū'chen, *t.* call on, visit.
betrübt', *p. a.* sorrowful, sad.
Bett, *n.* –es, –en, bed; channel.
Bett'chen, *n.* –s, —, little bed.
bet'teln, *i.* h., beg.
bewē'gen, *t. or rfl.* move.
bewēgt, *see* bewē'gen.
Bien'chen, *n.* –s, —, little bee.
Bie'ne, *f. w.* bee.
Bienenkorb, *m.* –es, ¨e, bee-hive.
Bienlein, *n.* –s, —, little bee.
bin, *see* ſein.
bin'den, band, gebun'den, *t.* bind, fasten, tie.
Birnbaum, *m.* –es, ¨e, pear-tree.
Birnbäumchen, *n.* –s, —, little pear-tree.
Birne, *f.* –en, pear.
bis, *prep.* (*with acc.*) till, until; *conj.* till, until.
bißchen, *adj. and adv.* little, bit, somewhat.
Blaſebalg, *m.* (a pair of) bellows.
Blatt, *n.* –es, ¨er, leaf, sheet, card.
Blättchen, *n.* –s, —, little leaf.
blau, *adj.* blue.
blauer, *see* blau.
blei'ben, blieb, geblie'ben, *i.* ſ. remain, stay; ſtehen —, stand still, stop.
blieb, *see* blei'ben.
blind, *adj.* blind.
Blitz, *m.* –es, –e, lightning, flash.
blitz'en, *i.* h. flash, glitter, sparkle.
blitzt, *see* blit'zen.
blōß, *adj.* naked, bare; *adv.* only, merely.
blü'hen, *i.* h. bloom, blossom.
blü'hend, *p. a.* blossoming.
Blüm'chen, *m.* –s, —, little flower, flower.
Blü'me, *f. w.* flower.
Blüte, *f. w.* blossom, bloom, flower.
Blü'tenduft, *m.* –es, ¨e, scent of blossoms.
Bock, *m.* –es, ¨e, ram, he-goat.
Bō'den, *m.* –s, ¨, ground; soil, floor, bottom.
bō'ſe, *adj.* malicious, wicked.
Brabant, *prop. name,* Brabant.
brāch, *see* brech'en.
brach'te, *see* bring'en.
braunte(n), *see* bren'nen.
brau'chen, *t.* use, employ; want, need.
braun, *adj.* brown.
brau'ſen, *i.* h. roar, rush.
Brau'ſen, *n. from inf.* the roar, rush.
brauſt, *see* brau'ſen.
brāv, *adj.* good, honest; brave.
brech'en, brāch, gebroch'en, *t.* break; pluck, gather; *i.* ſ. break.
breit, *adj.* broad, wide.
Brē'men, *n.* –s, Bremen.
brennen, brannte, gebrannt, *t. or i.* burn.
bring'en, brachte, gebracht', *t.*

bring, take, carry, get; zu Ende —, to carry out, finish.

bringe herum', *see* herumbringen.

Brōt, *n.* –(e)s, –e, bread, loaf.

Brotkrümchen, *n.* –s, —, breadcrumb.

Brū'der, *m.* –s, ¨, brother.

brummen, *i. or t.* h. hum, buzz; growl, roar.

Brun'nen, *m.* –s, —, well, spring, fountain.

Bū'be, *m. w.* boy.

Buchbinder, *m.* –s, —, bookbinder.

Bṻch'e, *f. w.* –n, beech.

Buchſtabe(n), *m.* –n, –n, letter, character.

bück'en, *rfl.* stoop, bow down.

bunt, *adj.* variegated, gay, colored.

bunteſte, *see* bunt.

Buſch, *m.* –es, ¨e, bush, thicket.

Büſchen, *see* Buſch.

C

Citrō'ne, *f. w.* lemon, citron.

D

dā, *adv.* there, here; then, now; *conj.* when, since, as; *insep. pref.*

dabei' (dā'bei when da is emphatic), *adv.* there, at it, among them; Ich bin dabei, I am with you.

Dach, *n.* –(e)s, ¨er, roof, shelter.

dach'te, *see* denken.

dadurch' (dā'durch), *adv.* through it, by this or that, thereby.

dagewēſen, *see* daſein.

daher' (dā'her), *adv.* thence; therefore, consequently, so, hence; along; *also sep. pref.*

daher'kommen, kām —, —gekommen, *i.* ſ. draw near.

daher'ziehen, zog —, —gezogen, *i.* ſ. draw near, approach.

dā'mals, *adv.* then, at that time.

damit' (dā'mit), *adv.* therewith, thereupon, with it, by that.

Dämmerung, *f. w.* twilight.

danē'ben, *adv.* near, close by, beside it.

Dank, *m.* –(e)s, thanks, gratitude dank *as prep. with dat.* thanks to.

dank'bār, *adj.* thankful, grateful.

Dank'bārkeit, *f.* gratitude.

dank'en, *i.* h. (*dat.*), thank, give thanks.

dan'kte, *see* danken.

dann, *adv.* then, next, thereupon.

daran', (dā'ran), *adv.* thereon, on it, about it, to *or* at it; attacked, off.

darein', *adv.* therein, into it *or* that, in there.

darf, *see* dür'fen.

darüber, *adv.* over it *or* that; about it, at it; meanwhile.

darum' (dā'rum), *adv.* around it, for it, about it; therefore, for that reason; — weil, because.

das, *see* der.

dā'ſein, war —, —geweſen, *i.* ſ. be there, exist.

daß, *conj.* that, in order that.

dau'ern, *i.* h. last, continue.

dau'erte, *see* dau'ern.

davon', *adv.* therefrom, of that, of it, from that; off, away; of which.

davonlaufen, *i.* lief —, —gelaufen, run away from.

dazu' (dā'ʒu), *adv.* thereto, to that *or* it; for that *or* it, for that purpose; with it, besides.

deckt zu, *see* zu'decken.

dem, *dat. of* der *or* das.

denen, *see rel.* der; aus —, from which.

denk'en, dachte, gedacht, *i.* h. think; — an, think of, remember; *rfl.* imagine.

denn, *conj.* for, than, unless; *adv.* then.

der, *masc. art.* der, die, das; *pl.* die, the; *dem. pron.* he, she, it; *rel. pron.* who, which.

derſel'be, dieſel'be, dasſel'be, (= ſelbige), *dem. pron. or adj.* the same; he, she, it.

derweil'(en), *conj.* while, meanwhile.

deſs'halb, *adv.* on that account, therefore.

deſt'o, *adv.* so much, the, the more so.

dicht, *adj.* dense, thick, close.

dick, *adj.* thick, big, large.

dickſte, *see* dick. [that.

diejenigen, those which, the ones

die'nen, *i.* h. (*dat.*), serve, kneel (of dogs).

dien'te, *see* die'nen.

dies, *n.* = dieſes; diesmal, this time.

die'ſer, –e, –es, *pron.* this, this one, the latter; –e, *pl.* these.

Ding, *n.* –(es), –e, thing, creature.

dir, *pron. dat. of* du.

Diſtelfink, *m.* –en, –en, goldfinch.

doch, *conj.* yet, but, however; for all that, after that, still; *adv.* surely, anyway, pray, do, I hope.

Don'ner, *m.* –s, —, thunder.

donnern, *i.* h. thunder.

donnert, *see* donnern.

Dorf, *n.* –(e)s, ¨er, village.

Dorn, *m.* –(e)s, *pl.* –en, –e *or* ¨er, thorn.

Dorngeſträuch, *n.* –(e)s, –e, brier.

Dorn(en)hecke, *f. w.* thorn-hedge.

drau, *see* daran.

drang durch, *see* durchdringen.

drauſ'sen, *adv.* without, out of doors.

drē'hen, *t.* turn, whirl.

dreht herum', *see* herum'drehen.

dreht(e) ſich (her)um, *see rfl.* herum'drehen.

dreſchen heraus, *see* herausdreſchen.

dring'en, drang, gedrun'gen, *i.* ſ. rush, press, penetrate.

dritt, *adj.* third; dem —en, to the third.

drō'hen, *i.* h. threaten, menace.

droh'teſt, *see* drō'hen.

Drō'hung, *f.* –en, threat, menace.

drück'en, *t.* press, squeeze; —d, *p. a.* heavy, oppressive.

drückt, *see* drück'en.

drum, *adv.* = darum.

dū, *pron.* thou, you.

dumm, *adj.* stupid, foolish.

dummer, *see* dumm.

Dummer, *m.* stupid one, foolish one.
dumpf, *adj.* hollow, muffled; close.
dunk'el, *adj.* dark, gloomy; obscure, vague.
Dunk'el, *n.* –s, darkness.
dunkler, *see* dunk'el.
dünn, *adj.* thin.
durch, *prep.* (*with acc.*), through; by, by means of; *adv.* through; *also sep. pref.*
durch'bringen, *i.* ſ. get through, press through; penetrate.
durch'eſſen, *rfl.* to eat one's way through *or* out.
durchgehauen, hewn *or* cut through.
durch'geſpeiſt, eaten one's way through *or* out.
durch'ſchmiegen, *rfl.* shift one's way through.
durchſchneiden, cut through, cut.
dür'fen, durfte, gedurft, *i.* h. be permitted, may; dare, venture; need.
dur'fte, *see* dür'fen.
durſt'ig, *adj.* thirsty.

E

e'ben, *adv.* just.
Eck'e, *f. w.* angle, corner.
e'he, *conj.* ere, before.
ehr'lich, *adj.* honest, candid, frank.
Ehr'lichkeit, *f.* honesty.
ei! *int.* why! indeed!
Ei, *n.* –(e)s, –er, egg.
Ei'che, *f. w.* –n, oak.
Eichhörnchen, *n.* –s, —, squirrel.
Ei'er, *see* Ei.
ei'gen, *adj.* own, peculiar.
ei'genſinnig, *adj.* stubborn, obstinate.
ei'len, *i.* ſ. *or* h. hasten, hurry.
ei'lig, *adv.* hastily, in a hurry.
eilt, *see* ei'len.
ein, eine, ein, *indef. art.* a, an.
einer, eine, eines (eins), *num. or indef. pron.* one.
einan'der, *adv.* one another, each other.
ein'bringen, *t.* bring in, yield.
ein'ernten, *t.* gather, reap.
Ein'fall, *m.* –es, ¨–e, idea, fancy.
ein'gebracht, *see* ein'bringen.
eingeerntet, *see* ein'ernten.
eingeſchlafen, *see* ein'ſchlafen.
ei'nige, *pron.* some, several.
ein'läden, lūd —, —geläden, *t.* invite.
ein'mäl, *adv.* once, one time; auf —, all at once, suddenly.
einmäl', once, once upon a time, sometime, already, only.
ein'ſchläfen, ſchlief —, —geſchläfen, *i.* ſ. fall asleep, go to sleep.
ein'ſperren, *t.* lock up, shut up.
einſt, *adv.* once, formerly; some day, one day.
ein'zig, *adj.* only, single; das —e, the only thing.
ein'zuſperren, *see* ein'ſperren.
Eis, *n.* –es, ice.
Eis'blume, *f. w.* –n, frost-flower.
Ei'ſen, *n.* –s, —, iron.
ei'ſern, *adj.* iron, of iron.
Elefant', *m. w.* elephant.
Eltern, *pl.* parents.

empfand', *see* empfind'en.
empfind'en, empfand', empfun'den, *t.* feel, experience.
En'de, *n.* –s, –n, end, limit; am —, in the end, finally.
end'lich, *adv.* at last, finally.
eng(e), *adj.* narrow.
En'kel, *m.* –s, —, grandchild.
entbeh'ren, *t.* be deprived of, do without.
entblät'tert, *p.* stripped of leaves.
entwur'zelt(er), he roots out, uproots.
entzwei', *adv.* asunder, in twain.
Erbſenacker, *m.* –s, ¨, pea-field.
Erdbeere, *f. w.* –n, strawberry.
Er'de, *f. w.* –n, earth.
Erdnäpfchen, *n.* –s, —, little cup of earth.
erfreut', *p. a.* delighted.
erfrie'ren, *i.* ſ. freeze, freeze to death.
erfriſch'en, *t. and rfl.* refresh, recreate.
erfriſcht, *see* erfriſch'en.
erfro'ren, *see* erfrie'ren.
ergöt'zen, *t. and rfl.* be delighted *or* pleased with.
ergrei'fen, ergriff, ergrif'fen, *t.* seize, lay hold of, take up, lay hand upon; move, affect.
ergriff, *see* ergrei'fen.
erhal'ten, erhielt', erhal'ten, *t.* keep, preserve, get, receive.
erhaſcht, *p.* caught, captured.
erhē'ben, erhōb, erhō'ben, *t.* raise, exalt, set up; *rfl.* rise.
erhebt, *see* erheben.
erhielt', *see* erhal'ten.
erinnern, *refl.* remember.
erin'nerte ſich, *see* erin'nern, *rfl.*
erklang'en, erklang', erklung'en, *i.* ſ. *or* h. sound, ring out.
erklingt', *see* erkling'en.
ermüdet, *p. a.* tired, worn out.
Ernſthaftes, *n.* something serious, earnest.
ernſt'lich, *adj.* earnest, serious; *adv.* seriously.
Ernte, *f.* –n, harvest.
Erntewagen, *m.* –s, ¨, harvest-wagon.
erquick'en, *t.* refresh.
erquickt', *see* erquick'en.
errei'chen, *t.* reach, attain, gain.
erröten, *i.* ſ. redden, blush.
erſchei'nen, erſchien, erſchie'nen, *i.* ſ. appear.
erſchien, *see* erſchei'nen.
erſchrāk, *see* erſchreck'en.
erſchreck'en, erſchrāk, erſchrock'en, *i.* ſ. be frightened, start; (*also weak verb*) *t.* frighten, terrify.
erſchrock'en, *see* erſchreck'en.
erſtau'nen, *i.* ſ. be surprised, be astonished at.
erſt'ens, *adv.* firstly, in the first place.
erwach'en, *i.* ſ. awake, wake.
erwärmt, *p.* warmed (through).
erzäh'len, *t.* tell, relate, narrate.
es, *pron.* it, he, she; things; there; so; *frequently not trans. when used as introductory subject.*
Ē'ſel, *m.* –s, —, ass, donkey.
eſ'ſen, äß, gegeſ'ſen, *t.* eat, dine.
Eſ'ſen, *n.* –s, meal, eating, dinner.
et'liche, *pron.* some, several.
et'wa, *adv.* perhaps, perchance, possibly.

euch, *pron. dat. or acc. of* ihr, you, to you.
Eu'le, *f. w.* –n, owl, owlet.

F

fah'ren, fuhr, gefah'ren, *i.* ſ. go; drive, ride; flash.
falſch, *adj.* false, sham.
fal'len, fiel, gefal'len, *i.* ſ. fall.
fällt, *see* fal'len.
fällt herab, *see* herab'fallen.
fand, *see* finden.
fang'en, fing, gefang'en, *t.* catch; seize, capture; entrap.
fängt an, *see* anfangen.
Far'be, *f. w.* color.
fär'ben, *t.* color, dye; *rfl.* assume a color.
Far'benkaſten, *m.* –s, —, color-box.
faſ'ſen, *t.* seize, grasp, set; *rfl.* recover one's self-possession.
faſ'ten, *i.* h. fast.
faßten neuen Mut, took new courage.
faul, *adj.* lazy, indolent.
Faule, *m. w.* the lazy one, idler, lazy fellow.
Fau'lenzer, *m.* –s, —, idler, lazy fellow.
Fe'der, *f. w.* feather, pen.
Fe'derkleid, *n.* –(e)s, –er, feathery garb.
fein, *adj.* fine, delicate, pretty, elegant; well-bred, refined, graceful.
Feind, *m.* –es, –e, enemy.
Feld, *n.* –es, –er, field.
Fel'ſenſtück, *n.* –(e)s, –e, piece of rock.
Fen'ſter, *n.* –s, —, window.
Fen'ſterſcheibe, *f. w.* window-pane.
fern (ferne), *adj.* far, distant, remote.
fernher, *adj. and adv.* far, far off, from afar.
fer'tig, *adj.* done, finished, ready; skilful.
feſt, *adj.* solid, firm, compact, tight; *adv.* firmly, soundly.
feucht, *adj.* moist, damp.
Feu'er, *n.* –s, —, fire.
feu'errot, *adj.* fiery red.
feu'rig, *adj.* fiery, hot.
Fich'te, *f. w.* –n, pine-tree.
fiel, *see* fallen.
finden, fand, gefun'den, *t.* find; *rfl.* be found.
Fin'ger, *m.* –s, —, finger.
Fingerhut, *m.* thimble.
Fink, *m. w.* finch.
fiſch'en, *t.* fish.
Fiſch'er, *m.* fisher, fisherman.
Fiſch'lein, *n.* –s, —, little fish.
flat'tern, *i.* h. flutter.
flech'ten, flocht, gefloch'ten, *t.* braid.
Fleck, *m.* –(e)s, –e, place, spot.
Fleck'en, *m.* –s, —, borough, market-town.
Fle dermaus, *f.* —, ¨–e, bat, flitter-mouse.
Fleiſch, *n.* –es, meat, flesh.
flei'ßig, *adj.* diligent, industrious, careful.
Flie'ge, *f. w.* fly.
Flie'gen, *n. from infinitive,* flight.
flie'gen, flōg, geflō'gen, *i.*). to fly.
flog(en), *see* flie'gen.
flog fort, *see* fortflie'gen.

flogen heraus, *see* herausfliegen.
Flug, *m.* –(e)s, ¨e, flying, flight; im —e, on the wing.
Flügel, *m.* –s, —, wing.
Flü'gelmann, *m.* –(e)s, ¨er, (*here*) rooster (winged man).
Flur, *f. w.* field, plain.
Fluß, *m.* –(ſſ)es, ¨(ſſ)e, river.
Flußgott, *m.* river-god.
fluten, *i.* h. flow, swell, rise.
fol'gen, *i.* ſ. *or* h. (*with dat.*) follow; obey.
fol'gend, *p. a.* following.
folgt, *see* fol'gen.
folgt nach, *see* nachfolgen.
fort'fliegen, *i.* ſ. fly away.
fort'gehen, ging —, —gegangen, *i.* ſ. go away, depart; continue.
fort'jagen, *t.* chase, turn away.
fort'weiden, graze on, pasture.
frä'gen, fragte *or* frug, gefrägt', *t.* ask, question.
frag'ten, *see* frä'gen.
fräß, *see* freſſen.
frei, *adj.* free.
Frei'heit, *f. w.* freedom, liberty.
Frem'de, *m. or f. w.* stranger; foreign country.
Freſ'ſen, *n. from infinitive*, freſ'ſen, the eating, meal. [vour.
freſ'ſen, fräß, gefreſ'ſen, *t.* eat, de-
Freu'de, *f. w.* joy, pleasure.
freu'dig, *adj.* joyful, happy.
freu'en, *t.* please; *rfl.* be glad; ſich — über *or* an, rejoice at; ſich — auf, look forward to with pleasure.
Freund, *m.* –es, –e, friend.
freund'lich, *adj.* friendly, kind, pleasant.
freute(n) ſich, *see* freu'en, *rfl.*
frie'ren, fror, gefro'ren, *i.* h. be cold; ſ. freeze.
friſch, *adj.* new, fresh, cool; recent.
friſiert, *rfl.* dressed the hair, curled the hair.
froh, *adj.* glad, joyful, happy.
fröh'lich, *adj.* joyful, glad, cheerful, merry, jovial.
frören, *see* frie'ren.
Froſch, *m.* –es, ¨e, frog.
Froſt, *m.* –es, ¨e, frost, cold.
Frucht, *f.* ¨e, fruit.
Frü'he, *f.* earliness, morning-time.
frü'her, *adj.* earlier, former; *adv.* formerly.
Früh'jahr, *n.* –(e)s, –e, spring.
Früh'ling, *m.* –s, –e, spring.
Früh'ſtück, *n.* –(e)s, breakfast.
Fuchs, *m.* –es, ¨e, fox.
Fu'der, *n.* –s —, cart-load, wagon-load.
füh'len, *t. or refl.* feel.
fühlte(n), *see* füh'len.
fuhr, *see* fah'ren.
füh'ren, *t.* lead, conduct, guide, carry.
Fuhr'lente, *see* Fuhr'mann.
Fuhr'mann, *m.* –(e)s, —leute, driver, cartman.
führ'te, *see* führen.
fül'len, *t.* fill.
füllt(e), *see* fül'len.
Fund, *m.* –es, ¨e, thing found, find.
fünf, *num.* five.
fünfter, *num. ord.* fifth.
fünf'zig, *num.* fifty.

Funk'e(n), *m.* –(n)s, —, spark.
funk'eln, *i.* h. sparkle, flash, glitter.
für, *prep.* (*with acc.*) for, in return for, instead of; was — ein, what, what kind of.
fürchten, *t. or refl.* fear, be afraid, — vor, *with dat.* to be afraid of.
Füß, *m.* -es, ¨e, foot; zu — gehen, go on foot.
Fuß'boden, *m.* –s, ¨, floor.
Füßchen, *n.* –s, —, little foot.
Fuß'dienſt, *m.* –es, –e, service on foot.
Fußlänge, *f.* a foot-length.
Fut'ter, *n.* –s, food.
füt'tern, *t.* feed.

G

Gā'be, *f. w.* gift, present, power.
gā'belförmig, *adj.* fork-shaped, forked.
gack'ern, cackle.
Gang, *m.* -(e)s, ¨e, going, gait.
ganz, *adj.* whole, entire, all; *adv.* quite, wholly.
gār, *adv.* quite, very, at all, even, — nicht, not at all; — nichts, nothing at all.
Garbe, *f. w.* –n, sheaf.
Garn, *n.* –es, –e, yarn, thread, twine.
Gar'ten, *m.* –s, ¨, garden.
Gartenhecke, *f.* garden-hedge.
Gartenzaun, *m.* garden-fence.
Gaſt, *m.* –es, ¨e, guest, stranger.
gaſtfreundlich, *adj. or adv.* hospitable.
geängſtigt, *see* ängſtigen, *refl.*
geback'en, *see* back'en.
geblieben, *see* bleiben.
gebraucht, *see* gebrau'chen.
gebrau'chen, *t.* use, make use of, employ.
Gebrau'ſe, *n.* –s, rushing, roaring.
Gebüſch', *n.* –es, –e, thicket, bushes.
gedenk'en, gedach'te, gedacht', *i.* h. (*gen. or* an *with acc.*) remember; intend, purpose, think of.
Geduld', *f.* patience, endurance.
gefähr'lich, *adj.* dangerous.
gefal'len, gefiel', gefal'len, *i.* h. (*with dat.*) please; ſich etwas — laſſen, consent.
gefal'len, *see* fallen.
gefällt dir? do you like, does it please you?
gefan'gen, *see* fan'gen.
gefärbt', *see* fär'ben.
gefiel(en), *see* gefal'len.
geflocht'en, *see* flech'ten.
geflo'gen, *see* flie'gen.
gefolgt, *see* fol'gen.
gefreſ'ſen, *see* freſ'ſen.
gefüllt, *see* fül'len. [gehen.
gegang'en waren, had gone; *see*
ge'hen, ging, gegang'en, *i.* ſ. go, walk; be, fare, succeed.
gehor'chen, *i.* h. (*dat.*) obey.
gehorch'te, *see* gehor'chen.
gehö'ren, *i.* h. (*dat.*) belong to, be necessary.
geht auf, *see* auf'gehen.
geht unter, *see* un'tergehen.
geht zurück, *see* zurückgehen.
Geklap'per, *n.* –s, (continual) rattling, clacking.

Geläu'te, *n.* –(e)s, ringing of bells, peal.
gelb, *adj.* yellow.
Gelbe (der), *m. w.* the yellow one.
gelernt', *see* ler'nen.
gel'ten, galt, gegol'ten, *i.* h. be worth; — für, be considered, pass for; *imp.* be a question of.
Gelüſt', *n.* –es, –e, desire, longing.
gemäch'lich, *adj.* soft, slow; *adv.* comfortably.
gemah'len, *see* mah'len.
gemäht, *see* mä'hen.
genom'men, *see* neh'men.
genug', *adv.* enough.
Georg', *m.* –s, George.
geöf'fnet, *see* öf'fnen.
geplagt, *p. a.* tormented.
geputzt (ſich), *see* putzen, *rfl.*
gerā'de, *adj.* straight; *adv.* just, exactly.
gericht't (gerichtet), *p.* arranged.
gering', *adj.* small, slight; of little value.
gern (ger'ne), *adv.* gladly, willingly, readily; — haben, like; ich möchte —, I should like.
Geruch', *m.* –es, ¨e, odor, scent.
Geſang', *m.* –(e)s, ¨e, singing, song, hymn.
geſchäf'tig, *adj.* busy, bustling.
geſcheit', *adj.* discreet, prudent.
geſchwind', *adj.* quick, swift.
Geſchwiſ'ter, *pl.* brothers and sisters.
geſchwom'men, *see* ſchwim'men.
geſe'hen, *see* ſe'hen.
Geſell', *m. w.* companion, fellow.
Geſicht', *n.* –(e)s, –er, sight, face.
geſteckt', *see* ſteck'en.
geſt'ern, *adv.* yesterday.
Geſträuch', *n.* –(e)s, –e, shrubbery, thicket.
getan', *see* tun.
Getrei'de, *n.* –s, corn, grain.
getreu'lich, *adv.* faithfully.
getrie'ben, *see* trei'ben.
getrock'net, *see* trock'nen.
Getümmel, *n.* –s, noisy, bustling, tumult.
Gewächs', *n.* –es, –e, anything growing, plant.
gewahr', *adj.* aware; — werden, catch sight of.
gewah'ren, *t.* perceive, see.
gewal'tig, *adj.* powerful, mighty, violent; *adv.* vigorously.
gewach'ſen, *see* wach'ſen.
gewiß', *adj.* sure, certain; *adv.* surely, certainly.
Gewit'ter, *n.* –s, —, thunderstorm, tempest.
Gewit'terwolken, thunderclouds.
Gewölk, *n.* –es, –e, clouds (*collectively*).
gewor'den, *see* wer'den.
Gezwitſcher, *n.* –s, chirping.
gilt, *see* gelten.
ging(en), *see* gehen.
ging hinun'ter, *see* hinun'tergehen.
ging vorbei', *see* vorbei'gehen.
glän'zen, *i.* h. shine, glitter, sparkle.
glän'zend, *p. a.* brilliant, sparkling.
Glās, *n.* –es, ¨er, glass.
Gla'ſer, *m.* –s, —, glazier.
glau'ben, *t. or i.* h. believe, think.

gleich, *adj.* equal, like, same, similar; *adv.* like, just, immediately.

gle'ichen, glich, geglich'en, *i.* h. (*dat.*) match, resemble, be like.

Glock'e, *f. w.* bell.

Glöck'lein, *n.* –s, —, little bell.

glück'lich, *adj.* fortunate, lucky, happy; *adv.* safely.

glü'hend, *p. a.* glowing, burning.

Glühwurm, *m.* –es, ¨er, glow-worm.

Glühwürmchen, *n.* –s, —, glow-worm (*diminutive*).

gnä'dig, *adj.* gracious, merciful.

Gold, *n.* –(e)s, gold.

gol'den, *adj.* gold, golden.

Goldfi'schchen, *n.* –s, —, little gold-fish.

Goldkäfer, *m.* –s, —, rose-chafer, brass-beetle.

gol'denen, *see* gol'den.

Gott, *m.* –es, ¨er, God.

grä'ben, grub, gegrä'ben, *t.* dig.

Gras, *n.* –es, ¨er, grass.

Gras'platz, *m.* grass-plot; bowling green.

Gras'prinzes'sin, *f.* —, –nen, grass-princess.

grau, *adj.* gray.

grau'lich, *adj.* shocking, horrible.

grau'sam, *adj.* cruel, barbarous.

Grimm, *m.* –(e)s, –e, grip, grasp.

grim'mig, *adj.* grim, furious.

grob, *adj.* coarse, clumsy.

Grob'ian, *m.* –s, –e, rude fellow, clown.

groß, *adj.* great, large, big, tall, grand; — anſehen, stare.

größer, *see* groß.

Groß'vater, *m.* –s, ¨, grandfather.

grub, *see* grä'ben.

Gru'be, *f. w.* –n, pit, hole, cave, grave.

grün, *adj.* green.

Grund, *m.* –es, ¨e, ground; reason.

grü'ßen, *t.* salute, greet; present one's compliments to.

guck'en, *i.* h. look, peep out.

guckt herein, *see* herein'gucken.

guckt hinaus, *see* hinaus'gucken.

guck hinein, *see* hinein'gucken.

gut, *adj.* good, kind, well-disposed; *adv.* well.

Gu'tes, *n.* something good, (ideal) good.

H

Haar, *n.* –(e)s, –e, hair.

haar'ig, *adj.* hairy.

ha'ben, hatte, gehabt', *t.* have, possess.

Ha'ferfeld, *n.* –es, –er, oat-field.

Hahn, *m.* –(e)s, ¨e, cock, rooster.

Ha'ken, *m.* –s, —, hook.

halb, *adj. or adv.* half.

halbreif', *adj.* half-ripe.

Hals, *m.* –(ſ)es, ¨(ſ)e, neck, throat.

hal'ten, hielt, gehal'ten, *t.* hold, keep, *rfl.* keep one's self.

Ham'mer, *m.* –s, ¨, hammer.

Häm'merchen, *n.* –s, —, little hammer.

hämmern, *t.* hammer.

Hand, *f.* ¨e, hand.

Hand'beil, *n.* –(e)s, –e, hatchet.

han'gen, hing, gehang'en, *i.* h. hang, droop.
hängen, *t.* hang.
Hans, *m.* -ens, Jack, John.
Hänschen, *n.* -s, —, little Jack.
hart, *adj.* hard, rough, harsh; cruel; *adv.* severely.
hartherzig, *adj.* hard-hearted.
Häschen, *n.* -s, —, little hare.
Hā'se, *m. w.* hare.
haſt, *see* hā'ben.
hat(te), *see* hā'ben.
hätteſt du, if you had.
Haus, *n.* -es, ¨er, house; nach —e, home; zu —e, at home.
Häuschen, *n.* -s, —, little house.
Haustier, *n.* -(e)s, -e, domestic animal.
Haus'tür(e), *f. w.* street-door.
Hauswand, *f.* ¨e, house-wall.
hē'ben (au), *see* anheben.
Heck'e, *f. w.* -n, hedge.
hef'tig, *adj.* vehement, violent, intense, keen.
Hei, *int.* hey! ho! holla! I say!
hei'lig, *adj.* holy, sacred.
heim'gekehrt, *see* heim'kehren.
heim'kehren, *i.* ſ. return home.
heiß, *adj.* hot.
heißen, hieß, gehei'ßen, *t.* call, bid, order; be called.
hei'ter, *adj.* serene; cheerful, merry.
hei'zen, *t.* heat. [help.
hel'fen, half, geholfen, *i.* h. (*dat.*)
hell, *adj.* clear, light, bright.
hēr, *adv.* here, hither.
herab', *adv.* down.
herab'fallen, *i.* ſ. fiel —', —'gefallen, fall down.
heran'kommen, kām —, —gekommen, *i.* ſ. come up, approach.
herauf'ſteigen, ſtieg —, —geſtiegen, *i.* ſ. rise.
heraus', *adv.* out, away, forth.
heraus'dreſchen, thresh out.
heraus'fliegen, fly out.
heraus'geputzt, *see* heraus'putzen.
heraus'nehmen, nahm —, —genommen, *t.* take out.
heraus'putzen, *t.* dress up.
herbei'kam, *see* herbei'kommen.
herbei'kommen, kām —, —gekommen, *i.* ſ. approach.
Herbſt, *m.* -es, -e, autumn, fall.
Hēr'de, *f. w.* herd, flock.
herein'gucken, guckte —, —guckt, look in.
hernie'der, *adv.* down.
Herr, *m. w.* master, lord; Mr., Sir, Sire.
herr'lich, *adj.* magnificent, splendid, delightful.
herü'ber, *adv.* over, across, to this side.
herum'bringen, brach'te —, herum'gebracht.
herum'drehen, *t. or rfl.* turn round.
herun'ternehmen, nahm —, —genommen, *t.* h. take down.
hervōr', *adv.* forth, out.
hervor'geſprungen, *see* hervor'ſpringen.
hervor'kriechen, kroch —, —gekrochen, creep forth.
herzū', *adv.* here, thither.
Heu, *n.* -es, hay.
heu'len, *i.* h. howl, yell; moan.
heu'lend, *see* heu'len.

heu'te, *adv.* to-day; — abend, this evening.
hielt ſich, *see* halten, *rfl.*
hier, *adv.* here.
hierhēr, *adv.* hither, here.
hieß, *see* heißen.
hilf, *see* helfen.
Him'mel, *m.* -s, —, sky, heaven.
hin, *adv.* there, thither, to; — und her, to and fro.
hinab'ſinken, ſank —, —geſunken, *i.* ſ. sink down.
hinauf' *adv.* up.
hinauf'fliegen, flog —, —geflogen, *i.* ſ. fly up.
hinaus, *adv.* out, beyond.
hinaus'gēhen, ging —, —gegangen, *i.* ſ. go out.
hinaus'gucken, look out.
hinaus'laufen, lief —, —gelaufen, *i* ſ. *or* h. run out.
hinaus'trāgen, trūg —, —getrāgen, *t.* carry out.
hin'dern, *t.* hinder, prevent.
hinein'gehen, ging —, —gegangen, *i.* ſ. go in *or* into.
hinein'gucken, look into.
hinein'machen, put into.
hinein'ſchlüpfen, slip into.
hinein'ſchwanken, stagger in, totter in.
hinein'ſpazieren, walk into.
hing(en), *see* hangen.
hin'gehen, ging —, —gegangen, *i.* ſ. go there, pass.
hin'kām, *see* hin'kommen.
hin'kommen, kām —, —gekommen, *i.* ſ. come, arrive there.
hin'kriechen, kroch —, —gekrochen, *i.* ſ. creep along.
hin'laufen, lief —, —gelaufen, *i.* ſ. run along, run up.
hinter, *prep.* (*with dat. or acc.*) behind, after *also adv. and sep. or insep. pref.*
Hin'terbein, *n.* -es, -e, hind-leg.
Hin'terfūß, -es, ¨-e, hind-foot.
hinterlaſſen, —ließ, —laſſen, *t.* h. leave behind.
hinun'tergehen, ging —, —gegangen, *i.* ſ. go down.
Hirt, *m. w.* herdsman, shepherd.
Hit'ze, *f.* heat.
Ho'bel, *m* -s, —, plane.
hōch, *adj.* high, lofty.
Hoch'ſommer, *m.* -s, —, midsummer.
Hōf, *m.* -(e)s, ¨-e, court.
hof'fen, *t. or i.* h. hope, expect.
Hoff'nung, *f. w.* hope, expectation.
Hofhund, *m.* -(e)s, -e, watch-dog.
hōhen, *see* hōch.
hohl, *adj.* hollow.
Höh'le, *f. w.* den, hole.
Hohl'weg, *m.* -(e)s, -e, hollow way.
hō'len, *t.* pull, draw, fetch, get.
hōlt(e), *see* hō'len.
Holz, *n.* -es, ¨-er, wood.
höl'zern, *adj.* wooden.
Hon'ig, *m.* -s, honey.
Hon'igkūchen, *m.* -s, —, honey-cake.
horch', *see* horch'en.
horch'en, *i.* h. hearken, listen; horch! hark!
hō'ren, *t.* h. hear; *i.* h. — auf, listen to.
Horn, *n.* -(e)s, ¨-er, horn.

hört(e), *see* hö'ren.
hübſch, *adj.* pretty, sweet, nice; *adv.* nicely.
Hufeiſen, *n.* –s, —, horse-shoe.
Hü'gel, *m.* - s, —, hillock, hill.
Hühn, *n.* –(e)s, ¨er, hen, fowl.
Hüh'nerhaus, *n.* –es, ¨er, hen-house, chicken-coop.
Hund, *m.* –(e)s, –e, dog.
hun'dert, *num.* hundred.
hung'ern, *i.* h. hunger, starve.
hung'rig, *adj.* hungry.
hü'pfen, *i.* ſ. hop, skip.
Hüpfen, *n. from infinitive*, the skipping, hopping.
Hüt, *m.* –(e)s, ¨e, hat.
hü'ten, *t.* watch, guard, keep; *rfl.* take care, beware.
Hütt'lein, *n.* –s, —, hut, little hut.

I

ich, *pron.* I.
ihm, *dat. of* er; (to) him *or* it.
ihn, *acc. of* er; him, it.
ih'nen, *dat. pl. of* er, ſie, es, to them.
ihr, *pers. pron.* you, ye; *dat. of* ſie, to her, to it.
ihr, *poss. adj.* her, its, their; Ihr, your.
ih'rer, *pron.* of her, of them.
im = in dem.
im'mer, *adv.* always, ever, still.
in, *prep.* (*with dat. or acc.*) in, at, within, into, to.
in'nen, *adv.* within.
in'ner, *adj.* inner, inward.
inwendig, *adj.* inside.
iſt, *see* ſein, to be.

J

jā, *adv.* yes; indeed, surely; you know, why.
jā'gen, *t.* chase, hunt; *i.* ſ. gallop, dash.
jāg't(e) fort, *see* fort'jāgen.
jē, *adv.* ever, always, at any time: the (*before comparatives*); je ... deſto, the ... the.
jetzt, *adv.* now, at present.
jū'beln, *i.* h. rejoice, exult.
jubelnd, *see* jū'beln.
jung, *adj.* young, new, recent.
Jung'e, *n. with adj. infl.* young, cub, whelp.
jüngſt, *adj.* youngest, last.
Jū'ni, *m.* –s, June.

K

Käfer, *m.* –s, —, bug, beetle
Kā'fig, *m.* –(e)s, –e, cage.
kalt, *adj.* cold.
Käl'te, *f.* cold.
kām, *see* kom'men.
kām daher', *see* daherkommen.
kām(en) heran', *see* heran'kommen.
kām(en) wie'der, *see* wie'derkommen.
Kamerād', *m. w.* comrade, companion.
Kam'mer, *f. w.* chamber, room.
Kana'rienvogel, *m.* –s, ¨, canary-bird.
kann, *see* kön'nen.
Kappe, *f.* –n, cap.
Karl, *m.* –s, Charles.
Kartoſ'ſel, *f. pl.* –n,

kau'fen, *t.* buy.
kauft, *see* kau'fen.
kaum, *adv.* scarcely, hardly, barely.
keh'ren, *t.* sweep, brush, turn; *i.* ſ. turn.
kehren wieder, *see* wiederkehren.
kehren zurück, *see* zurückkehren.
kein, keine, kein, *adj.* no, not any.
ken'nen, kann'te, gekannt', *t.* know, be acquainted with.
kennt, *see* ken'nen.
Kern, *m.* –es, –e, kernel, stone, grain.
Ket'te, *f. w.* chain.
kich'erte, *past of* kich'ern, chuckled, tittered.
Kind, *n.* –(e)s, –er, child.
Kind'chen, *n.* –s, —, little child, infant.
Kindheit, *f. w.* childhood.
Kind'lein, *n.* –s, —, little child, infant.
Kinderchen, children.
Kindesherz, *n.* –ens, –en, child's heart.
Kir'che, *f. w.* church.
Kirch'lein, *n.* –s, —, little church.
Kirch'turm, *m.* –s, ¨e, church-tower, steeple.
Kirſchbaum, *m.* –s, ¨e, cherry-tree.
Kirſche, *f. w.* cherry.
klä'gen, *i.* h. lament, mourn; complain.
Klä'ger, *m.* –s, —, complainant, plaintiff.
Klang, *m.* –(e)s, ¨e, sound, clang.
klär, *adj.* clear.
klat'ſchen, *t. or i.* clap, slap.
klē'ben, *i.* h. cleave, stick.
klein, *adj.* little, small, trifling; die Kleine, the little girl; die Kleinen, the little ones.
Klei'ſter, *m.* –s, —, paste, glue.
klet'tern, *i.* ſ. *or* h. climb
Klotz, *m.* –es, ¨e, block, log.
klūg, *adj.* clever, prudent, wise, sensible.
Knā'be, *m. w.* boy, youth.
knallen, *i.* h. clap, crack.
Knecht, *m.* –(e)s, –e, servant, slave, knight.
knē'tet, *see* knē'ten.
kneten, *t.* h. to knead.
Knochen, *m. w.* —, —, bones.
Knoſpe, *f. w.* –n, bud.
knurren, *i.* h. snarl, growl.
knurrſt, *see* knurren.
Koh'le, *f. w.* –n, coal.
kom'men, kām, gekom'men, *i.* ſ. come, arrive, approach.
kommt, *see* kom'men.
kön'nen, konn'te, gekonnt', *t. and modal aux.* be able, can, may, know how.
könnt ihr, *see* kön'nen.
kon'nte, *see* kön'nen.
Kopf, *m.* –(e)s, ¨e, head, mind, understanding.
Kopfarbeit, *f.* head-work, study.
Köpflein, –s, —, little head.
Korb, *m.* –(e)s, ¨e, basket.
Körbchen, *n.* –s, —, little basket.
Korbmacherin, —, –nen, basket-maker.
Korn, *n.* –(e)s, ¨er, grain, corn.
Körnlein, *n.* –s, —, little grains.
Kornſack, *m.* –s, ¨e, corn-sack.
Körper, *m.* –s, —, body.

köſt'lich, *adj.* costly, delicate, delicious, delightful.
Kraft, *f.* ¨e, force, power, strength.
krank, *adj.* sick, ill.
kratz'en, *t.* scratch; *rfl.* scratch one's self.
kratz'te ſich, *see* kratz'en, *rfl.*
Kraut, *n.* –es, ¨er, herb, plant.
Kräuter, *see* Kraut.
Krebs, *m.* –es, –e, crab.
krei'ſchen, *i.* h. shriek, scream.
kreiſcht, *see* krei'ſchen.
krie'gen, *t.* catch, get.
Krip'pe, *f. w.* crib, manger.
kroch, *see* kriechen.
kroch hervor, *see* hervorkriechen.
Kru'me, *f.* –n, crumb, small bit.
Kuckuck, *m.* –s, –e, cuckoo.
Kuh, *f.* ¨e, cow.
Kuhhirt, *m.* cow-herd.
kühl, *adj.* cool, fresh.
künſtlich, *adj.* artificial.
kurz (kürzer, kürzeſt), *adj.* short, brief; *adv.* in short, briefly.
kürzer, *see* kurz.

L

lächˈeln, *i.* h. smile.
lach'en, *i.* h. laugh.
lach'end, *see* lach'en.
lachte aus, *see* aus'lachen.
lach ten mit, *see* mit'lachen.
lā'den, lūd, gelā'den, *t.* load; invite.
lādt, *see* lā'den.
lāg, *see* lie'gen.
Lā'ger, *n.* –s, —, couch, bed; camp.
lahm, *adj.* lame, halt.
Land, *n.* –es, ¨er, *or* –e, land, country, canton.
Lands'mann, *m.* –(e)s, –leute, fellow-countryman, patriot.
lang (länger, längſt), *adj.* long.
lang'e, *adv.* long, a long time.
länger, *adj. or adv.* (*compar. of* lang), longer.
lang'ſam, *adj.* slow.
längſt, *adv.* long ago, long since.
lang'te hervor, *see* hervor'langen.
Lärm, *m.* –(e)s, noise, uproar, tumult.
lär'men, *i.* h. make a noise, clamor.
lärm'ten, *see* lär'men.
la'ſen auf, *see* aufleſen.
laſ'ſen, ließ, gelaſ'ſen, *t.* let, leave, allow, permit.
Laſter, *n.* –s, —, vice, fault.
laß, *see* laſ'ſen.
Laternchen, *n.* –s, —, little lantern.
Laub, *n.* –(e)s, –e, *or* ¨er, foliage, leaves.
lau'fen, lief, gelau'fen, *i.* ſ. *or* h. run.
läuft hinaus, *see* hinaus'laufen.
Laura, *prop. name,* Laura.
läu'ten, *t. or i.* h. ring, peal, toll.
läu'tete, *see* läu'ten.
lē'ben, *i.* h. live.
Lē'ben, *n.* –s, life, liveliness.
leben'dig, *adj.* living, alive; lively.
lēbt, *see* lē'ben.
lecken, *t. or i.* h. lick; *rfl.* lick.
leckte, *see* lecken.
lē'dern, *adj.* leathern, (of) leather.
leer, *adj.* empty.

lē'gen, *t.* lay, put; *rfl.* lie down.
lēg'te, *see* legen.
Lehm, *m.* –es, loam, clay.
leh'ren, *t.* teach.
Lehrer, *m.* –s, —, teacher.
Leib, *m.* –(e)s, –er, body.
leicht, *adj.* light, slight, easy; cheerful; *adv.* readily.
lei'den, litt, gelit'ten, *t.* suffer, endure, bear.
leimte zuſammen, *see* zuſammenleimen.
lei'ſe, *adj.* low, soft, gentle, tender; *adv.* softly, quietly.
Ler'che, *f. w.* lark.
ler'nen, *t.* learn.
Ler'nen, *n. from inf.* ler'nen, the learning, study.
Leſebuch, *n.* –(e)s, ¨er, reading-book.
lēſen, lās, gelēſen, *t.* gather, pick up; read.
letzte, *adj.* last, lowest, meanest.
letztenmal (zum), for the last time.
leuch'ten, *i.* h. shine, beam, gleam, light.
Leuchten, *n. from inf.* leuch'ten, the gleam, light.
Leu'te, *pl.* people.
Licht, *n.* –es, –er, light, candle.
Lich'tern, *see* Licht.
lieben, *t.* love.
lie'ber, *adj. m.* dear; *also compar. of* lieb, preferable; *adv.* (*compar. of* gern), rather, sooner.
lieb'lich, *adj.* lovely, charming, sweet.
Lieb'ling, *m.* –s, –e, favorite, pet.
liebte, *see* lieben.
Lied, *n.* –es, –er, song.
Lied'chen, *n.* –s, —, little song.
lief, *see* lau'fen.
lief(en) davon, *see* davon'laufen.
lief(en) hin, *see* hin'laufen.
lie'gen, lāg, gelēgen, *i.* h. lie.
liegt, *see* lie'gen.
ließ, *see* laſ'ſen.
Lilie, *f. pl.* –n, lily.
Linke (Hand), the left (hand).
lo'ben, *t.* praise, commend.
Loch, *n.* –(e)s, ¨er, hole.
Lö'ffelchen, *n.* –s, —, little spoon.
lū'den ein, *see* ein'lāden.
Luft, *f.* ¨e, air.
Lüftchen, –s, —, little breeze.
Lüfte, *see* Luft.
lū'gen, lōg, gelō'gen, *i.* h. lie, fib.
Luſt, *f.* ¨e, pleasure, joy, delight; desire.
luſt'ig, *adj.* merry, jolly, gay, cheerful, funny.

M

mach', *see* mach'en.
mach'en, make, do, have.
macht, *see* machen.
macht auf, *see* auf'machen.
mag, *see* mögen.
Mā'gen, *m.* –s, —, stomach, maw, gizzard.
magſt, *see* mögen.
mā'hen, *t.* mow.
mah'len, *t.* grind.
Mahl'kaſten, *m.* –s, —, (mill-) hopper.
Mai, *m.* –(e)s, May.
Maiblume, *f. w.* –n, mayflower.

Maienluft, *f.* May-breeze.
Maikäfer, *m.* –s, —, May-bug.
Mailuft, *f.* May-delight *or* joy.
mā'len, *i.* paint, portray, draw.
mā'lte, *see* mā'len.
man, *pron.* (*only used in the nom.*) one, somebody; they, people, we, you.
manch'māl, *adv.* often, sometimes.
Mandel, *f.* –n, almond.
Mann, *m.* –es, ¨er, man, husband.
Männ'chen, *n.* –s, —, little man, male.
marſchie'ren, *i.* h. *or* ſ. march.
Marx, *prop. name,* Marx.
matt, *adj.* faint, languid, dull, dim.
Maul, *n.* –(e)s, ¨er, mouth.
Maus, *f.* ¨e, mouse.
Mäus'chen, *n.* –s, —, little mouse.
Meer, *n.* –(e)s, –e, sea.
Mehl, *n.* –s, meal, flour.
Mehlkaſten, *m.* meal-box, meal-bin.
mehr, *adj. or adv.* (*compar. of* viel), more, longer.
Mei'le, *f. w.* mile.
mein = meiner.
mein, *poss. adj. and pron.* my, mine.
mei'nen, *t. or i.* h. think, intend, mean, say.
mei'nige (der, die, das), *poss. pron.* mine.
meinſt, *see* mei'nen.
meint, *see* mei'nen.
meiſt, *adj.* (*super. of* viel), most; *adv.* mostly.
meiſtens, *adj.* most, mostly.
Mei'ſter, *m.* –s, —, master.
Meng'e, *f. w.* multitude, quantity; lot.
Menſch, *m. w.* man, human being, person, fellow.
mer'ken, *t.* note, perceive, observe, notice.
mich, *acc. of* ich, me.
Michel, *prop. name,* Michael.
Million', *f. w.* million.
mir, *pron. dat. of* ich, me, to me.
mit, *prep.* (*with dat.*) with; *adv.* also, likewise, along.
mit'bringen, brachte —, —gebracht, *t.* bring, take along with one.
mit'gebracht, *see* mit'bringen.
mitlachen, lachte —, —gelacht, laugh with one.
Mit'leid, *n.* –s, compassion, sympathy, pity.
mit'ten, *adv.* in the middle; — in, in the middle of, — durch, through the middle.
Mit'ternacht, *f.* midnigh
moch'ten, *see* mō'gen.
mō'gen, moch'te, gemocht', *t. and modal aux.*, be able, may, can, like, wish; mag ich nicht, I do not like; ich möchte gern, I should like to.
Mō'nat, *m.* –s, –e, month.
Mond, *m.* –es, –e, moon.
Moos, *n.* –es, –e, moss.
Mor'gen, *m.* –s, —, morning.
mor'gen, *adv.* to-morrow; — früh, to-morrow morning.
Mücke, *f.* –n, gnat, midge, fly.
mü'de, *adj.* weary, tired.
Müh'le, *f. w.* mill.

Mühlhaus, *n.* mill-house, mill.
Mühlknecht, *m.* mill-servant, miller's apprentice.
Müller, *m.* –s, —, miller.
Müllerin, *f.* —, –nen, miller's wife.
Mund, –(e)s, ¨e *or* ¨er, mouth, tongue.
mun'ter, *adj.* brisk, active, cheerful.
muß, *see* müſ'ſen.
müſ'ſen, mußte, gemußt, *t. and modal aux.*, be obliged, forced; must.
Müßiggang, *m.* idleness.
Müßiggänger, *m.* idler.
mußte, *see* müſ'ſen.
Müt, *m.* –(e)s, mood, humor; heart, courage, spirits; zu —e ſein, to feel.
Mut'ter, *f.* ¨, mother.
Müt'terlein, *n.* –s, —, little mother.

N

nach, *prep.* (*with dat.*) to, towards, about, for; behind, after; according to; *adv.* afterwards, after; — zu, towards; — und —, by degrees, gradually; *also sep. prefix.*
Nach'bār, *m.* –s, *or* –n, *pl.* –n, neighbor.
nach'folgen, *i.* ſ. follow.
nach'gab, *see* nach'geben.
nach'her, *adv.* afterwards.
nächſt, *adj.* (*super. of* nāh), nearest, next.
Nacht, *f.* ¨e, night, darkness.
Nacht'falter, *m.* nocturnal butterfly, moth.
nächt'lich, *adj.* nightly, nocturnal.
nackt, *adj.* naked, bare.
Nā'del, *f. w.* needle.
Nā'delöhr, *n.* eye of a needle.
Nā'gel, *m.* –s, ¨, nail.
nāh(e), (näher, nächſt), *adj.* near.
nahm, *see* nehmen.
nahm herun'ter, *see* herun'terneh-men.
Nahr'ung, *f.* –en, nourishment.
Nahrungsmittel, *n.* means of subsistence, food.
Nā'me, *m.* –ns, –n, name, namens, by name.
nann'ten, *see* nen'nen.
naſch'en, *t. or i.* h. nibble.
naſch'ten, *see* naſchen.
Nā'ſe, *f. w.* nose.
naſſe, *see* naß.
näſſer, *see* naß.
naß, *adj.* wet.
Natūr, *f. w.* nature.
Nē'bel, *m.* –s, —, mist, fog.
nē'ben, *prep.* (*with dat. or acc.*) by, by the side of, beside, near, with.
neh'men, nahm, genom'men, *t.* take.
nei'gen, *t.* incline; *rfl.* bend, lean.
nein, *adv.* no, nay.
nen'nen, nannte, genannt', *t.* call, name, mention; *rfl.* be called.
nennt, *see* nen'nen.
Neſt, *n.* –es, –er, nest.
Neſtchen, *n.* –s, —, little nest.
netzen, *t.* wet.
neu'gierig, *adj.* curious, inquisitive; *adv.* with curiosity.
nicht, *adv.* not; noch —, not yet; gar —, not at all.
nichts, *indef. pron.* nothing; — als, nothing but.

nick'en, *i.* h. nod.
nie, *adv.* never.
nie'der, *adj.* low; *adv.* down.
nied'lich, *adj.* neat, nice, pretty.
nie'drig, *adj.* low.
nie'mand, *pron.* nobody, no one.
nim'mer, *adv.* never.
nim'mt, *see* neh'men.
nöbel, *adj.* noble.
noch, *adj.* still, yet; — nicht, not yet; weder . . . —, neither . . . nor.
nötig, *adj.* necessary, needful.
nun, *adv.* now, well, why.
nur, *adv.* only, but, simply, but just, do.
Nuß, *f.* ¨(ff)e, nut.
Nüſſe, see **Nuß**.

O

O, *int.* oh! O!
o'ben, *adv.* above, on high, up, on the surface.
o'der, *conj.* or, or else.
Ö'fen, *m.* –s, ¨, stove, furnace.
of'fen, *adj.* open, sincere, frank.
öff'nen, *t. or rfl.* open.
oft, *adv.* often, frequently.
oft'mals, *adv.* oftentimes, frequently.
o'hne, *prep.* (*with acc.*) without, except, besides.
Ohr, *n.* –(e)s, –en, ear.
Ort, *m.* –(e)s, *pl.* –e, *or* ¨er, place, spot, village.

P

Paar, *n.* –(e)s, –e, pair, couple; ein paar, a few, some.
pack'en, *t.* seize, clutch.
Peit'ſche, *f. w.* whip.
Peit ſchenmann, *m.* –(e)s, ¨er, man with a whip, whip-man.
Pelz, *m.* –es, –e, pelt, fur.
Pe'ter, *m.* –s, Peter.
Pfand, *n.* –es, ¨er, pawn, pledge, forfeit.
Pfeil, *m.* –(e)s, –e, arrow.
Pferd, *n.* –(e)s, –e, horse.
Pferdchen, *n.* –s, —, little horse.
pfle'gen, pflog, gepflogen (*also weak*), *t.* tend, nurse, take care of; *i.* h. be accustomed, wont *or* used to.
pflück'en, *t.* pluck, pick.
Pfötchen, *n.* –s, —, little paw.
Pfund, *n.* –(e)s, –e, pound.
Pfütze, *f.* –n, puddle.
pick'en, *i.* h. peck, pick.
pick'te auf, *see* auf'picken.
Pinſel, *m.* –s, —, brush.
Plagegeiſt, *m.* tormentor.
plät'ſchern, *i.* h. splash.
Platz, *m.* –es, ¨e, place, room.
Plätz'chen, *n.* –s, —, snug *or* cosy place.
präch'tig, *adj.* magnificent, splendid, stately.
Prinzeſ'ſin, *f.* –nen, princess.
Puff, *m.* –(e)s, ¨e, cuff, blow, crash!
putz'en, *t.* clean, polish; *rfl.* dress, adorn.

Q

quaken, *i.* h. quack.
Quell, *m.* –(e)s, –e, source, spring, well.
Quelle, *f. w.* source, spring, well.

R

Räd, *n.* -(e)s, ¨er, wheel.
raf'fen, *t.* carry off.
rafft ſich auf, *see* aufraffen, *rfl.*
Rand, *m.* -(e)s, ¨er, edge, margin.
rannten, *see* ren'nen.
raſch, *adj.* quick, brisk.
raſ'ſeln, *i.* h. rustle.
Rät, *m.* -(e)s, *pl.* Ratſchläge, counsel, advice.
rā'ten, riet, gerā'ten, *t. or i.* h. (*dat.*) advise, guess.
Rät'haus, *n.* -es, ¨er, town-hall.
Rät'ſel, *n.* -s, —, riddle, enigma.
rauften aus, *see* aus'raufen.
Raum, *m.* -(e)s, ¨e, space, room, expanse.
rau'ſchen, *i.* h. rush, rustle.
recht, *adj.* right, just, real, proper; *adv.* right, very, quite.
Recht, *n.* -(e)s, -e, right; — haben, be right.
Rechte (Hand), right (hand).
Rē'gel, *f.* -n, rule, precept.
Rē'gen, *m.* -s, rain.
Rē'genbōgen, *m.* rainbow.
rēg'nen, *i.* h. rain.
Reh, *n.* -es, -e, roe, doe, deer.
rei'ben, rieb, gerie'ben, *t.* rub.
reich, *adj.* rich.
reif, *adj.* ripe.
Reif, *m.* -(e)s, -e, hoop.
rei'fen, *i.* ſ. ripen, grow ripe.
Rei'he, *f. w.* row, rank, line; nach der —, in turn.
Reimſpruch, *m.* maxim, saying in rhyme.
rein, *adj.* clean, pure, clear.
Rei'ſe, *f. w.* journey, voyage.
Reitpferd, *n.* -es, -e, riding-horse.
ren'nen, rannte, gerannt', *t. or i.* ſ. *or* h. run, rush.
Reſe'da, *n. or* Reſe'de, *f. pl.* -n, mignonette.
rieb, *see* reiben.
rie'chen, roch, gerochen, *i.* h. smell.
rief, *see* rufen.
rief aus, *see* aus'rufen.
Rin'de, *f. w.* rind, crust, bark.
rin'nen, rann, geron'nen, *i.* ſ. run, flow.
rinnt, *see* rin'nen.
Rock, *m.* -(e)s, ¨e, coat.
Roggen, *m.* -s, rye.
rollen, *t.* roll; *i.* ſ. roar, roll.
Roſine, *f.* -n, raisin. [charger.
Roß, *n.* -(ſſ)es, -(ſſ)e, horse, steed,
rōt, *adj.* red.
röten, *t. and i.* h. redden.
röter, *see* rōt.
Roten (den), the red one.
Rotkehlchen, *n.* -s, —, redbreast, robin.
rō'tlich, *adj.* reddish.
Rück'en, *m.* -s, —, back.
rück'wärts, *adv.* backward.
rū'fen, rief, gerū'fen, *t. or i.* h. call, shout, cry.
rūft zu, *see* zu'rufen.
Rū'he, *f.* rest, quiet, peace.
Ruheſtätt(e), *f.* resting-place.
rū'hen, *i.* h. rest.
rū'hig, *adj.* quiet, still, calm.
rühn, *see* rū'hen.
rüh'ren, *t. or rfl.* stir, move, touch.
ruht, *see* rū'hen.
rūht aus, *see* aus'rūhen.
rund, *adj.* round, plump, chubby; — herum, round, round about.

S

's = es *or* das.

Sach'e, *f. w.* thing, matter, affair, business.

ſacht (ſachte), *adj.* soft, light; *adv.* gently, softly.

Sack, *m.* –(e)s, ¨e, bag, sack.

ſaf'tig, *adj.* succulent, juicy.

ſä'gen, *t.* say, tell, speak.

ſägen, *t.* saw.

ſäg'te, *see* ſä'gen.

ſäh, *see* ſe'hen.

ſä'hen, *see* ſe'hen.

ſam'meln, *t.* gather, collect.

Sandkorn, *n.* grain of sand.

ſand'te, *see* ſenden.

ſanft, *adj.* soft, gentle, mild, pleasant.

ſang(en), *see* ſingen.

Sarg, –es, ¨e, coffin.

ſäß(en), *see* ſitzen.

ſatt, *adj.* satisfied, full.

ſau'gen, *t.* suck.

ſäu'gen, *t.* suckle.

ſäu'men, *i.* h. hesitate, delay.

ſau'ſen, *i.* h. bluster, whiz, roar.

Sau'ſen, *n. from inf.* ſau ſen, roar.

ſauſt, *see* ſau'ſen.

ſchä'den, *i.* h. (*with dat.*), hurt, harm.

Schaf, *n.* –(e)s, –e, sheep.

Schä'flein, *n.* –s, —, little sheep.

Schä'lchen, *n.* –s, —, little cup, shell.

ſchämen (ſich), *rfl.* be ashamed, feel shame.

ſchä'mte ſich, *see* ſchä'men, *rfl.*

ſcharf (ſchärfer, ſchärfſt), *adj.* sharp, shrill.

ſchar'ren, *t. and i.* scrape, scratch.

Schat'ten, *m.* –s, —, shade, shadow.

Schei'be, *f. w.* disk, pane.

ſchei'den, ſchied, geſchie'den, *t.* part, separate; *i.* ſ. depart.

ſchei'nen, ſchien, geſchie'nen, *i.* h. shine, seem.

Schelt'wort, *n.* –es, –e, reproachful term.

ſchenk'en, *t.* give, present.

Schē're, *f. w.* scissors, shears.

ſcheu, *adj.* shy, reserved, fearful, timid.

Scheune, *f. w.* barn.

ſchick'en, *t.* send; *rfl.* be proper, fitting.

ſchie'ben, ſchōb, geſchō'ben, *t.* move, push, shove.

ſchie'den, *see* ſchei'den.

ſchien, *see* ſcheinen.

Schiff, *n.* –(e)s, –e, ship, vessel, boat.

Schild'wache, *f. w.* sentinel, sentry.

ſchim'mern, *i.* h. glisten, glitter, shine.

ſchim'mernd, *p. a.* brilliant.

Schlaf, *m.* –(e)s, sleep.

ſchlā'fen, ſchlief, geſchlā'fen, *i.* h. sleep.

Schlā'fer, *m.* –s, —, sleeper.

ſchläft, *see* ſchlā'fen.

ſchläft ein, *see* ein'ſchlafen.

ſchläft ſich ſchön, it's nice to sleep.

Schlag, *m.* –(e)s, ¨e, blow, stroke, kick.

ſchlā'gen, ſchlug, geſchlā'gen, *t. or i.* h. beat, strike; die Mühle —, the mill clap.

ſchlägt, *see* ſchlagen.
ſchlank, *adj.* slender, slim, slight.
Schlan'ge, *f.* -n, serpent, snake.
ſchlei'chen, ſchlich, geſchlich'en, *i.* ſ. *or rfl.* slink, creep.
ſchlich'en vorbei, *see* vorbei'ſchleichen.
ſchlie'fen, *see* ſchlä'fen.
ſchlie'ße zu, *see* zu'ſchließen.
Schloſ'ſer, *m.* -s, —, locksmith.
Schlößchen, *n.* -s, —, locket, castlet.
ſchlūg, *see* ſchlä'gen.
ſchlüpfte, *past of* ſchlüpfen, *i.* ſ. slip, glide.
ſchmāl, *adj.* narrow.
ſchmeck'en, h. taste, taste good; es ſich gut — laſſen, make a hearty meal.
ſchmer'zen, *t. and i.* h. pain, feel pain, ache.
Schmet'terling, *m.* -s, -e, butterfly.
Schmied, *m.* -es, -e, smith, forger.
ſchmie'den, *t.* forge.
ſchmie'gen, *t.* bend.
ſchmie'gen durch, *see* durchſchmiegen.
Schmol'le(n), *f.* crumb, soft part of bread.
ſchmück'en, *t.* adorn, decorate, attire.
Schnā'bel, *m.* -s, ¨, bill.
Schnäb'lein, *n.* -s, —, bill.
ſchnap'pen, *i.* h. snap.
ſchnar'chen, *i.* h. snore.
ſchnar'chenden, *see* ſchnarchen.
ſchnar'chte, *see* ſchnar'chen.
Schnee, *m.* -s, snow.
Schneebettchen, *n.* -s, —, snow-bed.
Schneider, *m.* -s, —, tailor.
ſchnell, *adj.* swift, fast, quick.
Schnitter, *m.* -s, —, reaper, mower.
Schnitterin, *f.* —, -nen, reaper, mower.
ſchnup'pern, *i.* h. sniff, smell.
ſchōn, *adv.* already, indeed, surely no doubt
ſchön, *adj.* beautiful, choice, pretty, nice.
Schorn'ſteinfeger, *m.* chimney sweep(er).
Schöß, *m.* -es, ¨e, lap, bosom.
ſchrei'ten, ſchritt, geſchrit'ten, *i.* ſ. stride, step.
ſchrie, *see* ſchrei'en.
Schritt, *m.* -(e)s, -e, step, pace.
Schuld, *f. w.* debt, fault, blame; — an etwas ſein, be to blame for something.
Schū'le, *f. w.* -n, school.
Schuppe, *f.* -n, scale (of a fish).
Schurzfell, *n.* -(e)s, -e, leather apron.
Schuſter, *m.* -s, —, shoemaker.
ſchütz'en, *t.* protect.
ſchwach, *adj.* weak.
Schwal'be, *f. w.* swallow.
Schwal'benneſt, *n.* -es, -er, swallow's nest.
ſchwamm, *see* ſchwim'men.
ſchwang, *see* ſchwin'gen.
ſchwank'en, *i.* ſ. *or* h. stagger, reel, totter
Schwanz, *m.* -es, ¨e, tail.
Schwarm, *m.* -(e)s, ¨e, swarm, crowd.
ſchwarz (ſchwärzer, ſchwärzeſt), *adj.* black.

ſchwei'gen, ſchwieg, geſchwie'gen, *i.* h. be silent, keep silence.
ſchweigt, *see* ſchweigen.
Schweiß, *m.* perspiration, sweat.
Schweſ'ter, *f. w.* sister.
ſchwieg, *see* ſchwei'gen.
ſchwim'men, ſchwamm, geſchwom'men, *i.* h. *or* ſ. swim.
ſchwin'gen, ſchwang, geſchwun'gen, *t.* brandish, wield.
ſchwirren, *i.* h. whiz, buzz, whir.
ſchwül, *adj.* sultry, close.
See, *m.* –s, –n, lake.
Se'gen, *m.* –s, —, blessing, yield, harvest.
ſe'hen, ſah, geſe'hen, *t.* see.
ſehen aus, *see* ausſehen.
ſeh'nen, *rfl.* long, yearn.
ſehnt ſich, longs (for).
ſehr, *adv.* very, much, highly, greatly.
ſei, *subjunctive of* ſein, *also imperative.*
ſeid, *see* ſein.
Sei'denfaden, *m.* silk thread.
Seil, *n.* –(e)s, –e, rope, cord.
ſein, war, geweſen, *i.* ſ. be, exist.
ſein, *poss. adj.* his, its.
ſeit, *prep.* (with *dat.*) since, for.
Sei'te, *f. w.* side; bei —, aside.
ſel'ber, *pron.* (*indecl.*) self.
ſel'ten, *adj.* rare; *adv.* rarely, seldom.
ſen'den, ſand'te, geſandt', *or* ſen'den, ſen'dete, geſen'det, *t. or i.* h. send.
ſetz'en, *t.* set, place, put; *rfl.* sit down.
ſetz'te auf, *see* auf'ſetzen.
ſich, *pron. refl.* (*dat. or acc.*), (to) himself, herself, itself, themselves, each other; one another.
ſie, *pers. pron.* she, her, it, them, they; Sie, you.
ſieh(e)! *int.* see behold! lo!
ſieh an, *see* an'ſehen.
ſiehſt du? *see* ſe'hen.
ſilbern, *adj.* (of) silver.
ſin'gen, ſang, geſung'en, *t. or i.* h., sing.
ſind, *see* ſein.
ſink'en, ſank, geſunk'en, *i.* ſ., sink, fall, drop.
ſinkt, *see* ſinken.
ſinkt hinab', *see* hinab'ſinken.
ſitz'en, ſaß, geſeſ'ſen, *i.* h., sit, live, dwell.
ſo, *adv.* thus, so, such; really? indeed? *conj.* then, as, if.
ſobald', *conj.* as soon as.
ſoe'ben, *adv.* just now.
ſog, *see* ſaugen.
ſogar', *adv.* even.
ſogleich', *adv.* immediately, instantly.
Sohle, *f. w.* –n, sole.
Sohn, *m.* –s, ¨e, son.
Söhne, *see* Sohn.
Söhnlein, *n.* s, —, little son.
ſolcher, –e, –es, *adj. or pron.* such.
ſol'len, *t. and modal aux.* shall, ought, owe, be said to.
ſollte(ſt), *see* ſol'len.
Som'mer, *m.* –s, —, summer.
ſon'dern, *conj.* but.
Son'ne, *f. w.* sun.
Son'nenſchein, *m.* –s, sunshine.
Son'nenſchirm, *m.* parasol.
Son'nenſtrahl, *m.* –s, –en, sunbeam.

Sonn'tag, *m.* –s, –e, Sunday.
ſonſt, *adv.* else, otherwise, usually, formerly.
Sor'ge, *f. w.* care, anxiety, sorrow.
ſparſam, *adj.* sparing, saving; *adv.* sparingly.
ſpät, *adj. or adv.* late; ſpäter, later, afterwards.
Spatz, *m.* –es *or* –en, *pl.* –en, sparrow.
Spatzenmichel, *nickname,* "Sparrow-Michael."
ſpazie'ren, *i.* ſ. *or* — gehen, walk, take a stroll.
ſpei'ſen, *i.* h., eat, dine.
ſpeiſte, *see* ſpeiſen.
Sper'ling, *m.* –s, –e, sparrow.
ſper'ren, *t.* shut up, lock up.
ſperrten auf, *see* aufſperren.
Spie'gel, *m.* –s, —, mirror.
Spiel, *n.* –(e)s, –e, play, playing, game.
ſpie'len, *t.* play.
Spitz, *name,* Pomeranian dog, wolf-dog.
Spitz'bübe, *m. w.* thief, rogue.
Spitzbüberei', *f. w.* thievish trick.
Spitz'e, *f.* point, end, top, head.
ſpöttiſch, *adj. or adv.* scornful, in derision.
ſprach, *see* ſprechen.
ſprang, *see* ſpringen.
ſprech'en, ſprach, geſproch'en, *i.* h., speak, speak to.
ſprich, *see* ſprech'en.
ſpring'en, ſprang, geſprung'en, *i.* ſ. *or* h., leap, spring, jump.
ſpringt, *see* ſpring'en.
Stadt, *f.* ¨e, city.
Stall, *m.* –(e)s, ¨e, stable, stall.
Stamm, *m.* –(e)s, ¨e, stem, trunk.
ſtam'pfen, *t.* stamp, trample.
ſtand(en), *see* ſte'hen.
Stang'e, *f. w.* pole, stick, shaft.
ſtarb, *see* ſterb'en.
ſtark (ſtärker, ſtärkſt,) *adj.* strong; *adv.* gently, loud.
ſtatt, *prep.* (*with gen.*), instead of.
ſtatt'lich, *adj.* fine, portly, stately, splendid.
Staub, *m.* –(e)s, dust.
ſtech'en, ſtach, geſtoch'en, *t. or i.* h., sting, prick, stick.
ſteck'en, *i.* h., be hidden, be, remain; *t.* put, stick.
ſtē'hen, ſtand, geſtan'den, *i.* h., stand; become, suit; — bleiben, stand still.
ſtē'hen auf, *see* auf'ſtehen.
ſtēht, *see* ſtē'hen.
ſtēht ſtill, *see* ſtillſtē'hen.
Stein, *m.* –(e)s, –e, stone, rock.
Stein'kohle, *f.* –n, pit-coal, coal.
ſtell', *see* ſtel'len.
Stel'le, *f. w.* place, spot, stand, passage.
ſtel'len, *t.* put, place; *rfl.* place oneself.
ſtellte, *see* ſtel'len.
ſter'ben, ſtarb, geſtor'ben, *i.* ſ. die.
Stern, *m.* –(e)s, –e, star.
ſtieg herauf', *see* herauf'ſteigen.
Stiel, *m.* –es, –e, handle.
ſtill(e), *adj.* still, silent, quiet, calm.
ſtill'ſtehen, ſtand —, —geſtan'den.
Stirn(e), *f. w.* forehead, brow.

Stock, –(e)s, ¨e, stick, staff, beehive.
ſtolperte, *from* ſtolpern, stumbled.
Stöß, *m.* –es, ¨e, knock, blow, stroke.
ſtö'ßen, ſtieß, geſtö'ßen, *t.* push, thrust; *rfl.* knock against.
Strā'fe, *f. w.* punishment, penalty.
ſtrā'fen, *t.* punish, chastise.
Strahl, *m.* –(e)s, –en, beam, ray.
Strā'ße, *f. w.* way, road.
ſtrei'chen, ſtrich, geſtrich'en, *i.* h. *or* ſ., pass; *t.* stroke, rub.
ſtreng(e), *adj.* severe, stern.
Strenge, *f. w.* severity.
Strich, *m.* –(e)s, –e, stroke.
Strick, *m.* –(e)s, –e, cord, rope.
Stroh, *n.* –(e)s, straw.
Stroh'mann, *m.* –es, ¨er, man of straw, scarecrow.
Strōm, *m.* –(e)s, ¨e, river, stream.
Stū'be, *f. w.* room.
Stū'bchen, *n.* –s, —, little room.
Stück, *n.* –(e)s, –e, piece, bit.
Stück'chen, *n.* –s, —, little piece, bit, morsel.
Stun'de, *f. w.* hour; an hour's walk.
Sturm, *m.* –(e)s, ¨e, storm, tempest.
ſtür'zen, *t.* hurl, throw; *i.* ſ. *or rfl.* rush, plunge, fall.
ſtürzt, *see* ſtür'zen.
ſū'chen, *t. or i.* h., seek, look for, try.
ſum'men, *t. or i.* h., hum, buzz.
ſumm'te, *see* ſum'men.
ſüß, *adj.* sweet.

T

tā'deln, *t.* blame.
tādle, *see* tā'deln.
Tāg, *m.* –(e)s, –e, day, light (of day).
tāg'lich, *adj.* daily; *adv.* daily, every day.
Tāl, *n.* –(e)s, ¨er, valley, dale.
Tāler, *m.* –s, —, dollar.
Tan'ne, *f.* –n, fir, fir-tree.
tan'zen, *t. or i.* h. dance.
Tāt, *f. w.* deed, action.
Tau, *m.* –(e)s, dew.
Täub'chen, *n.* –s, —, little dove.
Tau'be, *f. w.* pigeon, dove.
Tau'benſchlag, *m.* –(e)s, ¨e; pigeon-house, dove-cot.
tauch'te unter, *see* un'tertauchen.
tau'ſendmal, *adv.* thousand times.
Tautröpfchen, *n.* –s, —, dewdrop.
Teig, *m.* –es, –e, dough, paste.
Teil, *n.* –(e)s, –e, part, share.
tei'len, *t.* divide, share.
teil'te aus, *see* austeilen.
tief, *adj.* deep, far.
Tier, *n.* –(e)s, –e, animal, creature.
Tierchen, *n.* –s, —, little creature.
Tierlein, *n.* –s, —, little creature.
Tiſch, *m.* –es, –e, table.
Tiſchler, *m.* –s, —, joiner.
Tochter, *f.* ¨, daughter.
Tōd, *m.* –(e)s, –e, death.
Tōr, *n.* –(e)s, –e, gate, portal.
Toſen, *n. from infinitive* toſen; roar, rage.
tōt, *adj.* dead.

trä'ge, *adj.* lazy, slow.
trä'gen, trūg, geträgen, *t. also i.* h. bear, carry, wear.
trägt, *see* trä'gen.
tränk'en, *t.* water.
trät, *see* trē'ten. [rowful.
trau'rig, *adj.* sad, dejected, sor-
trei'ben, trieb, getrie'ben, *t.* drive, impel; *i.* ſ. drift.
trē'ten, trät, getrē'ten, *i.* h. tread, step, walk, go.
treu, *adj.* faithful, true, loyal.
treu'lich, *adv.* faithfully.
Trich'ter, *m.* –s, —, funnel, mill-hopper.
tritt, *see* trē'ten.
trock'nen, *t.* dry, dry up.
Trop'fen, *m.* –s, —, drop.
Tröpf'lein, *n.* –s, —, (little) drop.
tröſt'en, *t.* console, comfort.
trūg, *see* trä'gen.
trūg hinaus, *see* hinaus'tragen.
trug zu, *see* zu'tragen.
tū'e, *see* tūn.
Tulpe, *f.* –n, tulip.
tum'meln, *rfl.* bustle, hurry.
tun, tät, getän, *t.* do, make; *i.* h. act.
Tür (Tü're), *f. w.* door.
Turm, *m.* –(e)s, ¨e, tower, steeple, spire.
Türmchen, *n.* –s, —, little tower
tūt, *see* tūn.

U

ü'bel, *adj. or adv.* evil, ill, bad.
Ü'beltat, *f. w.* evil deed.
ü'ber, *prep.* (*with dat. or acc.*), above, over, across, beyond; *adv.* over, quite.
überall', *adv.* everywhere.
überlaſ'ſen, –ließ', –laſ'ſen, *t. and rfl.* leave; give up to.
ü'bermorgen, *adv.* the day after to-morrow.
überzie'hen, überzog', überzo'gen, cover, cover over.
überzō'g(en), *see* überzie'hen.
ü'brig, *adj.* left over, remaining, rest of.
ü'brigens, *adv.* for the rest, besides, moreover.
um, *prep.* (*with acc.*), round, around, about, for, by, near, over; die Zeit iſt —, the time is up; — . . . zu (*with inf.*), in order to; *also sep. and insep. prefix.*
um'drehen, *rfl.* revolve, turn around.
umhēr', *adv.* around, about.
umher'flattern, flutter about.
umher'fliegen, fly about *or* around.
umher'flogen, *see* umher'fliegen.
umher'ſchnuppern, sniff around.
umwölkt', *p.* be clouded, clouded.
und, *conj.* and.
Undankbare (der), the ungrateful one.
Undankbarkeit, *f. w.* ingratitude.
unermüdlich, *adj. or adv.* untiring(ly).
Un'geduld, *f.* impatience.
un'geduldig, *adj.* impatient.
un'getreu, *adj.* unfaithful, disloyal.
Un'getüm, *n.* –(e)s, –e, monster.
un'recht, *adj.* wrong.
un'rūhig, *adj.* disturbed, uneasy.

un'ſer, un'ſ(e)re, un'ſer, *poss. adj.* our.

un'ten, *adv.* below, beneath, underneath.

un'ter, *prep.* (*with dat. or acc.*), under, below, beneath; among, amidst; *also sep. and insep. prefix.*

un'tergegangen, *see* un'tergehen.

un'tergehen, ging —, —gegangen, *i.* ſ. go down, sink, set.

Un'terlāge, *f.* –n, support, lining.

un'tertauchen, *t. and i.* h. dive, submerge, plunge.

unverſtändig, *adj.* imprudent, foolish; *adv.* foolishly.

unwillig, *adj.* indignant, angry.

V

Vā'ter, *m.* –s, ¨, father.

verbrau'chen, *t.* consume, spend, [waste.

verbraucht', *see* verbrau'chen.

verdie'nen, *t.* gain, earn, deserve.

verdor'ren, *i.* ſ. dry up, wither.

vergan'gen, *see* vergē'hen.

vergē'ben, *t.* give away, resign, forgive, pardon.

verge'hen, verging, vergang'en, *i.* ſ. pass, disappear.

vergeſ'ſen, vergāß', vergeſ'ſen, *t.* (*or i. with gen.*), forget.

vergib', *imperative of* vergeben, *which see.*

verging'en, *see* verge'hen.

vergiſ'ſeſt, *see* vergeſ'ſen.

Vergnü'gen, *n.* –s, pleasure, satisfaction, enjoyment.

vergnügt', *p. a.* delighted, pleased, cheerful, gay.

vergol'det(en), *p. a.* gilded.

verhungern, *i.* ſ. die of starvation.

verjagte, *past of* verjagen, drove away.

verjüngt, *p.* rejuvenated.

verkehrt, *p.* upside down.

verklāgen, *t.* accuse, inform against.

verklingen, verklang, verklungen, *i.* ſ. to die away.

verklungen, *see* verklingen.

verlaſ'ſen, verließ', verlaſ'ſen, *t.* leave, quit, abandon; *rfl.* (auf), rely upon.

Vernunft, *f.* reason.

verreiſen, *i.* ſ. go on a journey, travel.

verreiſte, *see* verreiſen.

verrā'ten, verriet', verrā'ten, *t.* betray.

verrin'nen, verrann', verron'nen,

verron'nen, *see* verrin'nen.

verſpā'ten, *rfl.* come too late, be tardy.

verſper'ren, *t.* to lock, shut up, block (the way).

verſperrt', *p. see* verſper'ren.

verſprech'en, verſprāch', verſpro'chen, promise.

Verſprech'en, *n. from infinitive,* the promise.

verſte'hen, verſtand', verſtan'den, *t.* understand, know.

verſtreut'(en), *past of* verſtreu'en, scattered.

vertilgen, *t.* to destroy, kill.

verwandt', *p. a.* related, allied.

verwel'ken, *i.* ſ. fade, wither.

viel, *adj. or adv.* much, many.

vier, *num.* four.
vier'te, *num. adj.* fourth.
vierzehn, *num.* fourteen.
Vö'gel, *m.* –s, ¨, bird.
Vögelchen, *n.* –s, —, little bird.
Vö'gelfänger, *m.* –s, —, bird-catcher.
Vö'gelneſt, *n.* –(e)s, –er, bird-nest.
Vög(e)lein, *n.* –s, —, little bird.
voll, *adj.* full, whole.
vom = von dem.
von, *prep.* (*with dat.*) of, from, by, with, on, upon.
vor, *prep.* (*with dat. or acc.*) before, outside, on, ago, above, from, for; *adv.* forward; *also sep. prefix.*
vorbei'gehen, ging —, —gegangen, *i.* ſ. go by, pass by.
vorbei'ſchleichen, ſchlich —, —geſchlichen, slip by, creep by.
Vor'derbein, *n.* foreleg.
vör'drängen, *rfl.* thrust *or* push oneself forward.
Vör'gabe, *f.* –n, advantage, handicap.
vorhēr', *adv.* before, beforehand, in advance.
vorü'ber, *adv.* past, over, by.
vor'wärts, *adv.* forward, onward, on.

W

wach'en, *i.* h. be awake, wake, watch.
wachſam, *adj.* watchful, vigilant.
wach'ſen, wuchs, gewach'ſen, *i.* ſ., grow, increase.
wächſt, *see* wach'ſen.
wacht, *see* wach'en.
Wā'gen, *m.* –s, *pl.* —, *or* ¨, carriage, wagon, cart.
Wā'genrad, *n.* wagon-wheel.
wahr, *adj.* true, real, genuine; *adv.* truly.
wäh'rend, *prep.* (*with gen.*) during; *conj.* while.
Wald, *m.* –es, ¨er, wood, forest.
wal'len, *i.* h. undulate, flow, fall.
Wan'derer, *m.* –s, —, wanderer, traveler.
wan'dern, *i.* ſ. *or* h. wander, travel, walk, pass.
war, *see* ſein.
ward, *see* werden.
waren, *see* ſein.
wäre(n), *see* ſein.
Wä'rme, *f.* heat.
war'ten, *i.* h. wait; *t.* take care of; tend; — auf, wait for.
war'teten, *see* war'ten.
warum', *adv.* why? wherefore?
was, *pron. interrog.* what; *rel.* that which, that, whatever; *indef.* = etwas, something, anything; *adv.* why; — für ein, what a.
waſch'en, wuſch, gewaſch'en, *t. or i.* h. wash.
Waſhington, *m.* Washington.
Waſ'ſer, *n.* –s, —, water.
Waſſerrad, *n.* water-wheel.
Weber, *m.* –s, —, weaver.
weck'en, *t.* wake, waken.
Wēg, *m.* –(e)s, –e, way, road, street.
weg, *adv.* away, off; *also sep. prefix.*

wẽgen, *prep.* (*with gen.*) because of, for the sake of.
weg'hauen, *t.* cut away.
we'hen, *i.* h. blow, pass, wave, flutter.
weht, *see* we'hen.
Weib'chen, *n.* -s, —, little woman, female.
weich, *adj.* soft, tender, gentle.
Weiches, *n.* soft part.
Wei'de, *f. w.* pasture.
wei'den, *i.* h. pasture, graze, feed.
Weidenrute, *f.* -n, willow-twig, withe.
wei'det fort, *see* fort'weiden.
Weih'nachtsabend, *m.* -s, -e, Christmas evening.
Weih'nachtsbaum, *m.* -(e)s, ¨e, Christmas tree.
Wei'le, *f.* while.
wei'nen, *i.* h. weep, cry.
wein'te, *see* wei'nen.
weislich, *adv.* wisely, sagely.
weiß, *adj.* white.
Weißbrot, *n.* white bread.
Weißen (dem), to the white one.
weit, *adj.* far, distant; wide, large, spacious; *adv.* far off, farther; von —em, from afar.
Wei'zen, *m.* -s, wheat. [field.
Wei'zenacker, *m.* -s, ¨, wheat-
welch, *see* wel'cher.
wel'cher, -e, -es, *interrog. adj. or pron.* which? what? *rel. pron.* who, that, which; *indef. pron.* some, any.
welk, *adj.* withered, faded.
Wel'le, *f. w.* wave, billow.
Welt, *f. w.* world.
Wen'dung, *f. w.* turn.
wẽ'nig, *adj. or adv.* little, few; ein —, a little, a few.
wẽ'nigstens, *adv.* at least, at all events.
wenn, *conj.* when, if, whenever · als —, as if; — gleich, — auch, even if.
wer, *pron. interrog.* who; *indef. rel.* he who, the one who, whoever.
wẽrde (daß er), that he may become.
wẽr'den, ward *or* wurde, gewor'den, *i.* s. become, come to be, grow, get, turn, be; *aux. to form the future tense, the conditional mood, and the passive voice.*
wẽr'det, *see* wẽr'den.
Werkstatt, *f.* workshop.
Wet'te, *f. w.* bet, wager.
Wet'ter, *n.* -s, —, weather.
Wicht, *m.* -es, *pl.* -e, *or* -er, wight, creature.
wick'eln, *t.* wind, wrap, twist.
wick'elte, *see* wick'eln.
wie, *adv. or conj.* how, as, like, as if, as it were, than *in comp.*
wie'der, *adv.* again, anew, once more.
wie'derkehren, *i.* s. return.
wie'derkommen, kām —, —gekommen, *i.* s. come back, return.
Wiedersehen (auf), till we meet again, good-bye for the present!
wie'gen, wieg'te, gewiegt', *t.* rock; *rfl.* poise.
Wie'se, *f. w.* meadow.
wild, *adj.* wild, barbarous, turbulent, stormy.

will(ſt), *see* wol'len.
Wind, *m.* -(e)s, -e, wind.
Win'ter, *m.* -s, —, winter.
Winterſaat, *f.* winter-crop.
wir, *pron. pl.* we.
wird, *see* werden.
wirk'lich, *adj.* real, actual, true.
wirſt, *see* werden.
wiſchen, *t. or i.* ſ. wipe, rub; slip [away.
wiſchte, *see* wiſchen.
wō, *adv.* where, when.
wohl, *adv.* well; indeed, perhaps, probably, I suppose, surely.
woh'nen, *i.* h. live, dwell, reside.
Woh'nung, *f. w.* dwelling, habitation.
Wol'ke, *f. w.* cloud.
Wol'le, *f.* wool.
wol'len, *t. and modal aux.* will, be willing; purpose, intend, desire, wish, want; be about to *or* on the point of.
woll'te(n), *see* wol'len.
womit, *adv.* wherewith, with *or* by which.
worü'ber, *adv.* whereat, at which.
wozū', *adv.* wherefore, for what, why?
wuchs, *see* wachſen. [odd.
wun'derlich, *adj.* strange, queer,
wur'de, *see* wēr'den.
würde(ſt), *see* wēr'den.
Würmchen, *n.* -s, —, little worm.
wüß'ten, *from* wiſ'ſen, als — ſie, as if they knew.

Z

zahlen, *t. or i.* h. pay. [tongs.
Zan'ge, *f.* -n, tongs, a pair of
Zank, *m.* -es, quarrel, wrangle.
zank'en, quarrel.
zank'ten, *rfl.* to quarrel.
zank'ten, *see* zan'ken.
zārt, *adj.* tender.
zei'gen, *t.* show.
zeig'te, *see* zei'gen.
Zeit, *f. w.* time.
zerknickt, *p.* crushed, cracked.
zerrei'ßen, zerriß', zerriſ'ſen, *t.* rend, tear (to pieces).
zerreibt = grinds to pieces.
zerreißt', *see* zerrei'ßen.
zerriſ'ſen, *see* zerrei'ßen.
zerſchmet'tert = dashed to pieces.
zertrat = crushed to pieces.
Zie'genbock, *m.* he-goat.
zie'hen, zōg, gezō'gen, *t.* draw, pull, drag; *i.* ſ. go, pass, migrate, move; — weg, move away.
zie'hen an, *see* anziehen.
ziehen daher', *see* daherziehen.
zieht daher', *see* daherziehen.
zieht ins Haus, moves into the house.
zieht ſich, moves slowly, stretches.
Ziel, *n.* -(e)s, -e, target, mark, aim.
ziem'lich, *adv.* pretty, tolerably, rather.
zie'ren, *t.* adorn, decorate.
Zim'mermann, *m.* carpenter.
ziſch'en, *t. and i.* h. hiss, whiz.
zōg an, *see* an'ziehen.
zö'gern, *i.* h. delay, hesitate.
Zorn, *m.* -(e)s, anger, wrath.
zū, *prep.* (*with dat.*) to, at, for, in; *adv.* on, too; die Türe iſt —, the door is shut.

zubereitet, *p.* prepared.
Zuck'erſtückchen, *n.* -s, —, lumps of sugar.
zū'decken, *t.* cover, put back.
zuerſt', *adv.* first, at first .
zufrie'den, *adj.* contented, satisfied.
zu'geſchloſſen, *see* zu'ſchließen.
zum = zu dem.
zur = zu der.
zurück', *adv.* back, backwards, behind.
zurück'bleiben, blieb —, —geblieben, *i.* ſ. remain behind.
zurück'geben, gāb —, —gegēben, *t.* give back, restore.
zurück'geblieben, *see* zurückbleiben.
zurück'gehen, ging —, —gegangen, *i.* ſ. go back.
zurück'kehren, *i.* ſ. return, come back.
zū'rufen, rief —, —gerufen, *t.* call to; *i.* h. (*dat.*) shout to.
zuſam'menhalten, hielt —, — gehalten, *t.* hold, keep together.
zuſam'menhielten, *see* zuſam'menhalten.
zuſam'menleimen, *t.* glue together.
zū'ſchließen, ſchloß —, —geſchloſſen, *t.* lock up, shut, close.
zū'trāgen, trūg —, —getrāgen; *rfl.* happen, occur.
zū'traulich, *adj.* confiding, familiar.
zuviel, too much.
zwei, *num.* two.
Zweig, *m.* -es, -e, branch.
zweite, *adj.* second.
zweitens, *adv.* secondly, in the second place.
Zwerg, *m.* -(e)s, -e, dwarf.
zwiſch'en, *prep.* (*with dat. or acc.*), between, among.
zwölf, *num.* twelve.
zwölfte, *adj.* twelfth.

VOS'S ESSENTIALS OF GERMAN.

By B. J. Vos, Associate Professor in the Johns Hopkins University. viii + 279 pp. 12mo. 90 cents.

The book presents in a comparatively small compass an outline of the main facts of German grammar. Copious exercises are provided, the vocabulary being limited as far as practicable to the more common words. Questions to be answered in German have been introduced from the second lesson, and connected reading-matter from the sixth.

Julius Tuckerman, *Central High School, Springfield, Mass.*:—I venture to predict that it will displace every other elementary grammar on the market. I have rarely seen a book that combined so many good points, and I am sure that it will supply a very real want. It is simple, clear, concise, and practical.

Otto Heller, *Professor in Washington University, St. Louis*:—I find Vos's "Essentials of German" to answer my purpose better than any other book now available, and attribute its exceptional usefulness to the author's solid philological learning, gift of attractive and emphatic presentation, sure discrimination between the essential and unessential, and uncommon pedagogical tact as manifested in the rational grading of the material from the easy to the difficult.

George H. Meyer, *Professor in the University of Illinois*:—All of the instructors agree in saying that it is an exceedingly good book. It is evidently the work of an experienced teacher who knows the best order in which to present his material and is able to discriminate.

L. A. Rhoades, *Professor in the Ohio State University*:—An examination of it convinced me that it was a decided improvement over any similar book, and I have decided to use it.

Ethel O. Blanpied, *Curtis High School, Greater New York*:—With the Vos's "Essentials" I am delighted, and I hope we may introduce it soon, for all our first-year classes. [It has been so introduced.] The clearness of explanation, and the omission of details and exceptions which are, in the early stage of the work, a hindrance instead of a help to the thorough mastery of the fundamental principles, appeal to me especially, as do also the kind, and German spirit of the practice work.

Mary D. Burton, *High School, Gloversville, N. Y.*:—I have used Vos's "Essentials of German" for two years with beginning classes, and am much pleased with it. It is short, can easily be completed in a year, and yet contains all the essentials for first-year work. The treatment of strong verbs is particularly good. The exercises are excellent as they are simple, afford plenty of drill and contain only words and expressions used in every-day life. The German exercises are particularly valuable as examples of good idiomatic German.

Augusta Prescott, *Edward Little High School, Auburn, Me.*:—Professor Vos's book contains just what it pretends to contain,—the essentials of German. In using it with my classes, I do not have to say, as is often the case with other grammars: "Your book does not explain that point; I do not know why the author has left it out," for everything essential is there.

HENRY HOLT & CO. 34 West 33d Street New York

BIERWIRTH'S BEGINNING GERMAN.

By H. C. BIERWIRTH, Assistant Professor in Harvard University. iv + 214 pp. 8vo. 90 cents.

Thirty lessons—clear, compact, and amply enforced—on the grammatical essentials to intelligent reading. The exercises employ only about 800 of the commonest words, and represent natural, every-day speech. Verbs appear in the first lesson, in the regular present and past tenses. Inflection is presented on an original and impressive plan. A systematic and clearly arranged grammatical summary facilitates easy reference and review.

Marian P. Whitney, *Vassar College:*—He begins the study of the language by the verbs, to my mind the only sensible and logical way.

Fred. D. Aldrich, *Worcester (Mass.) Academy:*—I think I have never used a new text-book that fulfilled so completely what I hoped from it. It is admirably adapted to secondary-school work and embodies many excellencies that appear in the actual classroom work. The pamphlet of supplementary exercises forms a perfect review.

R. P. Keep, *Phillips Academy, Andover, Mass.:*—You will be pleased to hear that Bierwirth's "Beginning German" continues entirely satisfactory.

H. C. G. Brandt, *Professor in Hamilton College:*—It is good and original. He has applied the *frequency-principle*, as it may be called, with telling effect. If I had younger beginners, I should certainly use it.

J. M. Kagan, *Roxbury High School, Boston:*—It is a good practical book. It is not too difficult for young beginners; yet the pupil who has mastered its contents, with the regular amount of composition work, will be well prepared to pass the entrance examination in advanced German at Harvard or any other college.

J. W. Thomas, *Boys' High School, Brooklyn:*—The vocabularies are practical. The exercises are rational and of sufficient fullness. There are no hobbies. The giving of the commonest compounds of strong verbs along with the principal parts of these is most useful. The chapter on stem-groups, though much fuller than is usual in elementary works, seems to me to be a very valuable feature.

Paul H. Grummann, *Professor in the University of Nebraska:*—Few beginners' books will strike the teacher as being so eminently practical as this one. The vocabulary is well chosen as to the actual needs of the student, and the sentences are real German. All sentences are carefully adapted to the principles of grammar already outlined, and the grammar is presented in an unusually attractive and rational manner. Instead of beginning with the article and the noun, the author gives a number of lessons on the present and past tenses of the verb, a plan which has much in its favor.

HENRY HOLT & CO. **34 West 33d Street New York**

POPE'S GERMAN COMPOSITION.

By PAUL R. POPE, Assistant Professor in Cornell University. x + 205 pp. 12mo. 90 cents.

A remarkably interesting book, thoroly German in spirit, intended for pupils who have some knowledge of the elements of the language. It is in three parts, Part I dealing with *Eine Reise nach Deutschland*, Part II with *Märchen und Sagen*, and Part III with *Deutsches Leben und deutsche Sitten*.

In the first selections of Parts I and II, parallel German and English texts are given. At the end of the book, grammatical notes are provided to explain concisely the points which arise in connection with the material of the text.

George M. Priest, *Professor in Princeton University:*—Pope's book is capital, an excellent manual for practice in conversation, the best thing on the market for its objects.

George W. Hauschild, *Instructor in the University of Iowa:*—Its genuine German flavor, pervading all three parts (admirably arranged), is going to seize the pupil with a lively interest, not only in German, but in things German.

R. W. Deering, *Professor in Western Reserve University:*—An interesting new departure in the Composition line. I am pleased to see Pope's book so full of real live German.

R. H. Fife, Jr., *Professor in Wesleyan University, Conn.:*—The originality and fresh interest of the selections ought to make the book successful from the first; in that respect it is certainly ahead of anything we have at present for elementary classes.

E. Spanhoofd, *St. Paul's School, Concord, N. H.:*—It strikes me as the best book of the kind ever published in this country, and I think that it will stand the test of use in the classroom. I am anxious to make a trial of it.

J. M. Kagan, *Roxbury High School, Boston, Mass.:*—I find the book so superior to all other composition books that I want to use it next year in my classes. The book combines in a most practical manner composition with conversation, useful reading, and interesting and valuable information.

George T. Files, *Professor in Bowdoin College:*—The plan of the book attracts me immediately, especially the sections dealing with the story of the Trip to Germany, German Life and Customs, and indeed the whole material of which the book is constructed. All these factors give the book an atmosphere which is sadly lacking in many of the prose composition books which are available to us.

Ellen C. Hinsdale, *Professor in Mount Holyoke College:*—It is based upon the right idea, viz., to base the written work from the start on material pertaining to Germany and the Germans.

HENRY HOLT & CO. 34 West 33d Street New York

THOMAS'S PRACTICAL GERMAN GRAMMAR.

By CALVIN THOMAS, Professor in Columbia University. x + 411 pp. 12mo. $1.25.

Supplementary or Alternative Exercises. By WILLIAM A. HERVEY, Assistant Professor in Columbia University. 25 cents.

Part I contains the essential every-day facts of the language on which the student needs to be drilled as on the catechism. The exercises consist of reading-lessons and colloquies. The reading-lessons are made up, from the very outset, of connected passages, and take the form of a series of letters supposed to be written by an American boy travelling and studying in Germany. They are genuinely interesting and idiomatic. The colloquies are closely related in vocabulary and expression to the reading-lessons. Part II supplies everything additional needed in any ordinary school or college course. In the latest edition, the exercises in syntax in Part II have been rewritten, and many illustrative sentences from the classics have been discarded in favor of exercises better suited to beginners. The official German spelling of 1901 has been adopted thruout.

Starr W. Cutting, *Professor in the University of Chicago:*—This work is, in my opinion, an *easy first* in the line of guides for elementary instruction in German. Its terse clearness of statement, its wise grouping of items in the order of their relative importance for the learner, and its refreshingly sane and idiomatic exercises all tally with the prefatory statement of the author's aim.

Walter R. Newton, *Professor in Rutgers College:*—Part I is a remarkably successful attempt to give all that and only that which the beginner must have in order to read the language with profit. The principles of Syntax in Part II are given in an unusually clear and pithy way. It stands well that final test of every text-book, classroom use.

Anna T. Kellner, *Girls' High School, Brooklyn, N. Y.:*—The lessons are well graded and progressive, and each lesson contains suitable material for reading, conversation, written exercises, and for grammatical study, and is of such great practical value that it cannot fail to secure good results.

Alice I. Emmons, *Western High School, Baltimore (Md.):*—The features that please me especially are the saneness of the vocabulary and of the short English sentences, the laying of stress on cognates and the abundance of common German idioms.

HENRY HOLT & CO. 34 West 33d Street New York

RECENTLY PUBLISHED

GERMAN LITERATURE

SCHILLER: Poems (in German). Edited by Prof. J. S. NOLLEN of Indiana University. xlii + 377 pp. 16mo. 80 cents.

—— **Die Braut von Messina.** Edited by Professors A. H. PALMER of Yale and J. G. ELDRIDGE of the University of Idaho. lvi + 193 pp. 70 cents.

GOETHE: Poems (in German). Edited by Prof. JULIUS GOEBEL of the University of Illinois. xix + 239 pp. 80 cents.

—— **Egmont.** Edited by Prof. R. W. DEERING of Western Reserve University. lxxii + 180 pp. 70 cents.

—— **Iphigenie auf Tauris.** Edited by Prof. MAX WINKLER of the University of Michigan. cv + 211 pp. 70 cents.

—— **Faust. Erster Teil.** Edited by Prof. JULIUS GOEBEL of the University of Illinois. lxi + 384 pp. 16mo. $1.12.

—— **Vicar of Sesenheim.** Edited by Prof. A. B. NICHOLS of Simmons College. xiv + 164 pp. 16mo. 35 cents.

GRILLPARZER: Die Ahnfrau. Edited by F. W. J. HEUSER of Columbia University and Prof. G. H. DANTON of Stanford University. lix + 257 pp. 16mo. 80 cents.

HEBBEL: Herodes und Mariamne. Edited by Prof. E. S. MEYER of Western Reserve University. xxxviii + 192 pp. 70 cents.

SUDERMANN: Frau Sorge. Edited by Prof. GUSTAV GRUENER of Yale. xvii + 268 pp. 80 cents.

—— **Teja.** Edited by HERBERT C. SANBORN, formerly of the Bancroft School, Worcester. xxiii + 110 pp. 35 cents.

HOFFMANN: Meister Martin der Küfner. Edited by Prof. R. H. FIFE of Wesleyan University. xxxvii + 132 pp. 16mo. 40 cents.

—— **Das Fräulein von Scuderi.** Edited by Prof. GUSTAV GRUENER of Yale University. xx + 105 pp. 16mo. 35 cents.

FULDA: Der Talisman. Edited by Prof. E. S. MEYER of Western Reserve University. xli + 170 pp. 40 cents.

—— **Unter vier Augen,** bound with BENEDIX'S **Der Prozess.** Edited by WILLIAM A. HERVEY of Columbia. 35 cents.

WILDENBRUCH: Das edle Blut. Edited by Prof. A. K. HARDY of Dartmouth. viii + 112 pp. 35 cents.

HENRY HOLT & CO. **34 West 33d Street, New York**
378 Wabash Avenue, Chicago

GERMAN VOCABULARY EDITIONS

Meissner: Aus meiner Welt. (CARLA WENCKEBACH, Wellesley.) 87 pp. of Text. 40c.

Baumbach: Sommermarchen. (EDWARD MEYER, Western Reserve University.) 55 pp. of Text. 35c.

Leander: Träumereien. (IDELLE WATSON.) *With Exercises based on the Text.* 94 pp. of Text 40c.

Wiedemann: Biblische Geschichten. (LEWIS A. RHOADES, Ohio State University.) *With questions in German on the Text.* 61 pp. of Text. 35c.

Storm: Immensee. (ARTHUR W. BURNETT, formerly of the University of Michigan.) *With Exercises based on the Text.* 48 pp. of Text 25c.

Heyse: L'Arrabbiata. (MARY A. FROST, late of Smith College.) 33 pp. of Text. 35c

Meissner: Aus Deutschen Landen. (JOSEPHA SCHRAKAMP.) *Revised edition.* 146 pp of Text. 45c.

Hauff: Das kalte Herz. (G. A. D. BECK.) 54 pp. of Text. 35c.

Hillern: Höher als die Kirche. (MILLS WHITTLESEY, formerly of the Lawrencevi le (N. J) School.) 46 pp. of Text. 35c.

Heyse: Die Blinden. (W. H. CARRUTH and E. F. ENGEL, University of Kansas.) *With Exercises based on the Text.* 52 pp. of Text. 40c.

Benedix, Wilhelmi: Eigensinn, Einer muss heiraten. (WILLIAM A. HERVEY, Columbia.) 50 pp. of Text. 35c.

Benedix, Fulda: Der Prozess, Unter vier Augen. (WILLIAM A. HERVEY, Columbia.) 6 pp of Text. 35c.

Gerstäcker: Germelshausen. (L. A. MCLOUTH, New York University.) *With Exercises based on the Text.* 47 pp. of Text. 35c.

Saar: Die Steinklopfer. (C. H. HANDSCHIN, Miami University, and E. C. ROEDDER, University of Wisconsin.) 56 pp. of Text. 35c.

Sealsfield: Die Prarie am Jacinto. (A. B. NICHOLS, Simmons College.) 91 pp of Text. 35c.

Fouqué: Undine. (H. C. G. VON JAGEMANN, Harvard.) 117 pp. of Text 80c.

Riehl: Der Fluch der Schönheit. (FRANCIS L. KENDALL, Williams.) 44 pp. of Text. 35c.

Goethe, Zschokke: Two German Tales. (A. B. NICHOLS, Simmons College.) 117 pp. of Text. 40c.

Gerstacker: Irrfahrten. (MARIAN P. WHITNEY, Vassar.) *With Exercises based on the Text.* 107 pp. of Text. 40c.

Werner: Heimatklang. (MARIAN P. WHITNEY, Vassar.) 141 pp. of Text. 40c.

Riehl: Burg Neideck. (ARTHUR H. PALMER, Yale.) 54 pp. of Text 35c.

Sudermann: Teja. (HERBERT C. SANBORN.) 48 pp. of Text. 35c.

Schiller: Wilhelm Tell. (ARTHUR H. PALMER, Yale.) 163 pp. of Text. 75c.

Schiller: Die Jungfrau von Orleans. (A. B. NICHOLS, Simmons College.) 175 pp. of Text. 75c.

Schiller: Maria Stuart. (EDWARD S. JOYNES, South Carolina College.) 192 pp. of Text. 75c.

Schiller: Der Neffe als Onkel. (F. B. STURM.) 67 pp. of Text. 30c.

Schiller: Der dreissigjährige Krieg, Drittes Buch. (ARTHUR H. PALMER, Yale.) 84 pp. of Text. 45c.

Lessing: Minna von Barnhelm. (WILLIAM D. WHITNEY.) 118 pp. of Text. 60c.

The Same. (A. B. NICHOLS.) 125 pp. of Text. 75c.

Goethe: Hermann und Dorothea. (CALVIN THOMAS, Columbia,) 88 pp. of Text. 40c.

HENRY HOLT AND COMPANY

34 West 33d Street, New York 378 Wabash Avenue, Chicago

To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

50M—9-40

Tx
438.31
T896

Tuckerman, J.

Am anfang.

633668

NAME	DATE	NAME	DATE

633558

Tx
438.31
T896

To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

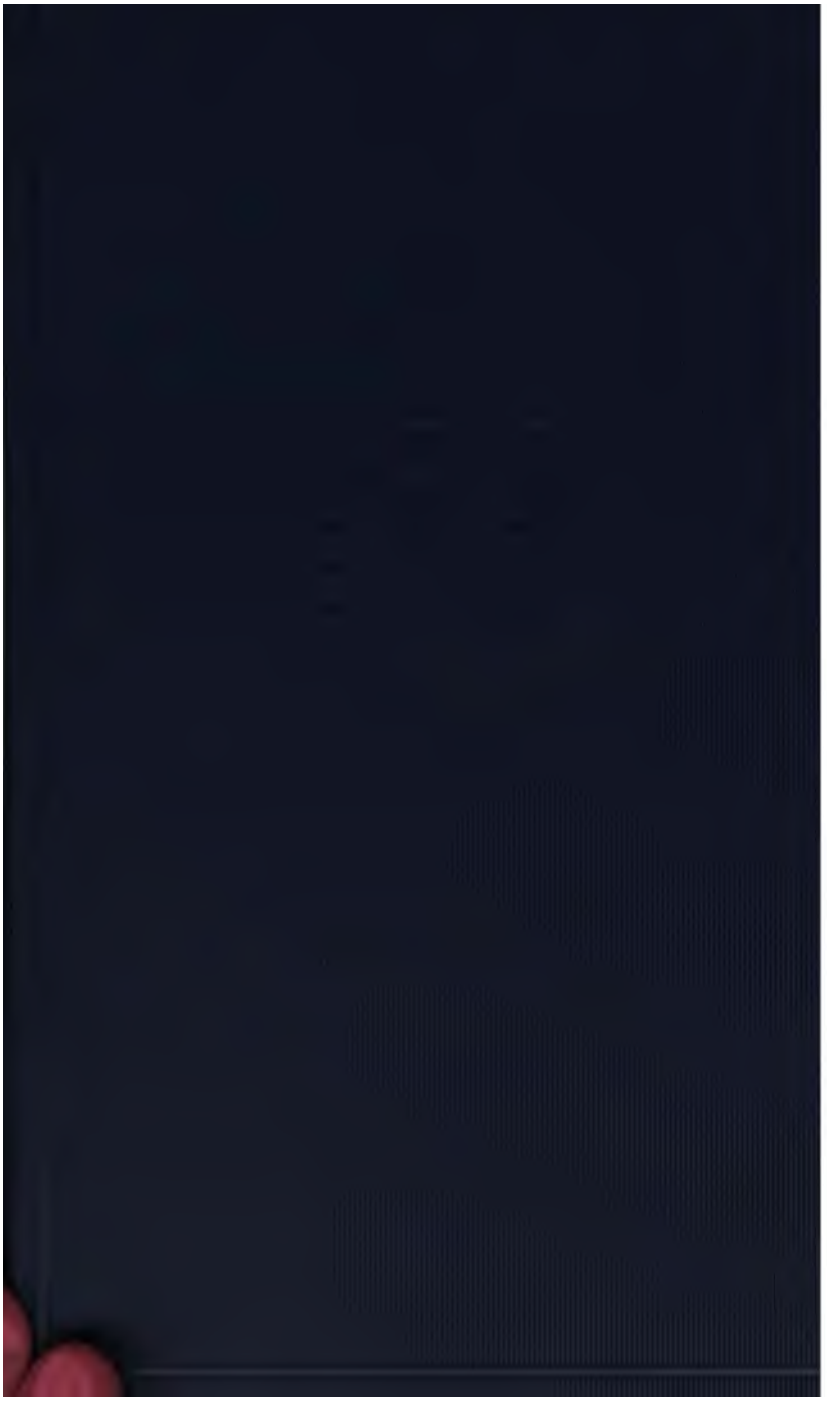
50M—9-40

Tx
438.51
T896

Tuckerman, J.
Am anfang.

633668

NAME	DATE	NAME	DATE

633668

T896